叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 基拉尼(killarney) 000001

2. 基拉尼(killarney) 000002

3. 基拉尼(killarney) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基拉尼(Killarney)

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[sʌm; səm] [ˌilə'streiʃəns] [wɜːr; wər] [ˌʌn'kæpʃənd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Some **illustrations** **were** **uncaptioned** **in** **the** **original** **.**
一些 插图 是 无标题 在 这 原来的 .

原图中有些插图没有配图说明。

[ðə; ði][træn'skraɪbər][hæz; həz] [juːst] [ðə; ði] ['kæpʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [fɔːr; fər]
The **transcriber** **has** **used** **the** **captions** **from** **the** **list** **of** **illustrations** **for**
这 转录员 有 用过的 这 图片说明 从 这 列表 的 插图 为了
[ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] .
the **convenience** **of** **the** **reader** **.**
这 方便 的 这 读者 .

为了方便读者，转录者使用了插图列表中的图注。

[ðiːz] ['kæpʃənz] [ɑːr; ər][ɪn] { ['breɪsɪz] } .
These **captions** **are** **in** **{** **braces** **}** **.**
这些 图片说明 是 在 { 牙套 } .

这些标题用花括号括起来。

['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪərlənd]
Beautiful **Ireland**
美丽的 爱尔兰

美丽的爱尔兰

[kɪ'lɑːrni]
Killarney
基拉尼

基拉尼

[baɪ]
By
经过

经过

['meri] [gɔːdʒz]
Mary **Gorges**
玛丽 峡谷

玛丽·戈尔格斯

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

['ædəm] & [tʃɑːrlz] [blæk]
Adam **&** **Charles** **Black**
亚当 & 查尔斯 黑色的

亚当和查尔斯·布莱克

['soʊhoʊ] [skwer] W1912
Soho **Square** **W1912**
苏豪区 正方形 W1912

苏豪广场 W1912

{ [ðə; ði] ['ʌpər] [leɪk] . } [[θriː]]
{ THE UPPER LAKE . } [3]
{ 这 上 湖 . } [3]

上湖。[3]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] ['glæmər] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] [faɪv]
I . The Glamour of Killarney 5
我 . 这 魅力 的 基拉尼 5

一、基拉尼的魅力 5

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [roʊd] [θruː] [ðə; ði][gæp] : [ɪts] ['meməriz] [ænd; ənd][ɪts]['ruːɪnz] -
The Road through the Gap : Its Memories and its Ruins 11
这 路 通过 这 差距 : 它是 回忆 和 它是 废墟 -

穿越裂隙之路：它的记忆与废墟 11

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] -
The Lakes and the Mountains 23
这 湖泊 和 这 山脉 -

湖泊与山脉 23

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['mʌkˌrɔːs] -
Muckross 33
泥鳅 -

穆克罗斯 33

[viː] . [rɑːs] , [ɪnɪsfɔlən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [leɪk] -
V . Ross , Innisfallen , and the Lower Lake 38
V . 罗斯 , 因尼斯法伦 , 和 这 降低 湖 -

V. Ross，《因尼斯法伦和下湖》38

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [kɪ'lɑːrni] [foʊk] -
The Killarney Folk 49
这 基拉尼 民间 -

基拉尼民谣 49

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] ['fɛəriz] — [ænd; ənd] [ˌfer'wel] ! - [[fɔːr]]

The	Fairies	—	and	Farewell	!	56	[	4	]
这	仙女	—	和	告别	!	-	[	4	]

仙女们——再见！56[4]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[baɪ] ['frænsɪs] [es] . ['wɔːkər] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [wʌn] .

BY	FRANCIS	S	.	WALKER	,	R	.	H	.	A	.	1	.
经过	弗朗西斯	S	.	沃克	,	拉	.	H	.	一个	.	1	.

作者：弗朗西斯·S·沃克，RHA1。

[ðə; ði] ['ʌpər] [leɪk] ['frʌntɪspiːs]

The	Upper	Lake	Frontispiece
这	上	湖	卷首插图

上湖前奏曲

['feɪsɪŋ] PAGE2 .

FACING	PAGE2	.
面向	PAGE2	.

对面页2。

[ðə; ði][gæp][ʌv; əv] - [ɑːn][ə; eɪ] ['stɔːrmi] [deɪ] - .

The	Gap	of	Dunloe	on	a	Stormy	Day	93	.
这	差距	的	-	在	一个	暴风雨	天	-	.

暴风雨天的邓洛峡谷 93.

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][gæp][ʌv; əv] - - .

The	Head	of	the	Gap	of	Dunloe	164	.
这	头	的	这	差距	的	-	-	.

邓洛伊峡谷的源头 164。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] - .

At	the	Foot	of	Mangerton	Mountain	255	.
在	这	脚	的	-	山	-	.

在曼格顿山脚下 255。

[oʊ'sʌləvənz] ['pʌnt͡ʃˌboʊl] - .

O'Sullivan's	Punchbowl	276	.
奥沙利文的	潘趣酒碗	-	.

奥沙利文的潘趣酒碗 276。

['mʌkˌrɔːs] [leɪk] [ænd; ənd] [gliːnə] ['maʊnt(ə)n] - .

Muckross	Lake	and	Glena	Mountain	307	.
泥鳅	湖	和	格莱娜	山	-	.

穆克罗斯湖和格莱纳山 307。

['mʌkˌrɔːs] - .

Muckross	328	.
泥鳅	-	.

穆克罗斯 328。

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [ɪnɪsfɔlən] - .

The	Island	of	Innisfallen	439	.
这	岛	的	因尼斯法伦	-	.

因尼斯法伦岛 439.

[ɪn][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] - .
In a Typical Cottage 4610 .
在 一个 典型的 小屋 - .

典型的农舍 4610。

['maʊnt(ə)n] ['hoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪ'lɑːrni] ['dɪstrɪkt] - .
Mountain Homes of the Killarney District 4911 .
山 房屋 的 这 基拉尼 区 - .

基拉尼区山地住宅 4911。

['kʌtɪŋ] [piːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːg] - .
Cutting Peat from the Bog 5612 .
切割 泥炭 从 这 沼泽 - .

从沼泽地切割泥炭 5612。

[ðə; ði] ['iːgəlz] [nest] , [kɪ'lɑːrni] [ɑːn][ðə; ði]['kʌvər] [[faɪv]]
The Eagle's Nest , Killarney On the cover [5]
这 老鹰的 巢 , 基拉尼 在 这 覆盖 [5]

基拉尼的鹰巢酒吧（封面）[5]

[kɪ'lɑːrni]
KILLARNEY
基拉尼

基拉尼

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['glæmər] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni]
THE GLAMOUR OF KILLARNEY
这 魅力 的 基拉尼

基拉尼的魅力

[kɪ'lɑːrni] — [ɪn] ['aɪrɪʃ] “ [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊ] ” — [ðoʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] , [ɪz] ,
Killarney — in Irish “ the Church of the Sloes ” — though but a small town , is ,
基拉尼 — 在 爱尔兰 “ 这 教会 的 这 黑刺李 ” — 尽管 但 一个 小的 镇 , 是 ,
['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] ,
owing to its position ,
欠款 到 它是 位置 ,

基拉尼——在爱尔兰语中意为“黑刺李教堂”——虽然只是一个小镇，但由于其地理位置，

[ðə; ði]['sentər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʌndrəsli] ['lʌvli] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [meɪ] [best]
the centre from which the wondrously lovely scenery of the district may best
这 中心 从 哪个 这 奇妙地 迷人的 风景 的 这 区 可能 最好的
[biː; bi] [iks'plɔːd] ,
be explored ,
是 探索 ,

这里是探索该地区绝美景色的最佳中心地带。

[ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ [ðə; ði] ['mekə] [ʌv; əv] ['evri] ['pɪlgrɪm][ɪn] [sɜːrtʃ]
a district which has been described as “ the Mecca of every pilgrim in search
一个 区 哪个 有 到过 描述 作为 “ 这 麦加 的 每一个 朝圣 在 搜索
[ʌv; əv][ðə; ði][sə'blaɪm] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['neɪtʃər] — [ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['pærədaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [west]
of the sublime and beautiful in Nature — the mountain paradise of the West
的 这 升华 和 美丽的 在 自然 — 这 山 天堂 的 这 西方
.
:
.

该地区被誉为“每一位寻求自然界崇高与美丽的朝圣者的麦加——西方的山地天堂”。

" [jet] [ɪf] [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] ['sɔ:ftnəs] [ʌv; əv][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [weɪv] [ænd; ənd] ['wʊdɪd] [aɪl] ,

"	Yet	if	the	magical	softness	of	shimmering	wave	and	wooded	isle	,
"	然而	如果	这	神奇	柔软	的	闪闪发光	海浪	和	树木繁茂的	小岛	,

[ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌlərɪŋ] ,

the	glory	of	their	colouring	,
这	荣耀	的	他们的	染色	,

"然而，如果波光粼粼的海浪和树木葱郁的小岛的柔和魔幻，以及它们绚丽的色彩，

[ðə; ði][ɪn'efəb(ə)l] [pi:s] [wɪtʃ] [bru:dz] ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [veɪl] ,

the	ineffable	peace	which	broods	over	hill	and	vale	,
这	难以言喻的	和平	哪个	幼崽	超过	爬坡道	和	谷	,

笼罩着山峦和山谷的难以言喻的宁静，

[tempt] [ðə; ði] ['sʌmər] ['vɪzɪtər] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['pærədaɪs][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['fɛrɝ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər]

tempt	the	summer	visitor	to	think	that	Paradise	could	not	be	fairer	,	there	are
诱惑	这	夏天	游客	到	思考	那	天堂	可以	不是	是	更公平	,	那里	是

[dɑ:rk] [glen] ,

dark	glens	,
黑暗的	格伦斯	,

诱使夏日游客认为天堂已无比美好，但那里也有幽暗的山谷。

['fraʊnɪŋ] ['maʊntnz] , [ænd; ənd]['sɑ:mbər]['pa:siz] ,

frowning	mountains	,	and	sombre	passes	,
皱眉	山脉	,	和	阴沉	通过	,

巍峨险峻的山峰，阴森幽暗的山口

[wɪtʃ] [bʌt; bət] [tu:] ['vɪvɪdli] [rɪ'maɪnd][ðə; ði][bɪ'hoʊldər] [ðæt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [mʌst; məst][ðə; ði] ['ʃædoʊ] ['ɔ:lweɪz]

which	but	too	vividly	remind	the	beholder	that	on	earth	must	the	shadow	always
哪个	但	也	生动地	提醒	这	旁观者	那	在	地球	必须	这	阴影	总是

['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

follow	the	sunshine	,
跟随	这	阳光	,

但这却过于生动地提醒观者，在地球上，阴影总是跟随阳光而来。

[ðə; ði]['maɪnər][noʊt][ʌv; əv] ['sædnəs] [bi:; bi] [hɜ:rd] , [ðæt] [[sɪks]]

the	minor	note	of	sadness	be	heard	,	that	[	6	]
这	次要的	笔记	的	悲伤	是	听到	,	那	[	6	]

可以听见一丝淡淡的悲伤，[6]

['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ɪn'tʃæntɪd] [spɑ:t][hæz; həz][ðə; ði][wɔ:r] - [kraɪ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [bɪn] ['saʊndɪd] ,

even	in	this	enchanted	spot	has	the	war	-	cry	many	a	time	been	sounded	,
甚至	在	这	迷人的	点	有	这	战争	-	哭	许多	一个	时间	到过	听起来	,

即使在这片迷人的地方，战吼也曾多次响起。

[ænd; ənd][men][hæv; həv] [ri:kt] [ðer; ðər] [fɪrs] ['pæʃnz] [ænd; ənd] [pɔ:d] [aʊt][ðer; ðər] [blʌd] ,

and	men	have	wreaked	their	fierce	passions	and	poured	out	their	blood	,
和	男人	有	破坏	他们的	凶猛的	激情	和	倾倒	出去	他们的	血	,

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	women	,
和	女性	,

男人们肆意释放他们的激情，流尽他们的鲜血；女人们，

['strɪkən] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] , [hæv; həv] ['sʌfərd] [ænd; ənd][daɪd]['ʌndər] [ði:z] ['tendər] [skaɪz] .

stricken	to	the	heart	,	have	suffered	and	died	under	these	tender	skies	.
受打击的	到	这	心	,	有	遭受	和	死亡	在下面	这些	投标	天空	.

心如刀绞，在这片温柔的天空下遭受苦难，最终死去。

[ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['kɑ:slz] [tel] [ðer; ðər] [oʊn] ['stɔ:ri] .

The	ruined	castles	tell	their	own	story	.
这	毁坏	城堡	告诉	他们的	自己的	故事	.

这些残垣断壁诉说着它们自己的故事。

[tuː; tə]['ænəlaɪz][ðə; ði][tʃɑːrm][ʌv; əv][kɪ'lɑːrni][veɪl][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l].

To	analyze	the	charm	of	Killarney	Vale	is	impossible	.
到	分析	这	魅力	的	基拉尼	谷	是	不可能的	.

分析基拉尼谷的魅力是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['veri]['riːdʒən][ʌv; əv]['roʊmæns],

It	is	the	very	region	of	romance	,
它	是	这	非常	地区	的	浪漫	,

这里正是浪漫的代名词。

[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][wɪtʃ]['feri]['ledʒənd][ænd; ənd]['goʊstli][teɪl][siːm][tuː; tə][fɪt][ðəm'selvz]['betər][ðæn; ðən][duː][ðə; ði]['kɔmənpleisiz][ʌv; əv][laɪf].

and	one	to	which	fairy	legend	and	ghostly	tale	seem	to	fit	themselves	better	than	do	the	commonplaces	of	life	.
和	一	到	哪个	仙女	传奇	和	幽灵般的	故事	似乎	到	合身	他们自己	更好的	比	做	这	俗语	的	生活	.

而且，童话传说和鬼故事似乎比生活中的寻常事更适合它。

[ðer; ðər][wʊd][siːm]['nʌθɪŋ][streɪndʒ][wɜːr; wər][ðə; ði][oʊ'dɑːnəhuː, oʊ'dɑːnəhjuː][ɑːn][hɪz; ɪz][waɪt]['tʃɑːrdʒər][siːn][tuː; tə][kliːv][ðə; ði][weɪv][ænd; ənd][ɪ'mɜːrdʒ][ɑːn][ɪts][foʊm]-[flekt][ʃɔːr],

There	would	seem	nothing	strange	were	the	O'Donoghue	on	his	white	charger	seen	to	cleave	the	wave	and	emerge	on	its	foam	-	flecked	shore	,
那里	会	似乎	没有什么	奇怪的	是	这	奥多诺霍	在	他的	白色的	充电器	已见	到	劈开	这	海浪	和	出现	在	它是	泡沫	-	有斑点的	支撑	,

如果看到奥多诺霍骑着他的白色骏马劈开海浪，出现在满是泡沫的岸边，那似乎也没什么奇怪的。

['kʌmɪŋ][wiː; wi][noʊ][nɑːt][wens],['goʊɪŋ][wiː; wi][noʊ][nɑːt][wer],

coming	we	know	not	whence	,	going	we	know	not	where	,
未来	我们	知道	不是	何处	,	去	我们	知道	不是	在哪里	,

我们来时不知从何而来，去时不知往何处去。

[bʌt; bət]['riːəl][æz; əz][wen][hiː; hi][trɑːd][hɪz; ɪz]['neɪtɪv][glen],[ə; eɪ][prɪns][ænd; ənd][ə; eɪ]['ruːlər][ə'mʌŋ][men].

but	real	as	when	he	trod	his	native	glens	,	a	prince	and	a	ruler	among	men	.
但	真实的	作为	什么时候	他	践踏	他的	本国的	格伦斯	,	一个	王子	和	一个	统治者	之中	男人	.

但他就像当年行走在故乡山谷时那样真实，像一位王子，一位统治者。

[ðə; ði][ˌʌn'siːn][wɜːrld][siːmz]['veri][nɪr][tuː; tə][ðoʊz][huː][hæv; həv]['fɔːlən]['ʌndər][ðə; ði][spel][ʌv; əv][fer][kɪ'lɑːrni].

The	unseen	world	seems	very	near	to	those	who	have	fallen	under	the	spell	of	fair	Killarney	.
这	看不见	世界	似乎	非常	靠近	到	那些	WHO	有	倒下	在下面	这	拼写	的	公平的	基拉尼	.

对于那些被美丽的基拉尼小镇所吸引的人来说，看不见的世界似乎离他们很近。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðɪs][tʃɑːrm][ɪz]['daʊtləs][duː][tuː; tə][ðə; ði]['wʌndər][ʌv; əv][ɪts]['bjuːti],

Part	of	this	charm	is	doubtless	due	to	the	wonder	of	its	beauty	,
部分	的	这	魅力	是	毫无疑问	到期的	到	这	想知道	的	它是	美丽	,

这种魅力无疑部分源于它令人惊叹的美丽。

[ðə; ði]['siːsləs]['kɔntræsts][ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts].

the	ceaseless	contrasts	it	presents	.
这	不停歇	对比	它	礼物	.

它呈现出的无穷无尽的对比。

[aɪ][hæv; həv][siːn][ə; eɪ]['θiːəri][əd'vænst][ʌv; əv][leɪt]['jɪrz][ðæt],[æz; əz][ɪz][ðə; ði][lænd],

I	have	seen	a	theory	advanced	of	late	years	that	,	as	is	the	land	,
我	有	已见	一个	理论	先进的	的	晚的	年	那	,	作为	是	这	土地	,

我看到近年来有人提出了一种理论，认为土地就是这样，

[soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['dwelərz] [ˌðer'ɑːn] ; [ðæt][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [di'tə:minz] [ðæt][ʌv; əv]

so	are	the	dwellers	thereon	;	that	the	character	of	the	soil	determines	that	of
所以	是	这	居民	其上	;	那	这	特点	的	这	土壤	决定	那	的

[ɪts] ['tʃɪldrən] ;

its	children	;
它是	孩子们	;

其上的居民也是如此；土壤的特性决定了其子民的特性；

[ðə; ði] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɑːn] , ['ræpɪd][ænd; ənd] ['lɔːləs] , [ɔːr] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['saɪlənt] ;

the	rivers	which	they	look	upon	,	rapid	and	lawless	,	or	strong	and	silent	;
这	河流	哪个	他们	看	之上	,	迅速的	和	无法无天	,	或者	强的	和	沉默的	;

他们所看到的河流，有的湍急无序，有的强大而静谧；

[ðə; ði] [['sɛvən]]

the	[	7	]
这	[	7	]

[7]

[dɑːrk]['fɔːrɪst] ; [ðə; ði] [rɪtʃ] [fiːldz] [ɔːr][ðə; ði]['bærən] [pleɪnz] ; [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['maʊnt(ə)n][ɔːr][ðə; ði]

dark	forest	;	the	rich	fields	or	the	barren	plains	;	the	mysterious	mountain	or	the
黑暗的	森林	;	这	富有的	字段	或者	这	荒芜	平原	;	这	神秘	山	或者	这

[geɪ] ['væli] ,

gay	valley	,
同性恋	谷	,

幽暗的森林；肥沃的田野或贫瘠的平原；神秘的山脉或明媚的山谷

[ə'laɪk] ['ɪnfluəns] — [neɪ] , [fɔːrm] — [ðer; ðər][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .

alike	influence	—	nay	,	form	—	their	individuality	.
同样	影响	—	不	,	形式	—	他们的	个性	.

相似的因素影响——不，是塑造——了他们的个性。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['veri][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][mæn] —

There	is	a	remarkable	passage	in	the	autobiography	of	a	very	remarkable	man	—
那里	是	一个	卓越	通道	在	这	自传	的	一个	非常	卓越	男人	—

['stɪlmən] ([wɔːr] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn][ɪts] ['ɜːrliər] [deɪz]) ,

Stillman	(	war	correspondent	to	the	Times	in	its	earlier	days	)	,
斯蒂尔曼	(	战争	通讯员	到	这	《时代周刊》	在	它是	早些时候	天	)	,

在一位非常杰出的人物——斯蒂尔曼（《泰晤士报》早期的战地记者）的自传中，有一段非常精彩的文字：

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] - ['soʊdʒɜːrn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ðen]

in	which	he	speaks	of	the	effect	which	a	few	weeks	'	sojourn	among	the	then
在	哪个	他	说话	的	这	影响	哪个	一个	很少	周	-	旅居	之中	这	然后

[praɪ'miːv(ə)l] ['fɔrists] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] [prə'duːst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

primeval	forests	on	the	banks	of	the	Hudson	produced	upon	him	.
原始	森林	在	这	银行	的	这	哈德逊	生产	之上	他	.

在文中，他讲述了在哈德逊河两岸当时还是原始森林的地方逗留几周后，对他产生的影响。

['oʊvər] - ['wɪrid] [baɪ][breɪn][wɜːrk] , [hiː; hi][hæd; həd] [ʃʌt] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [saɪt] [ɔːr] [saʊnd]

Over	-	wearied	by	brain	work	,	he	had	shut	himself	away	from	sight	or	sound
超过	-	疲惫	经过	脑	工作	,	他	有	关闭	他自己	离开	从	视线	或者	声音

[ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

of	civilization	,
的	文明	,

他因脑力劳动过度而疲惫不堪，把自己封闭起来，与世隔绝，不再接触任何文明世界。

[frʌm; frəm]['hjuːmən] [kəm'pænjənʃɪp] , [di'pendiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][gʌn][fɔːr; fər][fuːd] , [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv]

from	human	companionship	,	depending	on	his	gun	for	food	,	the	waters	of
从	人类	友谊	,	取决于	在	他的	枪	为了	食物	,	这	水	的

[ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔːr; fər][drɪŋk] .

the	spring	for	drink	.
这	春天	为了	喝	.

它远离人类的陪伴，依靠枪获取食物，依靠泉水饮用。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [haʊ] ['grædʒuəli][ðə; ði] [ˌɑːrtɪˌfɪʃə'lɪtiz] [ʌv; əv][laɪf] [siːmd] [tuː; tə][slɪp][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

He	describes	how	gradually	the	artificialities	of	life	seemed	to	slip	from	him
他	描述	如何	逐步地	这	人造物	的	生活	似乎	到	滑	从	他

，

，

，

他描述了生活中那些虚假的事物是如何逐渐从他身边溜走的。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][ə'kɪn][wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] [triː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skaɪz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

and	he	felt	akin	with	grass	and	tree	,	with	the	skies	above	him	,
和	他	毛毡	类似的	和	草	和	树	,	和	这	天空	多于	他	,

他感到自己与草木、与头顶的天空融为一体。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɪtʃ] [swept] ['oʊvər][ðer; ðər] ['sɜːrfɪs] , [ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][baɪ][deɪ] ,

the	clouds	which	swept	over	their	surface	,	the	glories	of	the	sun	by	day	,
这	云	哪个	扫荡	超过	他们的	表面	,	这	荣耀	的	这	太阳	经过	天	,

掠过天空的云朵，白日里灿烂的阳光，

[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][baɪ] [naɪt] .

the	moon	and	the	stars	by	night	.
这	月亮	和	这	明星	经过	夜晚	.

夜晚的月亮和星星。

[hiː; hi] [siːmd] ['ɔːlsoʊ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv]['spɪrɪts] ,

He	seemed	also	conscious	of	a	world	of	spirits	,
他	似乎	还	有意识的	的	一个	世界	的	烈酒	,

他似乎也意识到了一个由灵魂构成的世界。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] ['biːɪŋs] [nɑːt][ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , ['veri] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

or	at	least	beings	not	of	flesh	and	blood	,	very	close	to	him	.
或者	在	至少	生物	不是	的	肉	和	血	,	非常	关闭	到	他	.

或者至少是与他非常亲近的非血肉之躯。

['sʌmtaɪmz] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [æt; ət] [rest] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] [ə; eɪ]['reɪdiənt] [feɪs] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn]

Sometimes	as	he	lay	at	rest	upon	the	grass	a	radiant	face	looked	down	on
有时	作为	他	躺	在	休息	之上	这	草	一个	辐射状	脸	看起来	向下	在

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

有时当他躺在草地上休息时，一张容光焕发的脸庞俯视着他；

[wʌns][ɔːr] [twaɪs] [ə; eɪ] [vɔɪs] [spoʊk] .

once	or	twice	a	voice	spoke	.
一次	或者	两次	一个	嗓音	辐	.

一两次，有人开口说话。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [hiː; hi] [felt] ['kɑːnfɪdənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] [wen] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] [wʌz; wəz]

Above	all	,	he	felt	confident	he	was	being	guided	when	external	guidance	was
多于	全部	,	他	毛毡	自信的	他	曾是	存在	引导	什么时候	外部的	指导	曾是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

最重要的是，他确信在无法获得外部指导的情况下，冥冥之中有某种力量在指引着他。

[ɪn] [blæk] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɔːr] [fɔːls] [step] [ment] [deθ] .

in	black	darkness	,	and	when	a	mistake	or	false	step	meant	death	.
在	黑色的	黑暗	,	和	什么时候	一个	错误	或者	错误的	步	意思是	死亡	.

在漆黑的夜里，一个错误或一个失误就意味着死亡。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [[eɪt]]

He	believed	[	8	]
他	相信	[	8	]

他认为[8]

[ðæt] ['sensɪz] [wi:; wi][hæv; həv][lɔ:st] [rɪ'vaɪv] ,
that **senses** **we** **have** **lost** **revive** **,**
那 感官 我们 有 丢失的 复活 ,

唤醒我们失去的那些感觉，

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [groʊ] ['kɔgnizənt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wi:; wi] [hə'bɪtʃuəli]
and **that** **we** **grow** **cognisant** **of** **a** **world** **other** **than** **that** **we** **habitually**
和 那 我们 生长 认知者 的 一个 世界 其他 比 那 我们 习惯性地
[lɪv; laɪv][ɪn] ,
live **in** **,**
居住 在 ,

我们逐渐意识到，除了我们习以为常的生活世界之外，还存在着另一个世界。

[æz; əz] , [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:nts] [ʌv; əv][men] , [wi:; wi][let] ['neɪtʃər] [spi:k] [tu:; tə][ˌju: 'es]
as **,** **far** **away** **from** **the** **haunts** **of** **men** **,** **we** **let** **Nature** **speak** **to** **us**
作为 , 远的 离开 从 这 闹鬼的地方 的 男人 , 我们 让 自然 说话 到 我们
[wʌns] [mɔ:r] .
once **more** **.**
一次 更多的 .

远离人类的喧嚣，我们再次让大自然与我们对话。

[ɪn] ['meni] ['vɔɪsɪz] [hæz; həz] ['neɪtʃər] ['spoʊkən][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [kɪ'lɑ:rni] , ['wi:vɪŋ]
In **many** **voices** **has** **Nature** **spoken** **to** **the** **children** **of** **Killarney** **,** **weaving**
在 许多 声音 有 自然 说 到 这 孩子们 的 基拉尼 , 编织
['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [t'ʃeɪndʒəbəlnɪs] ,
something **of** **the** **changeableness** **,**
某物 的 这 变化性 ,

大自然以多种声音与基拉尼的孩子们对话，编织出变幻莫测的景象。

[ðə; ði] ['meləŋkɑ:li] , [ðə; ði] [di:p] [glu:m] ,
the **melancholy** **,** **the** **deep** **gloom** **,**
这 忧郁 , 这 深的 愁云 ,

忧郁，深深的阴沉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hɪlz] [ænd; ənd] [veɪlz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] [hɑ:rt]
and **the** **overflowing** **sunshine** **of** **their** **hills** **and** **vales** **into** **the** **very** **heart**
和 这 溢出 阳光 的 他们的 丘陵 和 山谷 进入 这 非常 心
[ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
of **the** **people** **,**
的 这 人们 ,

阳光从山峦和山谷倾泻而下，照耀到人们的心中。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] [gʊd] [ɔ:r] [ɪl] .
making **them** **what** **they** **are** **for** **good** **or** **ill** **.**
制作 他们 什么 他们 是 为了 好的 或者 患病的 .

这使得它们成为现在的样子，无论好坏。

[tu:; tə][ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl]['ri:dʒən][æz; əz][ə; eɪ]['refju:dʒ]
To **them** **has** **been** **given** **vision** **of** **the** **supernatural** **region** **as** **a** **refuge**
到 他们 有 到过 给定 想象 的 这 超自然 地区 作为 一个 避难所
[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] - [baʊnd] ['spɪrɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɔ:rdɪd] ['kɛrz] [ʌv; əv] ['mʌni] - ['getɪŋ] ;
to **the** **earth** **-** **bound** **spirit** **from** **the** **sordid** **cares** **of** **money** **-** **getting** **;**
到 这 地球 - 边界 精神 从 这 肮脏的 关心 的 钱 - 获得 ;

他们被赋予了超自然领域的愿景，将其视为尘世灵魂逃离金钱欲望的避难所；

[ænd; ənd][soʊ][hæz; həz][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv] ['dri:məz] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðer; ðər] ['aʊtwərd] ['geɪəti] [ænd; ənd]
and **so** **has** **a** **world** **of** **dreamers** **,** **for** **all** **their** **outward** **gaiety** **and**
和 所以 有 一个 世界 的 梦想家 , 为了 全部 他们的 向外 欢乐 和
['lait'ha:tidnis] ,
lightheartedness **,**
轻松愉快 ,

因此，尽管人们表面上看起来兴高采烈、轻松自在，但梦想家的世界里也存在着这样的世界。

[bɪn] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['keri] .

been	**created**	**in**	**the**	**kingdom**	**of**	**Kerry**	**.**
到过	创建	在	这	王国	的	克里	.

诞生于凯里王国。

['dri:məz] [wi:; wi][kɔ:l][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , ['æftər][ɔ:l] , [meɪ][nɑ:t][dʒi:n] [pɔ:l] ['rɪktərz] [wɜ:rdz][bi:; bi]

Dreamers	**we**	**call**	**them**	**,**	**but**	**,**	**after**	**all**	**,**	**may**	**not**	**Jean**	**Paul**	**Richter's**	**words**	**be**
梦想家	我们	称呼	他们	,	但	,	后	全部	,	可能	不是	让	保罗	里氏	字	是

[prə'fetɪk] ,

prophetic	**,**
预言	,

我们称他们为梦想家，但说不定让·保罗·里希特的预言成真了呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dri:məz] [jet] [ə'weɪkən][frʌm; frəm] ['laɪfs] [ʌn'i:zi] [sli:p] [tu:; tə][faɪnd][ɪts] [dri:mz] [ə'loʊn]

and	**the**	**dreamers**	**yet**	**awaken**	**from**	**life's**	**uneasy**	**sleep**	**to**	**find**	**its**	**dreams**	**alone**
和	这	梦想家	然而	觉醒	从	生活的	不安	睡觉	到	寻找	它是	梦境	独自的

[wɜ:r; wər] [tru:] .

were	**true**	**.**
是	真的	.

而那些怀揣梦想的人，终将从人生不安的沉睡中醒来，发现只有梦想才是真实的。

[ðə; ði][gæp][ʌv; əv] - [ɑ:n][ə; eɪ] ['stɔ:rmi] [deɪ] .

THE	**GAP**	**OF**	**DUNLOE**	**ON**	**A**	**STORMY**	**DAY**	**.**
这	差距	的	-	在	一个	暴风雨	天	.

暴风雨天的邓洛峡谷。

[ðə; ði]['waɪldnəs][ʌv; əv][ðə; ði][gæp][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] ['si:nəri] [tu:; tə] [wɪtʃ]

The	**wildness**	**of**	**the**	**Gap**	**is**	**a**	**great**	**contrast**	**to**	**the**	**lake**	**scenery**	**to**	**which**
这	野性	的	这	差距	是	一个	伟大的	对比	到	这	湖	风景	到	哪个

[ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] ['ækses] .

it	**gives**	**access**	**.**
它	给予	使用权	.

峡谷的原始风貌与它所通往的湖泊美景形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kɪ'lɑ:rni] ['kɔndʒəz] [ʌp] [sʌtʃ] [θɔ:ts] .

The	**name**	**of**	**Killarney**	**conjures**	**up**	**such**	**thoughts**	**.**
这	姓名	的	基拉尼	召唤	向上	这样的	想法	.

基拉尼这个名字总会让人联想到这些。

[ˌaɪ 'ti:] [oʊz] [ɪts] [feɪm] ['soʊlli] [tu:; tə][ɪts] ['bju:ti] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]

It	**owes**	**its**	**fame**	**solely**	**to**	**its**	**beauty**	**and**	**to**	**the**	**fascination**	**which**	**the**
它	欠款	它是	名声	仅	到	它是	美丽	和	到	这	魅力	哪个	这

['kærəktər] [ʌv; əv] [ðæt] ['bju:ti] ['eksərsaɪzɪz]['oʊvər][ðə; ði][bɪ'hoʊldər] .

character	**of**	**that**	**beauty**	**exercises**	**over**	**the**	**beholder**	**.**
特点	的	那	美丽	练习	超过	这	旁观者	.

它之所以闻名遐迩，完全是因为它的美，以及这种美所带来的魅力对观赏者产生的吸引力。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nevər][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] ['evri] [tʃeɪndʒ] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

For	**it**	**is**	**never**	**the**	**same**	**,**	**and**	**every**	**change**	**appeals**	**to**	**the**	**imagination**	**.**
为了	它	是	绝不	这	相同的	,	和	每一个	改变	上诉	到	这	想像力	.

因为一切都在变化，每一次变化都能激发人们的想象力。

[hu:] [ðæt] [hæz; həz] [si:n] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][fər'get][ðə; ði][su:'pɜ:rb] ['tɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['foʊlɪɪdʒ] [wɪtʃ] [

Who	**that**	**has**	**seen**	**it**	**can**	**forget**	**the**	**superb**	**tinting**	**of**	**the**	**foliage**	**which**	**[**
WHO	那	有	已见	它	能	忘记	这	高超	着色	的	这	叶子	哪个	[

[naɪn]]

9	**]**
9	]

凡是见过它的人，都不会忘记树叶那绝妙的色彩[9]

[kloʊðz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz] [ænd; ənd] [træns'fɔ:mz] [ðə; ði] [ailz] ['ɪntu:] ['kwɪvərɪŋ] [kə'laɪdəskoʊp]

clothes	the	mountain	sides	and	transforms	the	isles	into	quivering	kaleidoscopes
衣服	这	山	侧面	和	变换	这	岛屿	进入	颤抖	万花筒

[ʌv; əv] ['kʌlər] ,

of	colour	,
的	颜色	,

为山坡披上华服，将岛屿变成变幻莫测的色彩万花筒。

['flæʃɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [laɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌnlɪt] [si:] .

flashing	back	the	light	as	the	waves	of	a	sunlit	sea	.
闪烁	后退	这	光	作为	这	波浪	的	一个	阳光照射	海	.

如同阳光照耀下的海面，波光粼粼。

[ðen] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [flits] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:ps] ,

Then	a	shadow	flits	from	the	mountain	tops	,
然后	一个	阴影	飞掠	从	这	山	最高额	,

这时，一道黑影从山顶掠过，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hju:z] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [ðoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ]

and	the	hues	change	as	though	under	the	spell	of	a	magician	hidden	among
和	这	色调	改变	作为	尽管	在下面	这	拼写	的	一个	魔术师	隐	之中

[ðoʊz] [fɑ:r] - [ɔ:f] [keivz] ,

those	far	-	off	caves	,
那些	远的	-	离开	洞穴	,

色彩变幻莫测，仿佛受到隐藏在遥远洞穴中的魔法师的施法。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [tu:; tə] [ə; eɪ] [jet] ['rɪtʃər] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] .

but	only	to	a	yet	richer	combination	.
但	仅有的	到	一个	然而	更富有	组合	.

但只有这样才能创造出更丰富的组合。

[gɔ:rs] [ænd; ənd] ['heðər] , [ɑ:r'bju:təs] [ænd; ənd] [fɜ:rn] , [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['sɑ:ftɝ, 'sɔftɝ] ['reɪdiəns] , [les] ['dæzlɪŋ] , [bʌt; bət] [mɔ:r] [ˌsɪmpə'θetɪk] ;

Gorse	and	heather	,	arbutus	and	fern	,	show	a	softer	radiance	,	less	dazzling	,	but	more	sympathetic	;
金雀花	和	希瑟	,	草莓树	和	蕨类	,	展示	一个	更柔和	辐射	,	较少的	耀眼的	,	但	更多的	交感神经	;

金雀花和石楠花、草莓树和蕨类植物，都散发着柔和的光芒，不那么耀眼，但却更令人感到亲切；

['sɪlvəri] [rɪlz] [kɔ:rs] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'klɪvɪtɪ] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪks] ,

silvery	rills	course	down	the	declivities	which	surround	the	lakes	,
银色	小溪	课程	向下	这	倾斜度	哪个	环绕	这	湖泊	,

银色的溪流沿着环绕湖泊的斜坡蜿蜒而下。

[naʊ] ['vɪzəb(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['dʒaɪənt] [ʃrʌbz] , [naʊ] ['hɪd(ə)n] ,

now	visible	through	the	trees	and	giant	shrubs	,	now	hidden	,
现在	可见的	通过	这	树木	和	巨大的	灌木	,	现在	隐	,

现在透过树木和巨大的灌木丛可以看到，现在却被遮蔽了。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] [saʊnd] [laɪk] ['dɪstənt] [noʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feri] ['mju:zɪk] [wɪtʃ] [wʌns] ,

but	always	with	a	murmur	of	sound	like	distant	notes	of	the	fairy	music	which	once	,
但	总是	和	一个	低语	的	声音	喜欢	遥远	笔记	的	这	仙女	音乐	哪个	一次	,

但总是伴随着一阵低语，像是遥远的仙女乐章，曾经，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [woʊk] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv] [kɪ'lɑ:rni] .

it	is	said	,	woke	the	echoes	of	Killarney	.
它	是	说	,	觉醒	这	回声	的	基拉尼	.

据说，它唤醒了基拉尼的回声。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː][soʊ] [stɪl] ;

And	for	those	who	have	the	hearing	ear	it	may	do	so	still	;
和	为了	那些	WHO	有	这	听力	耳朵	它	可能	做	所以	仍然	;

对于那些听力正常的人来说，它仍然可能有效；

[wɪð; wɪθ] [ˌʌnbi'liːvəz] [ðə; ði] “ [gʊd] ['piːp(ə)l] ” [hæv; həv][noʊ] ['ɪntərkɔːrs] .

with	unbelievers	the	“	good	people	”	have	no	intercourse	.
和	不信者	这	“	好的	人们	”	有	不	交往	.

好人不会与不信教的人发生性关系。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌsuːpər'nætʃrəl]['ɔːrɪdʒɪn][ə'skraɪbd][tuː; tə]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [ɪn] [kɪ'lɑːrni] — [tuː; tə]

There	is	a	supernatural	origin	ascribed	to	almost	everything	in	Killarney	—	to
那里	是	一个	超自然	起源	归因于	到	几乎	一切	在	基拉尼	—	到

[ðə; ði] [leɪks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] .

the	lakes	among	the	rest	.
这	湖泊	之中	这	休息	.

基拉尼几乎所有事物都被赋予了超自然起源——包括湖泊在内。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['maɪnər] [leɪks] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

These	are	formed	and	supplied	by	the	numerous	minor	lakes	in	the	surrounding
这些	是	形成	和	供应	经过	这	很多的	次要的	湖泊	在	这	周围

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

这些湖泊形成于周围群山之中，并由其中众多的小湖泊供水。

[ænd; ənd][baɪ] ['sevrəl] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [floʊ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

and	by	several	rivers	which	flow	into	them	,
和	经过	一些	河流	哪个	流动	进入	他们	,

以及流入其中的几条河流，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['trɪbjəteri] [striːmz] ,

having	received	on	their	way	the	waters	of	innumerable	tributary	streams	,
拥有	已收到	在	他们的	方式	这	水	的	无数	支流	溪流	,

途中他们汲取了无数支流的水，

[ɔːl] ['faɪndɪŋ] [æn; ən] ['aʊtlet] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd]['rɪvər] [loʊn] , [wɪtʃ] [berz] [-]

all	finding	an	outlet	by	the	rapid	river	Laune	,	which	bears	[	10	]
全部	寻找	一个	出路	经过	这	迅速的	河	劳恩	,	哪个	熊	[	-	]

所有的一切都通过湍急的劳恩河找到出口，该河[10]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk] [θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [beɪ] [ʌv; əv] ['dɪŋgl] .

to	the	Atlantic	through	the	beautiful	bay	of	Dingle	.
到	这	大西洋	通过	这	美丽的	湾	的	丁格尔	.

穿过美丽的丁格尔湾，即可到达大西洋。

[bʌt; bət][ɪn] [lɔːŋ] - [ə'goʊ] [deɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [leɪks] [æt; ət] [kɪ'lɑːrni] — [soʊ]['ledʒənd] [sez] —

But	in	long	-	ago	days	there	were	no	lakes	at	Killarney	—	so	legend	says	—
但	在	长的	-	前	天	那里	是	不	湖泊	在	基拉尼	—	所以	传奇	说道	—

['oʊnli][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][ɪn'hæbɪtɪd] ['væli] ,

only	an	extensive	and	inhabited	valley	,
仅有的	一个	广泛的	和	有人居住的	谷	,

但传说很久以前，基拉尼并没有湖泊，只有一片广阔且有人居住的山谷。

[fer] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] .

fair	and	fertile	.
公平的	和	沃	.

地势平坦，土壤肥沃。

[ɪn] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪk]['faʊnt(ə)n] , [wɪtʃ] [sə'plaɪd] ['wɔːtər] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] ,

In	this	was	a	magic	fountain	,	which	supplied	water	clear	as	crystal	,
在	这	曾是	一个	魔法	喷泉	,	哪个	供应	水	清除	作为	水晶	,

这里有一个神奇的喷泉，涌出的水清澈如水晶。

[kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ɪg'zɪstɪd] [ðæt] [huː'evər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði][stoʊn]['oʊvər][ðə; ði]

concerning	which	a	tradition	existed	that	whoever	should	displace	the	stone	over	the
有关	哪个	一个	传统	存在	那	谁	应该	位移	这	石头	超过	这

[wel] - [hed] [wʊd] [brɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] .

well	-	head	would	bring	destruction	to	himself	and	to	the	valley	.
出色地	-	头	会	带来	破坏	到	他自己	和	到	这	谷	.

坊间流传着一个说法，任何人如果挪开井口上的石头，都会给自己和山谷带来毁灭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rekləs] ['derɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðɪs]

It	was	the	reckless	daring	of	a	mortal	which	caused	the	fulfilment	of	this
它	曾是	这	鲁莽	大胆	的	一个	凡人	哪个	导致	这	履行	的	这

[prɪ'dɪkʃn] .

prediction	.
预言	.

正是凡人的鲁莽冒险才导致了这一预言的实现。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] , [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]['fɔːlsəti][ʌv; əv][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi]

One	of	the	great	O'Donoghues	,	to	prove	the	falsity	of	a	tradition	which	he
一	的	这	伟大的	奥多诺霍斯	,	到	证明	这	虚假	的	一个	传统	哪个	他

[skɔːnd] ,

scorned	,
被鄙视	,

一位伟大的奥多诺霍家族成员，为了证明他所鄙视的传统是错误的，

[rɪ'zɑːlvd] [ɪn]['iːv(ə)l]['aʊər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][stoʊn] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] .

resolved	in	evil	hour	to	have	the	stone	removed	to	his	castle	.
已解决	在	邪恶的	小时	到	有	这	石头	已移除	到	他的	城堡	.

在邪恶的时刻，他下定决心要将那块石头搬到他的城堡里。

[wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] , [huː] [derd] [nɑːt][ˌdɪsə'beɪ][hɪm; ɪm] , [ə'weitid]

With	fear	and	trembling	his	subjects	,	who	dared	not	disobey	him	,	awaited
和	害怕	和	发抖	他的	主题	,	WHO	敢于	不是	违	他	,	等待中

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

the	result	,
这	结果	,

他的臣民们战战兢兢地等待着结果，他们不敢违抗他的命令。

[ɔːl] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['dʒestər] , [huː] [fled][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]

all	save	his	favourite	jester	,	who	fled	to	the	summit	of	a	neighbouring
全部	节省	他的	最喜欢的	小丑	,	WHO	逃亡	到	这	首脑	的	一个	邻接

['maʊnt(ə)n] .

mountain	.
山	.

除了他最喜欢的弄臣之外，所有人都逃到了邻近山峰的山顶上。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði]['dʒestər] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ,

When	morning	came	the	jester	looked	down	into	the	valley	,
什么时候	早晨	来了	这	小丑	看起来	向下	进入	这	谷	,

清晨来临，小丑向下望去，看到了山谷。

[ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	saw	nothing	but	a	great	expanse	of	water	.
和	锯	没有什么	但	一个	伟大的	广阔	的	水	.

除了茫茫一片水域，什么也看不到。

[ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪts][ɪn'hæbɪtənts] [draʊnd] .

The	valley	was	flooded	in	a	single	night	,	and	its	inhabitants	drowned	.
这	谷	曾是	被淹	在	一个	单身的	夜晚	,	和	它是	居民	溺水	.

一夜之间，山谷被洪水淹没，居民全部溺亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['perɪʃ] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɪg'zɪst]['ʌndər][ðə; ði] [leɪks] ,

It	is	believed	,	however	,	that	they	did	not	perish	,	but	still	exist	under	the	lakes	,
它	是	相信	,	然而	,	那	他们	做过	不是	沦	,	但	仍然	存在	在下面	这	湖泊	,

然而，人们相信它们并没有消失，而是仍然存在于湖泊之下。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hæpiːɜ˞] [laɪf][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌn] [ðeɪ] [left] , ['fiːstɪŋ] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd]

enjoying	a	happier	life	than	the	earth	one	they	left	,	feasting	,	music	,	and
享受	一个	更快乐	生活	比	这	地球	一	他们	左边	,	盛宴	,	音乐	,	和

['dænsɪŋ] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['aʊərz] . [-]

dancing	filling	the	hours	.	[	11	]
跳舞	填充	这	小时	.	[	-	]

他们过着比离开地球时更幸福的生活，宴饮、音乐和舞蹈填满了他们的时光。[11]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [roʊd] [θruː] [ðə; ði][gæp] : [ɪts] ['meməriz] [ænd; ənd] [ɪts] ['ruːɪnz]

THE	ROAD	THROUGH	THE	GAP	:	ITS	MEMORIES	AND	ITS	RUINS
这	路	通过	这	差距	:	它是	回忆	和	它是	废墟

穿越鸿沟之路：它的记忆与废墟

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [leɪks] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] [ɑːr; ər] [θriː] [ɪn] ['nʌmbər] — [ðə; ði] ['ʌpər] [leɪk] [ɪz][ðə; ði]

The	principal	lakes	of	Killarney	are	three	in	number	—	the	Upper	Lake	is	the
这	主要的	湖泊	的	基拉尼	是	三	在	数字	—	这	上	湖	是	这

[smɔːlɪst] ,

smallest	,
最小	,

基拉尼的主要湖泊共有三个——上湖是最小的。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [ə'dʒʌdʒd] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ;

but	often	adjudged	the	most	beautiful	;
但	经常	判决	这	最多	美丽的	;

但通常被认为是最美丽的;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [maɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɪn] [bredθ] ,

it	is	two	miles	and	a	half	in	length	by	half	a	mile	in	breadth	,
它	是	二	英里	和	一个	一半	在	长度	经过	一半	一个	英里	在	宽度	,

它长两英里半，宽半英里。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] ([tɔːk] [ɔːr] ['mʌkˌrɔːs]) [leɪk] [ɪz] [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] [baɪ][wʌn] [brɔːd] ,

the	Middle	(	Torc	or	Muckross	)	Lake	is	two	miles	long	by	one	broad	,
这	中间	(	扭矩	或者	泥鳅	)	湖	是	二	英里	长的	经过	一	广阔	,

中湖（托克湖或穆克罗斯湖）长两英里，宽一英里，

[waɪl] [lɑːk; lɑːx] [liːn] (“ [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ”) [ɪz][faɪv] [maɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [lɔːŋ] [baɪ]

while	Lough	Leane	(	“	the	Lake	of	Learning	”	)	is	five	miles	and	a	half	long	by
尽管	湖	精益	(	“	这	湖	的	学习	”	)	是	五	英里	和	一个	一半	长的	经过

[tuː] [maɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn] [bredθ] .

two	miles	and	a	half	in	breadth	.
二	英里	和	一个	一半	在	宽度	.

而莱恩湖（“学习之湖”）长五英里半，宽两英里半。

[ðiːz] [leɪks] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [baɪ] ['tʃænlz] , ['nærəʊ] ,

These	lakes	are	connected	by	channels	,	narrow	,
这些	湖泊	是	连接	经过	频道	,	狭窄的	,

这些湖泊通过狭窄的河道相连，

[ðoʊ] [sə'fɪʃntli] [waɪd][tu:; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] ,
though sufficiently wide to admit of the passing of a boat ,
尽管 足够 宽的 到 承认 的 这 通过 的 一个 船 ,

虽然宽度足以让船只通过，

[soʊ][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][wʌn] ,
so in a sense they may be considered as one ,
所以 在 一个 感觉 他们 可能 是 经过考虑的 作为 一 ,

所以从某种意义上说，它们可以被视为一体。

[jet] [i:tʃ] [leɪk] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['kærəktər] [pɪ'kju:liər][tu:; tə][ɪt'self][ænd; ənd] ['veri] [dɪ'stɪŋktɪv] .
yet each lake possesses a character peculiar to itself and very distinctive .
然而 每个 湖 拥有 一个 特点 奇特 到 本身 和 非常 独特的 .

然而，每个湖泊都具有其自身独特的个性和鲜明的特点。

[kɪ'lɑ:rni] [ɪz] ['i:zi] [ʌv; əv] ['ækses] [ɪn] [ði:z] [deɪz] .
Killarney is easy of access in these days .
基拉尼 是 简单的 的 使用权 在 这些 天 .

如今前往基拉尼非常方便。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ˌsɪks'ti:n] ['aʊərz][ðə; ði] ['tʊrɪst] [meɪ] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['lʌndən] , ['vaɪə] ['hɑ:lihed]
In less than sixteen hours the tourist may reach it from London , via Holyhead
在 较少的 比 十六 小时 这 游客 可能 抵达 它 从 伦敦 , 通过 霍利黑德
,
,
,

游客从伦敦经霍利黑德出发，不到十六个小时即可到达那里。

[waɪl] ['kwi:nztaʊn] , ['livəpu:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuər] [ru:t] [baɪ] ['rɔsˌlɛr] [-]
while Queenstown , Liverpool and the newer route by Rosslare [12]
尽管 皇后镇 , 利物浦 和 这 较新的 路线 经过 罗斯莱尔 [-]

而皇后镇、利物浦和罗斯莱尔的新路线[12]

[ə'fɔ:rd] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] ['evri] [lænd] .
afford facilities for visitors from every land .
买得起 设施 为了 访客 从 每一个 土地 .

为来自世界各地的游客提供便利设施。

[ænd; ənd][wʌns] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [faɪnd][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]
And once arrived they find all the comforts and luxuries of modern civilization
和 一次 到达的 他们 寻找 全部 这 舒适 和 奢侈品 的 现代的 文明
[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [klæs] [hoʊ'tel] ,
in the first class hotels ,
在 这 第一的 班级 酒店 ,

抵达目的地后，他们发现一流酒店里提供着现代文明的所有舒适和奢华。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]['evər] [ɪn'kri:sɪŋ] [ni:d] [ʌv; əv] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] ;
which have sprung up to meet the ever increasing need of accommodation ;
哪个 有 弹簧 向上 到 见面 这 曾经 增加 需要 的 住宿 ;

这些建筑如雨后春笋般涌现，以满足日益增长的住宿需求；

[hoʊ'tel][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['vɪzɪtər] [meɪ] [vju:] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] [leɪk] [ænd; ənd]
hotels from some of which the visitor may view the beauty of lake and
酒店 从 一些 的 哪个 这 游客 可能 看法 这 美丽 的 湖 和
['maʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,

部分酒店可以让游客欣赏到湖光山色。

[ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] , [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌlərɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] ['fɜːrðər]
the lights and shadows , the glory of their colouring , without going further
这 灯 和 阴影 , 这 荣耀 的 他们的 染色 , 没有 去 更远
[ə'fiːld] .
afield .
田野 .

光影交错，色彩斑斓，无需赘述。

[kɪ'lɑːrni] [ɪt'self][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Killarney itself is a small town of which there is little to record .
基拉尼 本身 是 一个 小的 镇 的 哪个 那里 是 小的 到 记录 .

基拉尼本身是一个小镇，没什么值得记录的。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] - [dɪ'meɪn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [faɪn] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['splendɪd]
Adjoining is the Earl of Kenmare's demesne , with its fine gardens and splendid
相邻的 是 这 伯爵 的 - 领地 , 和 它是美好的 花园 和 灿烂
[gɑːlf] [lɪŋks] ;
golf links ;
高尔夫球 链接 ;

毗邻的是肯梅尔伯爵的庄园，庄园内有美丽的花园和一流的高尔夫球场；

[ðə; ði] ['lætər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['ɪnlənd] ['kɔːrsɪz] [ɪn]['aɪərlənd] .
the latter one of the best inland courses in Ireland .
这 后者 一 的 这 最好的 内陆 课程 在 爱尔兰 .

后者是爱尔兰最好的内陆球场之一。

['vɪzɪtər] [kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [griːn] [fiː] .
Visitors can use it on payment of a small green fee .
访客 能 使用 它 在 支付 的 一个 小的 绿色的 费用 .

游客只需支付少量场地费即可使用。

[tuː; tə][proʊ'siːd][baɪ][lænd][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] - [feɪmd] [gæp][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] , ['trævɜːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
To proceed by land to the far - famed Gap of Dunloe , and , traversing it
到 继续 经过 土地 到 这 远的 - 著名的 差距 的 - , 和 , 穿越 它
,
,
,

要经陆路前往远近闻名的邓洛峡谷，并穿越它，

[teɪk] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [leɪk] , [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['streɪndʒər] ,
take the road to the Upper Lake , is the general plan followed by the stranger ,
拿 这 路 到 这 上 湖 , 是 这 一般的 计划 随后 经过 这 陌生人 ,

陌生人通常会选择走上湖那条路。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [best] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['verid] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['kʌntri] ,
for this best shows a great and varied extent of country ,
为了 这 最好的 演出 一个 伟大的 和 多种多样 程度 的 国家 ,

因为这幅最佳作品展现了该国广阔而多样的风貌。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kɔntræsts][ʌv; əv] ['sɔːftnəs] [ænd; ənd]['grændʒər] — [neɪ] , [ˌdesə'leɪʃn] — [æz; əz][noʊ]
with such contrasts of softness and grandeur — nay , desolation — as no
和 这样的 对比 的 柔软 和 宏伟 — 不 , 荒凉 — 作为 不
['ʌðər] ['siːnəri] ['prez(ə)nts] .
other scenery presents .
其他 风景 礼物 .

这里既有柔和的景色，又有宏伟的景色，甚至还有荒凉的景色，这是其他任何景色都无法比拟的。

[ɪn] [ðɪs] [lænd][ðə; ði][pæst][hæz; həz] ['greɪvn] [diːp] [ɪts] ['rekərdz][ɪn] ['ruːɪnd] ['kæs(ə)l] ,
In this land the past has graven deep its records in ruined castle ,
在 这 土地 这 过去的 有 雕刻 深的 它是 记录 在 毁坏 城堡 ,

在这片土地上，历史的痕迹深深镌刻在残垣断壁之中。

['taʊər] [ænd; ənd] ['æbi] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [teɪl] .
tower **and** **abbey** **,** **each** **with** **its** **tale** **.**
塔 和 修道院 , 每个 和 它是 故事 .

塔楼和修道院，各有其故事。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['æftər] ['liːvɪŋ] [kɪ'lɑːrni] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] - (
And **the** **first** **of** **these** **after** **leaving** **Killarney** **,** **is** **to** **be** **found** **at** **Aghadoe** **(**
和 这 第一的 的 这些 后 离开 基拉尼 , 是 到 是 成立 在 - (
[ɪn] ['aɪrɪʃ] [-]
in **Irish** **[** **13** **]**
在 爱尔兰 [-]

离开基拉尼后的第一个景点位于阿加多（爱尔兰语[13]）。

- - [ˌdiː 'eɪ] - ['sɜːrkə] , “ [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [juː] [triːz] ”) .
Acadh **-** **da** **-** **ca** **,** **“** **the** **field** **of** **the** **two** **yew** **trees** **”** **)** **.**
- - 达 - ca , “ 这 场地 的 这 二 紫杉 树木 ”) .

Acadh-da-ca，“两棵紫杉树的田野”）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm] [kɪ'lɑːrni] ,
It **is** **about** **two** **miles** **from** **Killarney** **,**
它 是 关于 二 英里 从 基拉尼 ,

它距离基拉尼大约两英里，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] ['diːtʊr] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː] .
and **a** **slight** **detour** **to** **the** **right** **must** **be** **made** **to** **visit** **it** **.**
和 一个 轻微 車輛改道 到 这 正确的 必须 是 制成 到 访问 它 .

需要稍微向右绕路才能到达那里。

- [stændz][ɑːn][æn; ən] ['emɪnəns] [kə'mændɪŋ] [moʊst] ['lʌvli] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks]
Aghadoe **stands** **on** **an** **eminence** **commanding** **most** **lovely** **views** **of** **the** **lakes**
- 站立 在 一个 卓越 指挥 最多 迷人的 浏览 的 这 湖泊
[ænd; ənd] ['maʊntnz] .
and **mountains** **.**
和 山脉 .

阿加多伊坐落在高地上，可以俯瞰湖泊和群山的绝美景色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['bɪʃəprɪk] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ɪts] [kə'θiːdrəl] [tʃɜːrtʃ]
It **was** **an** **ancient** **bishopric** **,** **and** **here** **is** **the** **ruin** **of** **its** **Cathedral** **church**
它 曾是 一个 古老的 主教区 , 和 这里 是 这 废墟 的 它是 大教堂 教会
,
,
,

这里曾是古老的主教辖区，这是其大教堂的遗址。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] ['tʃæpəlz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] .
which **consists** **of** **two** **chapels** **of** **distinct** **periods** **of** **antiquity** **.**
哪个 由 的 二 小教堂 的 清楚的 时期 的 古代 .

它由两个不同时期建造的小教堂组成。

[ðeɪ] [laɪ] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] — [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , ['prɑːbəbli] ['deɪtɪŋ]
They **lie** **east** **and** **west** **of** **each** **other** **—** **that** **to** **the** **east** **,** **probably** **dating**
他们 说谎 东方 和 西方 的 每个 其他 — 那 到 这 东方 , 大概 约会
[frʌm; frəm] [ə'baʊt] - ,
from **about** **1158** **,**
从 关于 - ,

它们彼此东西相对——东边的那座可能建于1158年左右，

[ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [staɪl] , [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['trɪnəti] ; [ðə; ði] [mɔːr] ['eɪnʃənt] ,
is **in** **the** **Pointed** **style** **,** **and** **dedicated** **to** **the** **Holy** **Trinity** **;** **the** **more** **ancient** **,**
是 在 这 尖 风格 , 和 投入的 到 这 圣 三位一体 ; 这 更多的 古老的 ,

采用尖顶式风格，并献给圣三位一体；更古老的，

[ɪn]['haɪbərˌnoʊ] - [ˌroʊmə'nesk] [staɪl] , [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [sʌm; səm] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr]
in **Hiberno** **-** **Romanesque** **style** **,** **appears** **to** **have** **been** **built** **some** **centuries** **before**
在 爱尔兰 - 罗马式 风格 , 出现 到 有 到过 建造 一些 几个世纪 前
[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrmənz] ,
the **coming** **of** **the** **Normans** **,**
这 未来 的 这 诺曼人 ,

这座建筑采用爱尔兰罗马式风格，似乎建于诺曼人到来之前的几个世纪。

[ænd; ənd][ɪz][fɑːr] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .
and **is** **far** **richer** **and** **more** **beautiful** **.**
和 是 远的 更富有 和 更多的 美丽的 .

而且更加丰富多彩，更加美丽。

[ðə; ði] ['westərn] [end] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [rɪ'sest] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
The **western** **end** **contains** **a** **doorway** **of** **recessed** **arches** **,** **covered** **with**
这 西 结尾 包含 一个 门口 的 凹陷 拱门 , 涵盖 和
[pər'tɪkjələrli] [faɪn] ['məuldɪŋz] [ænd; ənd][dekə'reɪʃəns] .
particularly **fine** **mouldings** **and** **decorations** **.**
特别 美好的 模具 和 装饰 .

西端有一扇凹入式拱门，上面装饰着精美的线条和纹饰。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] [end][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
Not **far** **from** **the** **western** **end** **are** **the** **remains** **of** **what** **must** **have** **been**
不是 远的 从 这 西 结尾 是 这 遗迹 的 什么 必须 有 到过
[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [raʊnd] ['taʊər] ,
a **very** **fine** **Round** **tower** **,**
一个 非常 美好的 圆形的 塔 ,

离西端不远的地方，是曾经非常精美的圆形塔楼的遗迹。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ɪts] ['meɪsənri] , [naʊ] , [haʊ'evər] , ['oʊnli][ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn]
judging **from** **the** **style** **of** **its** **masonry** **,** **now** **,** **however** **,** **only** **about** **15** **feet** **in**
评判 从 这 风格 的 它是 石工 , 现在 , 然而 , 仅有的 关于 - 脚 在
[haɪt] .
height **.**
高度 .

但从其砌筑风格来看，现在只有大约 15 英尺高。

['meni] [ʌv; əv][ɪts] [stoʊnz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] ['tuːmˌstəʊnz] [fɔːr; fər]
Many **of** **its** **stones** **have** **been** **taken** **away** **and** **converted** **into** **tombstones** **for**
许多 的 它是 石头 有 到过 已采取 离开 和 转换 进入 墓碑 为了
['neɪbərɪŋ] ['tʃəːtʃjɑːdz] ,
neighbouring **churchyards** **,**
邻接 教堂墓地 ,

它的许多石头都被搬走，改造成邻近教堂墓地的墓碑。

[ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪs(ə)n] .
or **some** **other** **need** **of** **the** **mason** **.**
或者 一些 其他 需要 的 这 石匠 .

或者其他石匠的需求。

[ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪz] [ə'nʌðər] ['mæsɪv] ['sɜːrkjələr]['frægmənt][ʌv; əv][ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] , ['sʌmtaɪmz]
The **Castle** **is** **another** **massive** **circular** **fragment** **of** **about** **30** **feet** **in** **height** **,** **sometimes**
这 城堡 是 其他 大量的 圆 分段 的 关于 - 脚 在 高度 , 有时
[kɔːld] “ [ðə; ði] ['bɪʃəps] [-]
called **“** **The** **Bishop's** **[** **14** **]**
称为 “ 这 主教的 [-]

城堡是另一个巨大的圆形残片，高约 30 英尺，有时被称为“主教的[14]”。

[tʃer] , ” ['sʌmtaɪmz] “ [ðə; ði]['pʊlpɪt] ,
Chair **,** **”** **sometimes** **“** **The** **Pulpit** **,**
椅子 , ” 有时 “ 这 讲坛 ,

椅子，有时也称“讲坛”，

” [ænd; ənd] [bi'li:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs]
” **and** **believed** **to** **have** **been** **the** **residence** **of** **the** **bishops** **of** **the** **diocese**
” 和 相信 到 有 到过 这 住宅 的 这 主教们 的 这 教区
.
:
·

据信这里曾是该教区主教的住所。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['sevrəl] [faɪn] [dɪ'meɪnz] [ɑ:r; ər]
Following **the** **road** **to** **the** **north** **side** **of** **the** **lake** **,** **several** **fine** **demesnes** **are**
下列的 这 路 到 这 北 边 的 这 湖 , 一些 美好的 领地 是
[pæst] ,
passed **,**
通过了 ,

沿着通往湖泊北岸的道路，会经过几处风景优美的庄园。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['leɪkvˌju:] [haʊs] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][sɜ:r]['mɔ:rgən] [rɑ:s] [oʊ'kɑ:nəl]
one **of** **them** **,** **Lakeview** **House** **,** **being** **the** **residence** **of** **Sir** **Morgan** **Ross** **O'Connell**
一 的 他们 , 湖景 房子 , 存在 这 住宅 的 先生 摩根 罗斯 奥康奈尔
,
,
,

其中之一，湖景别墅，是摩根·罗斯·奥康奈尔爵士的住所。

[bɑ:rt] . , [grænd] - ['nefju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbəreɪtər] .
Bart **.** **,** **grand** **-** **nephew** **of** **the** **Liberator** **.**
巴特 . , 盛大 - 侄子 的 这 救星 .

巴特，解放者的侄孙。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [draɪv] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [wɪl] [ɪn'laɪvn] [ðə; ði] [wei] ,
It **is** **a** **beautiful** **drive** **,** **and** **many** **a** **tale** **of** **the** **past** **will** **enliven** **the** **way** **,**
它 是 一个 美丽的 驾驶 , 和 许多 一个 故事 的 这 过去的 将要 活跃 这 方式 ,

这是一段风景优美的自驾之旅，沿途会听到许多往事轶闻，令人津津乐道。

[æz; əz] , ['krɔ:sɪŋ] ['boʊfərt] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [loʊn] ,
as **,** **crossing** **Beaufort** **Bridge** **over** **the** **Laune** **,**
作为 , 过境 博福特 桥 超过 这 劳恩 ,

穿过横跨劳恩河的博福特桥时，

[ju:; jʊ] [ri:tʃ] - ['kæs(ə)l][æt; ət][ðə; ði][west] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ə'baʊt]['sev(ə)n][maɪlz]
you **reach** **Dunloe** **Castle** **at** **the** **west** **end** **of** **the** **lake** **,** **about** **seven** **miles**
你 抵达 - 城堡 在 这 西方 结尾 的 这 湖 , 关于 七 英里
[frʌm; frəm] [kɪ'lɑ:rni] [taʊn] .
from **Killarney** **town** **.**
从 基拉尼 镇 .

您将到达位于湖西端的邓洛伊城堡，距离基拉尼镇约七英里。

- ['kæs(ə)l][stændz][ɑ:n][ə; eɪ] [haɪt] [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [vju:] [ɪz] ['glɔ:riəs] .
Dunloe **Castle** **stands** **on** **a** **height** **from** **whence** **the** **view** **is** **glorious** **.**
- 城堡 站立 在 一个 高度 从 何处 这 看法 是 辉煌 .

邓洛伊城堡坐落在高处，从那里可以欣赏到壮丽的景色。

[ðɪs] ['kæs(ə)l][ɪz][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['eɪnʃənt] .
This **Castle** **is** **the** **seat** **of** **the** **Mahonys** **,** **and** **is** **very** **ancient** **.**
这 城堡 是 这 座位 的 这 - , 和 是 非常 古老的 .

这座城堡是马霍尼家族的府邸，历史非常悠久。

[æn; ən][oʊld]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['keri] ['menʃənz] [ðæt] [ɪts] [flɔːrz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn]

An	old	history	of	Kerry	mentions	that	its	floors	are	formed	of	very	fine
一个	老的	历史	的	克里	提及	那	它是	楼层	是	形成	的	非常	美好的

[plæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [juː] [triː] ,

planks	of	the	yew	tree	,
木板	的	这	紫杉	树	,

克里郡的古老历史记载，其地板是用非常精细的紫杉木板铺设的。

[ə; eɪ] [wʊd] [wɪtʃ] , [wen] [wel] [rɔːt] , [hæz; həz][ə; eɪ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪn][ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ]

a	wood	which	,	when	well	wrought	,	has	a	more	beautiful	grain	and	polish
一个	木头	哪个	,	什么时候	出色地	锻	,	有	一个	更多的	美丽的	粮食	和	抛光

[ðæn; ðən] [mə'hɑːgəni] .

than	mahogany	.
比	桃花心木	.

这种木材，如果加工得当，其纹理和光泽比红木更漂亮。

[biːz] [hæv; həv]['teɪkən][ʌp][ðer; ðər] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ɪn] [ðɪs] [oʊld] ['fɔːrtrəs] .

Bees	have	taken	up	their	residence	for	centuries	in	this	old	fortress	.
蜜蜂	有	已采取	向上	他们的	住宅	为了	几个世纪	在	这	老的	堡垒	.

几个世纪以来，蜜蜂一直在这座古老的堡垒里安家落户。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['kjʊriəs] [nɪtʃiz] [ænd; ənd] ['æŋglz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mæsɪv] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]

They	are	in	curious	niches	and	angles	behind	the	massive	walls	and	under	the
他们	是	在	好奇的	利基市场	和	角度	在后面	这	大量的	墙壁	和	在下面	这

[flɔːrz] .

floors	.
楼层	.

它们位于巨大的墙壁后面和地板下的奇特角落和角度中。

[ðeɪ] [dɪ'stɜːrb][noʊ][wʌn][ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'vɪktid] .

They	disturb	no	one	and	refuse	to	be	evicted	.
他们	打扰	不	一	和	拒绝	到	是	被驱逐	.

他们不打扰任何人，也拒绝被驱逐。

[ə; eɪ] [biː] - ['kiːpər] [traɪd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tempt] [ðem; ðəm] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [baʊndz] [baɪ] ['leɪɪŋ] “

A	bee	-	keeper	tried	if	he	could	tempt	them	beyond	their	bounds	by	laying	“
一个	蜜蜂	-	守门员	尝试	如果	他	可以	诱惑	他们	超过	他们的	界限	经过	躺下	“

['sekʃnz] ” [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ækses] ,

sections	”	in	a	place	to	which	they	had	access	,
部分	”	在	一个	地方	到	哪个	他们	有	使用权	,

一位养蜂人尝试在蜜蜂能够到达的地方设置“蜂箱隔间”，以此引诱它们飞出蜂巢边界。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊp] [-]

with	a	hope	[	15	]
和	一个	希望	[	-	]

带着希望[15]

[ʌv; əv][si'kjuəiŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] .

of	securing	some	of	the	honey	.
的	确保	一些	的	这	蜂蜜	.

设法获取一些蜂蜜。

[ðeɪ] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs] .

They	took	no	notice	.
他们	采取	不	注意	.

他们置之不理。

[θruː] [ə; eɪ] ['kʌbərd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,

Through	a	cupboard	in	one	of	the	walls	,
通过	一个	橱柜	在	一	的	这	墙壁	,

透过墙上的一个橱柜，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɑːr] [bæk] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] , [ðə; ði][self] - ['kɔnstitjuːtid]

you	can	see	far	back	a	host	of	these	little	people	,	the	self	-	constituted
你	能	看	远的	后退	一个	主持人	的	这些	小的	人们	,	这	自己	-	构成

[gests] [ʌv; əv] - ['kæs(ə)l] ,

guests	of	Dunloe	Castle	,
客人	的	-	城堡	,

你可以远远地看到一大群这样的小人，他们是邓洛伊城堡的自发客人。

['veri] ['bɪzi] ['oʊvər][ðer; ðər] [ə'ferz] .

very	busy	over	their	affairs	.
非常	忙碌的	超过	他们的	事务	.

他们都非常忙于处理自己的事务。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [lɑːdʒ] [kloʊz][tuː; tə] - ['kæs(ə)l] .

There	is	a	fishing	lodge	close	to	Dunloe	Castle	.
那里	是	一个	钓鱼	小屋	关闭	到	-	城堡	.

邓洛城堡附近有一家钓鱼小屋。

[ðɪs] [ɪz][let] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['veri] [faɪn] [spɔːrt][ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

This	is	let	during	the	season	,	and	very	fine	sport	is	to	be	had	.
这	是	让	期间	这	季节	,	和	非常	美好的	运动	是	到	是	有	.

这片场地在狩猎季期间出租，可以进行非常好的狩猎活动。

[ðə; ði] ['splendɪd] [leɪk] [ænd; ənd]['rɪvər] ['fɪʃɪŋ] [ə'baʊt] [kɪ'lɑːrni] [ɪz][noʊ][smɔːl] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

The	splendid	lake	and	river	fishing	about	Killarney	is	no	small	attraction	to	the
这	灿烂	湖	和	河	钓鱼	关于	基拉尼	是	不	小的	景点	到	这

['æŋglər] ,

angler	,
垂钓者	,

基拉尼附近风景优美的湖泊和河流对垂钓者来说极具吸引力。

[bəuθ] ['biːɪŋ] [wel] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst] [traʊt] [ænd; ənd] ['sæmən] .

both	being	well	stocked	with	the	finest	trout	and	salmon	.
两个都	存在	出色地	库存充足	和	这	最好的	鳟鱼	和	三文鱼	.

这两个地方都盛产上等鳟鱼和鲑鱼。

[ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [keɪv] [nɪr] [ðə; ði][gæp][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪ'skʌvərd] [ɪn]

A	very	remarkable	cave	near	the	Gap	of	Dunloe	was	accidentally	discovered	in
一个	非常	卓越	洞穴	靠近	这	差距	的	-	曾是	偶然	发现	在

- ,

1838	,
-	,

1838年，人们偶然发现了邓洛峡谷附近一个非常奇特的洞穴。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [iks'plɔːd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .

and	was	then	and	subsequently	explored	with	much	interest	.
和	曾是	然后	和	随后	探索	和	很多	兴趣	.

当时以及后来，它都引起了人们极大的兴趣去探索。

[ɪts] [ruːf] [hæz; həz] [naʊ] ['fɔːlən] [ɪn] .

Its	roof	has	now	fallen	in	.
它是	屋顶	有	现在	倒下	在	.

它的屋顶已经塌了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv]['sɜːrkjələr][fɔːrm] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['ʌnsi'mentid]

It	was	a	subterranean	chamber	of	circular	form	,	the	walls	of	uncemented
它	曾是	一个	地下	房间	的	圆	形式	,	这	墙壁	的	未水泥

[stoʊnz] [ɪn'klaɪnɪŋ] ['ɪnwərdz] ,

stones	inclining	inwards	,
石头	倾斜	向内	,

那是一个圆形地下墓室，墙壁由未经水泥粘合的石头砌成，向内倾斜。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ruːf] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['trænzvɜːrs] [stoʊnz] , [ðə; ði] ['æŋglz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kʌvərd]

with	a	roof	also	of	long	transverse	stones	,	the	angles	of	which	are	covered
和	一个	屋顶	还	的	长的	横	石头	,	这	角度	的	哪个	是	涵盖

[wɪð; wɪθ] ['ɑːgəm] ['raɪtɪŋ] ,

with	Ogham	writing	,
和	奥甘字母	写作	,

屋顶也由长条状的横向石块构成，石块的棱角上刻有欧甘文字。

“ [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['æntɪkweri] [wʌt] [ðə; ði] [ruːnz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

“	which	is	to	the	Irish	antiquary	what	the	Runes	are	in	the	north	,
“	哪个	是	到	这	爱尔兰	古董商	什么	这	符文	是	在	这	北	,

“这对于爱尔兰古物研究者来说，就如同北方的卢恩字母一样重要。”

[ðə; ði] ['æroʊ] - ['hedɪd] [ɔːr] [wedʒ] ['kærəktərz] [ɪn][ˌbæbi'ləunjə][ɔːr][pəː'sepəlis; pə-] .

the	Arrow	-	headed	or	Wedge	characters	in	Babylonia	or	Persepolis	.
这	箭	-	标题	或者	楔	人物	在	巴比伦尼亚	或者	波斯波利斯	.

巴比伦尼亚或波斯波利斯的箭头形或楔形文字。

[ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [dis'kʌvəriz] [ɪn]['aɪərlənd][ɑːr; ər][ʌv; əv] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] ,

Archæological	discoveries	in	Ireland	are	of	more	general	interest	than	formerly	,
考古学	发现	在	爱尔兰	是	的	更多的	一般的	兴趣	比	以前	,

爱尔兰的考古发现比以往更具普遍意义。

[æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['leɪɪŋ] [ber] [hɜːr; hər] ['siːkrɪts] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] ,

as	the	earth	is	laying	bare	her	secrets	all	over	the	world	,
作为	这	地球	是	躺下	裸	她	秘密	全部	超过	这	世界	,

当地球在世界各地揭示她的秘密时，

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][wʌn] ['kʌntri] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts] ['berɪŋ] [ɑːn] [-]

and	what	is	discovered	in	one	country	is	found	to	have	its	bearing	on	[	16	]
和	什么	是	发现	在	一	国家	是	成立	到	有	它是	轴承	在	[	-	]

在一个国家发现的东西，被发现对其他国家有影响[16]

['sʌmθɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ɪn] [ə'nʌðər] .

something	brought	to	light	in	another	.
某物	带来	到	光	在	其他	.

在另一件事中被揭露出来。

” [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['ɑːgəm] ['kærəktərz] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] [wʌz; wəz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]

”	The	discovery	of	Ogham	characters	in	this	cave	was	additional	evidence	that	the
”	这	发现	的	奥甘字母	人物	在	这	洞穴	曾是	额外的	证据	那	这

['aɪrɪʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][fɑːr][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['jʊrəp]

Irish	had	a	literature	far	in	advance	of	the	rest	of	Europe
爱尔兰	有	一个	文学	远的	在	进步	的	这	休息	的	欧洲

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] .

and	long	before	the	Christian	era	.
和	长的	前	这	基督教	时代	.

“在这个洞穴中发现欧甘文字进一步证明，爱尔兰人的文学远远领先于欧洲其他地区，甚至早于基督教时代。”

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][gæp][stændz] [keit] ['kɜ˞ːniːz] ['kɑːtɪdʒ] [æz; əz] ,

Close	to	the	entrance	of	the	Gap	stands	Kate	Kearney's	cottage	as	,
关闭	到	这	入口	的	这	差距	站立	凯特	科尔尼	小屋	作为	,

凯特·卡尼的小屋就坐落在峡谷入口附近，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] “ [keit] ” [ɔːr][nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kɔːld] .

whether	it	contains	a	“	Kate	”	or	not	,	it	will	always	be	called	.
无论	它	包含	一个	“	凯特	”	或者	不是	,	它	将要	总是	是	称为	.

无论是否包含“凯特”，它都会被这样称呼。

[ðer; ðər][ɪz] ['meni] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl][ɪn] ['keri] [huːz] [braɪt] [aɪz] ,

There	is	many	a	pretty	girl	in	Kerry	whose	bright	eyes	,
那里	是	许多	一个	漂亮的	女孩	在	克里	谁	明亮的	眼睛	,

凯里郡有很多漂亮姑娘，她们的眼睛明亮动人。

[klɪr] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [her] [ə'trækt] [ðə; ði] ['pæsər] [baɪ] ,

clear	colouring	and	beautiful	hair	attract	the	passer	by	,
清除	染色	和	美丽的	头发	吸引	这	过路人	经过	,

鲜艳的色彩和美丽的秀发吸引了路人的目光。

[bʌt; bət] [keit] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [laɪnz] [wɪtʃ] ,

but	Kate	will	be	remembered	to	the	end	of	time	,	because	of	the	few	lines	which	,
但	凯特	将要	是	记得	到	这	结尾	的	时间	,	因为	的	这	很少	线条	哪个	,

但凯特将永远被人们铭记，因为她留下的寥寥数语：

“ ['lɪltɪŋ] ” [frʌm; frəm][ə; eɪ]['poʊəts] [hɑ:rt] , [kən'fə:d] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ju:θ] [ænd; ənd] ['bju:ti] :

“	lilting	”	from	a	poet's	heart	,	conferred	upon	her	the	crown	of	immortal	youth	and	beauty	:
“	轻快的	”	从	一个	诗人的	心	,	授予	之上	她	这	王冠	的	不朽	青年	和	美丽	:

诗人心中那“轻柔的吟唱”，赋予了她永葆青春与美丽的桂冠：

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [aɪ] , [ʃʌn] ['deɪndʒər][ænd; ənd][flai] ,

“	From	the	glance	of	her	eye	,	shun	danger	and	fly	,
“	从	这	瞥一眼	的	她	眼睛	,	回避	危险	和	飞	,

“从她眼神的一瞥中，避开危险，飞奔而去。”

[fɔ:r; fər] - [ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv] [keit] ['kɜ˞:ni] !

For	fatal's	the	glance	of	Kate	Kearney	!
为了	-	这	瞥一眼	的	凯特	科尔尼	!

凯特·卡尼的眼神致命！

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'pri:ʃieɪt] [muə; mɔ:][æz; əz][ə; eɪ]['poʊət] ,

”	It	is	the	fashion	to	depreciate	Moore	as	a	poet	,
”	它	是	这	时尚	到	贬值	摩尔	作为	一个	诗人	,

“贬低摩尔的诗人地位似乎成了一种风尚。”

[tu:; tə] [kəm'per] [hɪz; ɪz] ['lɪrɪks] [tu:; tə][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l] - [bɑ:ks] , [swi:t] [ɪn'di:d] ,

to	compare	his	lyrics	to	the	notes	of	a	musical	-	box	,	sweet	indeed	,
到	比较	他的	歌词	到	这	笔记	的	一个	音乐	-	盒子	,	甜的	的确	,

[bʌt; bət] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [tru:] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

but	devoid	of	true	inspiration	.
但	缺乏	的	真的	灵感	.

将他的歌词比作音乐盒的音符，确实悦耳动听，但却缺乏真正的灵感。

[jet] [hi:; hi] [fʊl'fɪld] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

Yet	he	fulfilled	a	noble	mission	in	his	day	,
然而	他	已完成	一个	高贵	使命	在	他的	天	,

然而，他在当时完成了一项崇高的使命。

['reskju:ɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

rescuing	and	bringing	to	light	the	music	of	his	country	,
救援	和	带来	到	光	这	音乐	的	他的	国家	,

拯救并推广他祖国的音乐，

['wedɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][wɜ:rdz] [ðæt] [tel] [ɪts] ['stɔ:ri][ɔ:r] [rɪ'vi:l] [ɪts] ['bju:ti:z] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rθləs] ['dʒɪŋgl] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [dɪ'greɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

wedding	it	to	words	that	tell	its	story	or	reveal	its	beauties	instead	of	the	worthless	jingle	which	had	so	often	degraded	it	.
婚礼	它	到	字	那	告诉	它是	故事	或者	揭示	它是	美女	反而	的	这	毫无价值	铃铛	哪个	有	所以	经常	退化的	它	.

用能讲述它的故事或展现它的美丽文字来搭配它，而不是用那些经常贬低它的毫无价值的广告歌来搭配它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mʊrz, 'mɔrz]['poʊətri] [wɪtʃ] ['greɪtli] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [kɪ'lɑːrni] [-]
It **was** **Moore's** **poetry** **which** **greatly** **helped** **to** **make** **Killarney** **[** **17** **]**
它 曾是 摩尔 诗 哪个 非常 帮助 到 制作 基拉尼 [-]

正是摩尔的诗歌极大地帮助了基拉尼[17]的创作。

[noʊn] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [tuː; tə] ['meni] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
known **early** **in** **the** **last** **century** **to** **many** **in** **England** **.**
已知 早期的 在 这 最后的 世纪 到 许多 在 英格兰 .

上世纪初，许多英国人都知道这件事。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][gæp][ʌv; əv] - .
THE **HEAD** **OF** **THE** **GAP** **OF** **DUNLOE** **.**
这 头 的 这 差距 的 - .

邓洛峡谷的源头。

['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [æn; ən] ['ɪnfluəns]
Readers **of** **the** **literature** **of** **that** **day** **will** **know** **what** **an** **influence**
读者 的 这 文学 的 那 天 将要 知道 什么 一个 影响

[muə; mɔː][wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sɜːrkl] — [hɪz; ɪz][wɪt] ,
Moore **was** **in** **its** **intellectual** **circles** **—** **his** **wit** **,**
摩尔 曾是 在 它是 知识分子 界 — 他的 有 ,

熟悉当时文学作品的读者都会知道摩尔在知识分子圈子里的影响有多大——他的机智、

[hɪz; ɪz][ˌdʒiːni'æləti] , [hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] , “ [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ” [raɪts] [en] . [piː] . ['wɪlɪs] ,
his **geniality** **,** **his** **singing** **,** **“** **the** **effect** **of** **which** **,** **”** **writes** **N** **.** **P** **.** **Willis** **,**
他的 温和 , 他的 歌唱 , “ 这 影响 的 哪个 , ” 写 N . P . 威利斯 ,

他的和蔼可亲，他的歌声，“其效果，”NP Willis写道，

[huː] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['leɪdi] - , “ [ɪz]['oʊnli] ['iːkwəld] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
who **met** **him** **at** **Lady** **Blessington's** **,** **“** **is** **only** **equalled** **by** **the** **beauty** **of** **his**
WHO 遇见 他 在 女士 - , “ 是 仅有的 等于 经过 这 美丽 的 他的
[oʊn] [wɜːrdz] .
own **words** **.**
自己的 字 .

在布莱辛顿夫人家见过他的人，“只有他自己言辞的美丽才能与之媲美。”

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [smɔːl] ['kʌmpəs] , [bʌt; bət][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli]['mɔdjuleitid][ænd; ənd]
” **His** **voice** **was** **of** **small** **compass** **,** **but** **exquisitely** **modulated** **and**
” 他的 嗓音 曾是 的 小的 罗盘 , 但 精美绝伦 调制 和
[ɪk'spresɪŋ] ['evri] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] ,
expressing **every** **shade** **of** **feeling** **and** **sentiment** **,**
表达 每一个 阴影 的 感觉 和 情绪 ,

“他的声音虽然音域窄，但音调变化细腻，能表达出各种细微的情感和情绪。”

[soʊ] [ðæt] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [feɪnt] [æz; əz] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] ,
so **that** **women** **have** **been** **known** **to** **faint** **as** **they** **listened** **to** **his** **singing** **,**
所以 那 女性 有 到过 已知 到 头晕的 作为 他们 听着 到 他的 歌唱 ,

据说，有些女性在聆听他的歌声时会晕倒。

[wɪtʃ] [ə'weɪkənd] , [pər'hæps] , [ə; eɪ] ['berid] ['sɑːroʊ] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pæst] ['æŋgwɪʃ] .
which **awakened** **,** **perhaps** **,** **a** **buried** **sorrow** **,** **a** **long** **past** **anguish** **.**
哪个 觉醒 , 也许 , 一个 埋葬 悲哀 , 一个 长的 过去的 痛苦 .

这或许唤醒了尘封已久的悲伤和痛苦。

[wʌns] ['entər][ðə; ði][gæp][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] ['ʌtərli] ['tʃeɪndʒɪz] ; [gɔːn] [ɪz][ðə; ði][sɔːft]
Once **enter** **the** **Gap** **of** **Dunloe** **and** **the** **scene** **utterly** **changes** **;** **gone** **is** **the** **soft**
一次 进入 这 差距 的 - 和 这 场景 完全地 变化 ; 已消失 是 这 柔软的
['vɜːrdʒər] ,
verdure **,**
绿意盎然 ,

一旦进入邓洛峡谷，景色便会彻底改变；柔软的绿色植被消失了。

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['tɪntɪŋ] , ['saɪlənt][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

the	brilliant	tinting	,	silent	the	song	of	birds	.
这	杰出的	着色	,	沉默的	这	歌曲	的	鸟类	.

绚丽的色彩，寂静的鸟鸣。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][raɪz][hjuːdʒ]['rɑːks] , [ʌv; əv][streɪndʒ] , [fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] , ['ɔːf(ə)n] [ə'piəriŋ] [hæf]

On	either	side	rise	huge	rocks	,	of	strange	,	fantastic	shapes	,	often	appearing	half
在	任何一个	边	上升	巨大的	岩石	,	的	奇怪的	,	极好的	形状	,	经常	出现	一半

[sə'spendɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [pæθ] ,

suspended	over	the	path	,
暂停	超过	这	小路	,

道路两旁耸立着巨大的岩石，形状奇特，常常半悬在路中央。

[waɪl] ['nevər] [fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['rʌʃɪz] [ðə; ði][dɑːrk] [luː] , “ [ə; eɪ] ['brɔːlɪŋ] [ænd; ənd]['æŋgri] [striːm]

while	never	far	from	it	rushes	the	dark	Loe	,	“	a	brawling	and	angry	stream
尽管	绝不	远的	从	它	冲刺	这	黑暗的	洛伊	,	“	一个	争吵	和	生气的	溪流

,

,

,

而黑暗的洛伊河却始终在它附近奔流不息，“一条喧闹而愤怒的溪流”，

” [wɪtʃ] ['trævəsiz] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][gæp] , [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] , ['ɔːf(ə)n] ['pæsɪŋ]

”	which	traverses	the	whole	length	of	the	Gap	,	about	four	miles	,	often	passing
”	哪个	横穿	这	所有的	长度	的	这	差距	,	关于	四	英里	,	经常	通过

[ə'lɔːŋ] [haɪts] ,

along	heights	,
沿着	高度	,

“这条路线横穿整个山口，全长约四英里，经常沿着高地行进，

[ðen] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː] [depθs] [wɪð; wɪθ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [rɔːr] , [naʊ] [nɪr] , [naʊ] ['dɪstənt] ,

then	tumbling	into	depths	with	rush	and	roar	,	now	near	,	now	distant	,
然后	翻滚	进入	深度	和	匆忙	和	吼	,	现在	靠近	,	现在	遥远	,

然后轰然坠入深渊，发出急速和咆哮，时而近在咫尺，时而又遥不可及。

[bʌt; bət]['evər] ['vɔɪsɪŋ] [ðə; ði][waɪld][i'məuʃənz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][lɜːrk][ə'mɪd][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [ðɪs]

but	ever	voicing	the	wild	emotions	which	seem	to	lurk	amid	the	gloom	of	this
但	曾经	配音	这	荒野	情绪	哪个	似乎	到	潜伏	之中	这	愁云	的	这

[stɜːrn] [dɪ'faɪl] .

stern	defile	.
船尾	亵渎	.

但始终表达着潜藏在这条严峻峡谷阴暗深处的狂野情感。

[ˌaɪ 'tiː][iks'pændz]['ɪntuː][faɪv] [leɪks] , [kɔːld] [kə'lektɪvli] [ðə; ði] [-]

It	expands	into	five	lakes	,	called	collectively	the	[	18	]
它	展开	进入	五	湖泊	,	称为	集体	这	[	-	]

它扩展成五个湖泊，统称为[18]

- [leɪks] , ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði][gæp] .

Cummeen	Lakes	,	during	its	passage	through	the	Gap	.
-	湖泊	,	期间	它是	通道	通过	这	差距	.

库明湖，在它穿过峡谷期间。

[trə'dɪʃ(ə)n] [əs'kraibz] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [waɪld] [pæs] [tuː; tə][ə; eɪ] [stroʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːrd]

Tradition	ascribes	the	origin	of	this	wild	pass	to	a	stroke	from	the	sword
传统	归因	这	起源	的	这	荒野	经过	到	一个	中风	从	这	剑

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['dʒaɪənt] ,

of	a	mighty	giant	,
的	一个	强大的	巨大的	,

传说这条险峻的隘口是一位强大巨人挥剑砍出的。

[wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ə'pɑːrt] [fɔːr; fər] ['evər] , -
which separated the mountains and left them apart for ever , MacGillicuddy's
哪个 分开 这 山脉 和 左边 他们 除 为了 曾经 , -
[riːks] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,
Reeks on one side ,
臭气熏天 在 一 边 ,

这使得群山彼此分离，永远地分隔开来，一边是麦吉利卡迪山脉。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Toomies and the Purple Mountain on the other .
- 和 这 紫色的 山 在 这 其他 .

另一边是图米斯和紫山。

['veri] [stɜːrn] [ænd; ənd] [grænd] [lʊk] [ðə; ði] [riːks] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [piːks] ,
Very stern and grand look the Reeks , one of their peaks ,
非常 船尾 和 盛大 看 这 臭气熏天 , 一 的 他们的 高峰 ,

瑞克山脉的山峰看起来非常严峻雄伟，这是他们的一座山峰。

[kɑːn] - [tuː'æl] (“ [ðə; ði] [ɪn'vɜːrtɪd] ['sɪkl] ”) ['raɪzɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['eni] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] ['aɪərlənd] —
Carn - tual (“ the inverted sickle ”) rising higher than any mountain in Ireland —
卡恩 - 实际 (“ 这 倒 镰刀 ”) 上升 更高 比 任何 山 在 爱尔兰 —
[θriː] ,
3 ,
3 ,

卡恩图尔（“倒镰”）比爱尔兰的任何一座山都高——3，

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .
414 feet above the level of the sea .
- 脚 多于 这 等级 的 这 海 .

海拔414英尺。

[ðer; ðər] [ɪz] ['sɑːftɜ˞, 'sɔftɜ˞] ['bjuːti] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [ɪn]
There is softer beauty on the mountains to the left , the Purple Mountain in
那里 是 更柔和 美丽 在 这 山脉 到 这 左边 , 这 紫色的 山 在
[pər'tɪkjələr] ([ˌtuː'tuː] ,
particular (2 ,
特别的 (2 ,

左侧群山景色较为柔和，尤其是紫金山（2，

- [fiːt] [ɪn] [haɪt]) .
739 feet in height) .
- 脚 在 高度) .

高度为 739 英尺）。

[ðə; ði] ['lʌvli] [hjuː] [wɪtʃ] [pə'veɪdz] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːrp(ə)l] [hiːθ]
The lovely hue which pervades this mountain is generally ascribed to a purple heath
这 迷人的 色调 哪个 普遍存在 这 山 是 一般来说 归因于 到 一个 紫色的 希思
,
,
,

这座山峰上弥漫着的美丽色调，通常被认为是紫罗兰的颜色。

[wɪtʃ] ['kʌvərz] [ɪts] [saɪdz] , ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] , [wɪð; wɪθ] [pər'petʃuəl] [bluːm] .
which covers its sides , almost to the top , with perpetual bloom .
哪个 封面 它是 侧面 , 几乎 到 这 顶部 , 和 永久 盛开 .

它的侧面几乎一直到顶部都覆盖着永不凋谢的花朵。

[ɪts] [neɪm] , [haʊ'evər] ,
Its name , however ,
它是 姓名 , 然而 ,

然而，它的名字是

[wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'mens] [paɪl][ʌv; əv] [luːs] [stoʊnz] [ænd; ənd] [sleɪts]
was **originally** **derived** **from** **an** **immense** **pile** **of** **loose** **stones** **and** **slates**
曾是 起初 衍生的 从 一个 巨大 桩 的 松动的 石头 和 石板
[ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l][tɪnt] ,
of **a** **purple** **tint** **,**
的 一个 紫色的 着色 ,

最初是由一大堆呈紫色的松散石块和石板堆积而成。

[wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [ɪn'tens] [wen] [ðə; ðɪ][sʌn] [ʃaɪnz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
which **becomes** **intense** **when** **the** **sun** **shines** **upon** **them** **.**
哪个 变成 激烈的 什么时候 这 太阳 闪耀 之上 他们 .

当阳光照射到它们身上时，光线会变得更加强烈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][gæp][ʌv; əv] - [ðæt] [ðə; ðɪ]['pɜːrp(ə)l]['maʊnt(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'sendɪd]
It **is** **from** **the** **Gap** **of** **Dunloe** **that** **the** **Purple** **Mountain** **should** **be** **ascended**
它 是 从 这 差距 的 - 那 这 紫色的 山 应该 是 上升
;
;
;

攀登紫山应从邓洛山口开始;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l][klaɪm] , [bʌt; bət]['pəuniz][ə'weɪt] [ðoʊz] [huː] [fɪr] [ðə; ðɪ] [fə'tiːg] .
it **is** **not** **a** **formidable** **climb** **,** **but** **ponies** **await** **those** **who** **fear** **the** **fatigue** **.**
它 是 不是 一个 强大 爬 , 但 小马 等待 那些 WHO 害怕 这 疲劳 .

这并非一场艰险的攀登，但对于那些害怕疲惫的人来说，小马驹正等着他们。

[ðə; ðɪ] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
The **view** **from** **the** **summit** **is** **magnificent** **.**
这 看法 从 这 首脑 是 壮丽 .

山顶的景色非常壮观。

[ðə; ðɪ] ['westərn] [beɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [dɪ'sendz] [-]
The **western** **base** **of** **this** **mountain** **descends** **[** **19** **]**
这 西 根据 的 这 山 下降 [-]

这座山的西侧山脚向下延伸[19]

['ɪntuː] [leɪk] , [ænd; ənd][kloʊz][tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt][ɪz][ðə; ðɪ] ['wʊdwɜːrk] ['fækt(ə)ri] ,
into **Augher** **Lake** **,** **and** **close** **to** **this** **spot** **is** **the** **Woodwork** **Factory** **,**
进入 奥格尔 湖 , 和 关闭 到 这 点 是 这 木工 工厂 ,

进入奥格湖，伍德沃克工厂就在附近。

[wer] [kaːvd] ['spesimənz] [ʌv; əv][ɑːr'bjuːtəs][ænd; ənd] ['ʌðər] [wʊdz] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn]
where **carved** **specimens** **of** **arbutus** **and** **other** **woods** **can** **be** **obtained** **in**
在哪里 雕刻 标本 的 草莓树 和 其他 树林 能 是 获得 在
[ˌɪn'leɪd][teiblz] ,
inlaid **tables** **,**
镶嵌 表格 ,

可以在那里找到用红豆杉和其他木材雕刻而成的镶嵌桌。

[tʃes] [ænd; ənd]['bækgæmən; ˌbæk'gæmən][sets] , [kɑːrd]['keɪsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
chess **and** **backgammon** **sets** **,** **card** **cases** **,** **etc** **.**
棋 和 双陆棋 套 , 卡片 案例 , ETC .

国际象棋和西洋双陆棋套装、扑克牌盒等。

[tʃes] [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pleɪd] [ɪn][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][taɪmz][baɪ][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['aɪrɪʃ] ,
Chess **is** **believed** **to** **have** **been** **played** **in** **prehistoric** **times** **by** **the** **ancient** **Irish** **,**
棋 是 相信 到 有 到过 玩 在 史前 时代 经过 这 古老的 爱尔兰 ,

人们认为，古爱尔兰人在史前时期就开始下国际象棋了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fri:kwənt]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][geɪm][lɔ:ŋ][bɪ'fɔ:r][ðə; ði]['nɔ:rmən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʃoʊz]

and	the	frequent	mention	of	the	game	long	before	the	Norman	invasion	shows
和	这	频繁	提到	的	这	游戏	长的	前	这	诺曼	入侵	演出

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['feɪvərɪt][wʌn].

it	was	a	favourite	one	.
它	曾是	一个	最喜欢的	一	.

早在诺曼入侵之前，人们就经常提到这款游戏，这表明它很受人们喜爱。

“[ðə; ði][tʃes][bɔ:rd][wʌz; wəz][kɔ:ld][ɪn]['aɪrɪʃ]- - ,

“	The	chess	board	was	called	in	Irish	'	fithcheall	,
“	这	棋	木板	曾是	称为	在	爱尔兰	-	-	,

“国际象棋棋盘在爱尔兰语中被称为'fithcheall'，

-[ænd; ənd][ɪz][dɪ'skraɪbd][ɪn][ðə; ði]['glɑ:səri][ʌv; əv]['kɔɹmək][ʌv; əv]['kæʃəl],

-	and	is	described	in	the	Glossary	of	Cormac	of	Cashel	,
-	和	是	描述	在	这	词汇表	的	科马克	的	卡舍尔	,

'并在卡舍尔的科马克的词汇表中有所描述，'

[kəm'poʊzd][tɔ:rdz][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ]['sentʃəri],[æz; əz][kwɑ:'dræŋgjələr][ɪn][ʃeɪp],

composed	towards	the	close	of	the	ninth	century	,	as	quadrangular	in	shape	,
由	向	这	关闭	的	这	第九	世纪	,	作为	四边形	在	形状	,

建于九世纪末，呈四边形。

[ænd; ənd]['hævɪŋ][streɪt][spɑ:ts][ʌv; əv][blæk][ænd; ənd][waɪt].

and	having	straight	spots	of	black	and	white	.
和	拥有	直的	地点	的	黑色的	和	白色的	.

并且有黑白相间的直线斑点。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ði:z][wɜ:r; wər][ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd][ə'dɔrnd][wɪð; wɪθ]

Some	of	these	were	inlaid	with	gold	and	silver	and	adorned	with
一些	的	这些	是	镶嵌	和	金子	和	银	和	装饰	和

['dʒɛmz].

gems	.
宝石	.

其中一些镶嵌着金银，并饰以宝石。

[noʊ][ɪn'taɪər][set][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪnʃənt][men][ɪz][naʊ][noʊn][tu:; tə][ɪg'zɪst],

No	entire	set	of	the	ancient	men	is	now	known	to	exist	,
不	全部的	放	的	这	古老的	男人	是	现在	已知	到	存在	,

目前已知没有完整的古代男性遗骸存世。

[ðoʊ]['fri:kwənt]['menʃ(ə)n][ɪz][meɪd][ʌv; əv][ðə; ði][brɪ'geɪd][ɔ:r]['fæməli][ʌv; əv]['tʃɛsmɛn][ɪn]['meni][oʊld]

though	frequent	mention	is	made	of	the	brigade	or	family	of	chessmen	in	many	old
尽管	频繁	提到	是	制成	的	这	旅	或者	家庭	的	国际象棋棋子	在	许多	老的

['mænjʊskrɪpts].

manuscripts	.
手稿	.

虽然在许多古代手稿中经常提到棋子军团或棋子家族。

[kɪŋz][ʌv; əv][boʊn],['si:tɪd][ɪn]['skʌlptʃərd][tʃerz],[ə'baʊt][ˌtu:'tu:][ɪntʃɪz][ɪn][haɪt],[hæv; həv][bɪn]

Kings	of	bone	,	seated	in	sculptured	chairs	,	about	2	inches	in	height	,	have	been
国王	的	骨	,	坐着	在	雕塑	椅子	,	关于	2	英寸	在	高度	,	有	到过

[faʊnd],

found	,
成立	,

人们发现了用骨头制成的国王雕像，它们坐在雕刻好的椅子上，大约2英寸高。

[ænd; ənd] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'greɪvd] [ɪn]['ri:s(ə)nt][ˌæntɪ'kweriən] [prbli'keiʃnz] ” (['dɑ:rˌsi:]

and	specimens	of	them	engraved	in	recent	antiquarian	publications	”	(	D'Arcy
和	标本	的	他们	刻	在	最近的	古玩	出版物	”	(	达西

[mə'gi:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aɪərlənd]) .

Magee's	History	of	Ireland	)	.
麦基的	历史	的	爱尔兰	)	.

以及近期古籍出版物中雕刻的样本”(达西·麦基的《爱尔兰史》)。

[ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][gæp][ɪz] [wer] [ðə; ði] ['væli] ['kɑ:ntrækts][soʊ][æz; əz][tu:; tə]

The	most	striking	part	of	the	Gap	is	where	the	valley	contracts	so	as	to
这	最多	引人注目	部分	的	这	差距	是	在哪里	这	谷	合同	所以	作为	到

[brɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [saɪdz] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] .

bring	the	precipitous	sides	very	close	together	.
带来	这	陡峭	侧面	非常	关闭	一起	.

峡谷最引人注目的地方是山谷收缩，使得两侧陡峭的山坡靠得非常近。

[ðə; ði] ['pesnts] [hæv; həv] [-]

The	peasants	have	[	20	]
这	农民	有	[	-	]

农民们有[20]

[neɪmd] [ðɪs] [ðə; ði][paɪk] ,

named	this	the	Pike	,
命名	这	这	梭鱼	,

我把它命名为梭鱼。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [groʊ'teskli] [fɔ:rmd] ['rɑ:ks] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæs] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ]['gɪv(ə)n]

and	to	the	grotesquely	formed	rocks	along	the	pass	they	have	also	given
和	到	这	怪诞地	形成	岩石	沿着	这	经过	他们	有	还	给定

[neɪmz] — [ðə; ði]['tɜ:rnpaɪk] ,

names	—	the	Turnpike	,
姓名	—	这	收费公路	,

他们还给山口沿线的奇形怪状的岩石起了名字——收费公路，

- [hɑ:rt] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .

O'Donoghue's	Heart	,	and	so	on	.
-	心	,	和	所以	在	.

奥多诺霍之心，等等。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [kən'veid] [æz; əz][ju:; jʊ][proʊ'si:d] , [ɪz][ʌv; əv] [glu:m] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]

The	impression	conveyed	as	you	proceed	,	is	of	gloom	and	of	a	certain
这	印象	传递	作为	你	继续	,	是	的	愁云	和	的	一个	肯定

[ə'lu:fnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] .

aloofness	from	the	ordinary	.
冷漠	从	这	普通的	.

随着你的深入探索，你会感受到一种阴郁的气氛，以及与寻常事物的某种疏离感。

[ðə; ði]['i:g(ə)l] [sɔ:rɪŋ] [ə'bʌv] [ɪz][noʊ] [ʌn'kɑ:mən] [saɪt] .

The	eagle	soaring	above	is	no	uncommon	sight	.
这	鹰	翱翔	多于	是	不	罕见	视线	.

雄鹰翱翔天际的景象并不罕见。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪk][ɪz][ə; eɪ] ['loʊnli] [tɑ:rn] [kɔ:ld] [ðə; ði] [blæk] [leɪk] ([lɑ:k]

A	little	distance	from	the	Pike	is	a	lonely	tarn	called	the	Black	Lake	(	Loch
一个	小的	距离	从	这	梭鱼	是	一个	孤独	山涧	称为	这	黑色的	湖	(	湖

[du:]) ,

Dubh	)	,
杜布	)	,

离派克不远的地方有一个孤零零的小湖泊，叫做黑湖（Loch Dubh）。

[wer] [ˌes ˈtiː] . [ˈpætrɪk] [ɪmˈprɪznd] [ðə; ði][læst] [ˈaɪrɪʃ] [sneɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə]

where	St	.	Patrick	imprisoned	the	last	Irish	snake	,	which	is	supposed	to
在哪里	英石	.	帕特里克	被监禁	这	最后的	爱尔兰	蛇	,	哪个	是	据称	到

[lɪv; laɪv][ɪn][ɪts] [depθs] .

live	in	its	depths	.
居住	在	它是	深度	.

圣帕特里克将最后一条爱尔兰蛇囚禁于此，据说这条蛇至今仍生活在这里的深处。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [ðə; ði][spɑːt][ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wer] [ðə; ði][læst] ['aɪrɪʃ] [wʊlf]

A	little	south	of	the	Pass	the	spot	is	pointed	out	where	the	last	Irish	wolf
一个	小的	南	的	这	经过	这	点	是	尖	出去	在哪里	这	最后的	爱尔兰	狼

[wʌz; wəz][sleɪn] .

was	slain	.
曾是	被杀	.

在山口以南不远处，有人指出了最后一匹爱尔兰狼被猎杀的地方。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][stæmp][ʌv; əv][waɪld] [fɔːrs] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [miːts] [ðə; ði] [aɪ] [waɪl] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði][gæp]

There	is	a	stamp	of	wild	force	in	all	that	meets	the	eye	while	traversing	the	Gap
那里	是	一个	邮票	的	荒野	力量	在	全部	那	满足	这	眼睛	尽管	穿越	这	差距

,

,

,

穿越峡谷时，映入眼帘的一切事物都带有狂野的力量。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [dɪˈmɪnɪʃt] [æz; əz][æt; ət][gæp] ['kɑːtɪdʒ] [ðə; ði][end][ɪz] [nɪə] .

which	is	not	diminished	as	at	Gap	Cottage	the	end	is	neared	.
哪个	是	不是	减少	作为	在	差距	小屋	这	结尾	是	接近	.

虽然在 Gap Cottage 的结局即将到来，但这并没有减轻它的意义。

[æt; ət][ɪts] [kəˈmensmənt] [kɑːrz][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əˈbændənd] .

At	its	commencement	cars	have	had	to	be	abandoned	.
在	它是	开始	汽车	有	有	到	是	弃	.

事件发生之初，车辆不得不被遗弃。

[juː; jʊ][mʌst; məst][raɪd][ɔːr][wɔːk] .

You	must	ride	or	walk	.
你	必须	骑	或者	走	.

你必须骑车或步行。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [naʊ] [biː; bi] ['fʊtsɔːr] [ænd; ənd] ['wɪri] .

If	you	have	elected	to	walk	you	will	probably	now	be	footsore	and	weary	.
如果	你	有	当选	到	走	你	将要	大概	现在	是	脚痛	和	厌倦	.

如果你选择步行，现在你可能会感到脚痛和疲惫。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʃʊr] - ['fʊtɪd] ['pəuniz]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [meɪ] [nɑːt] [prɪ'vent] [fə'tiːg] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Even	the	sure	-	footed	ponies	generally	used	may	not	prevent	fatigue	from	the
甚至	这	当然	-	有脚的	小马	一般来说	用过的	可能	不是	防止	疲劳	从	这

[rʌf] ,

rough	,
粗糙的	,

即使是通常使用的步伐稳健的小马，也可能无法避免因路面崎岖而导致的疲劳。

[prɪˈsɪpɪtəs] [roʊd] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fərˈgɑːtn] [wen] , [ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][gæp] ,

precipitous	road	,	but	it	is	forgotten	when	,	on	leaving	the	Gap	,
陡峭	路	,	但	它	是	被遗忘的	什么时候	,	在	离开	这	差距	,

道路陡峭，但离开山口后，这一切都被抛诸脑后。

[ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [brɪŋz] [ɪn] [vjuː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [glen] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] —

a	turn	in	the	path	brings	in	view	one	of	the	most	famous	glens	of	Killarney	—
一个	转动	在	这	小路	带来	在	看法	一	的	这	最多	著名的	格伦斯	的	基拉尼	—

[ðə; ði] [blæk] ['væli] .

the	Black	Valley	.
这	黑色的	谷	.

沿着小路转弯，就能看到基拉尼最著名的山谷之一——黑谷。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][soʊ] [blæk] , [soʊ] ['desələt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv]

This	was	formerly	described	as	so	black	,	so	desolate	,	that	it	might	have
这	曾是	以前	描述	作为	所以	黑色的	,	所以	荒凉	,	那	它	可能	有

[bɪn] [-]

been	[	21	]
到过	[	-	]

这里以前被描述为如此漆黑、如此荒凉，以至于它可能[21]

[neɪmd] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] .

named	the	Valley	of	the	Shadow	of	Death	.
命名	这	谷	的	这	阴影	的	死亡	.

被称作"死亡阴影谷"。

[ˌaɪ 'tiː] [oʊz] [ðɪs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['mɪrli] [tuː; tə][ɪts] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] — [ə; eɪ] [ˌmɪstræns'leʃən] [frʌm; frəm]

It	owes	this	reputation	merely	to	its	English	name	—	a	mistranslation	from
它	欠款	这	名声	仅仅	到	它是	英语	姓名	—	一个	误译	从

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [wʌn] — ['kjuːmɪnˌkʌmɪn] [duː] (- ['væli]) .

the	Irish	one	—	Cumin	Dubh	(	O'Duff's	Valley	)	.
这	爱尔兰	一	—	孜然	杜布	(	-	谷	)	.

它之所以有这样的名声，仅仅是因为它的英文名称——是从爱尔兰语名称 Cumin Dubh（奥杜夫山谷）误译而来。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [huː] [ðɪs] - [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

No	one	knows	who	this	O'Duff	was	,	however	,
不	一	知道	WHO	这	-	曾是	,	然而	,

然而，没有人知道这个奥杜夫是谁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['væli] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [roʊ'mæntɪk] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] [waɪld][ænd; ənd]

and	the	Black	Valley	is	a	more	romantic	name	for	a	singularly	wild	and
和	这	黑色的	谷	是	一个	更多的	浪漫的	姓名	为了	一个	单独地	荒野	和

['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] .

beautiful	scene	.
美丽的	场景	.

黑谷这个名字更浪漫，用来形容这片独特而美丽的景色再合适不过了。

[ðə; ði] [pæθ] [naʊ] [in'klainz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] ['ʌpər] [leɪk] ,

The	path	now	inclines	to	the	left	,	bringing	in	view	the	Upper	Lake	,
这	小路	现在	斜坡	到	这	左边	,	带来	在	看法	这	上	湖	,

小路现在向左倾斜，可以看到上湖。

[ɪts]['wɔːtərz] ['gloʊɪŋ] [laɪk] ['bɜːrnɪʃt] [goʊld] , [ɪf] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] ,

its	waters	glowing	like	burnished	gold	,	if	,	as	often	happens	,
它是	水	发光	喜欢	抛光	金子	,	如果	,	作为	经常	发生	,

如果像经常发生的那样，它的水会像抛光的黄金一样闪闪发光，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] ['sʌnset] ['aʊər] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

it	approaches	the	sunset	hour	when	you	reach	it	.
它	方法	这	日落	小时	什么时候	你	抵达	它	.

当你到达那里时，已接近日落时分。

[haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , ['gɑːrdɪd] [ɑːn] ['evri] [saɪd][baɪ] [ðoʊz] [greɪt] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [hoʊld][soʊ]

How	**lovely**	**it**	**looks**	**,**	**guarded**	**on**	**every**	**side**	**by**	**those**	**great**	**mountains**	**which**	**hold**	**so**
如何	迷人的	它	看起来	,	守卫	在	每一个	边	经过	那些	伟大的	山脉	哪个	抓住	所以

['meni] ['siːkrɪts] !

many	**secrets**	**!**
许多	秘密	!

这里看起来真美，四周环绕着巍峨的群山，它们蕴藏着许多秘密！

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [rɪ'gret] [duː][wiː; wi] [liːv] [ðə; ði][gæp] .

Not	**without**	**a**	**passing**	**regret**	**do**	**we**	**leave**	**the**	**Gap**	**.**
不是	没有	一个	通过	后悔	做	我们	离开	这	差距	.

离开 Gap 时，我们心中难免有些不舍。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [oʊn] [tʃɑːrm] , [ə'raʊzɪŋ] ['wʌndər] [ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɔː] .

It	**has**	**its**	**own**	**charm**	**,**	**arousing**	**wonder**	**and**	**curiosity**	**and**	**a**	**certain**	**awe**	**.**
它	有	它是	自己的	魅力	,	唤起	想知道	和	好奇心	和	一个	肯定	敬畏	.

它自有其独特的魅力，能唤起人们的惊奇、好奇和敬畏之情。

[wʌn] ['riːəli] [fiːlz] [wen] [ðə; ði][paɪk][ɪz] [riːtʃt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ][ɪn]

One	**really**	**feels**	**when**	**the**	**Pike**	**is**	**reached**	**as**	**though**	**there**	**was**	**nothing**	**strange**	**in**
一	真的	感觉	什么时候	这	梭鱼	是	达到	作为	尽管	那里	曾是	没有什么	奇怪的	在

[ɪts] ['hævɪŋ] ['emə,neɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒaɪənts] [sɔːrd] .

its	**having**	**emanated**	**from**	**the**	**giant's**	**sword**	**.**
它是	拥有	散发	从	这	巨人的	剑	.

当拿到长矛时，你会真切地感受到，它从巨人的剑中发出似乎并没有什么奇怪的。

[ðə; ði] [siːn] ['sɜr,veɪd] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [tempts] [dɪ'leɪ] ,

The	**scene**	**surveyed**	**from**	**here**	**is**	**very**	**beautiful**	**,**	**and**	**tempts**	**delay**	**,**
这	场景	调查	从	这里	是	非常	美丽的	,	和	诱惑	延迟	,

从这里看到的景色非常美丽，令人流连忘返。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌpər] [leɪk] [mʌst; məst][biː; bi] [riːtʃt] .

but	**the**	**Upper**	**Lake**	**must**	**be**	**reached**	**.**
但	这	上	湖	必须	是	达到	.

但必须到达上湖。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [juː; jʊ] [dɪ'send] [ɪz][ðə; ði]['loʊgən][stoʊn] , [ɔːr] “ ['bæləns t] [rɑːk] ,

By	**the**	**side**	**of**	**the**	**hill**	**you**	**descend**	**is**	**the**	**Logan**	**stone**	**,**	**or**	**“**	**balanced**	**rock**	**,**
经过	这	边	的	这	爬坡道	你	下降	是	这	洛根	石头	,	或者	“	均衡	岩石	,

沿着山坡往下走，山坡旁边就是洛根石，或者叫“平衡石”。

” [lɔːŋ] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ʌv; əv] [drʊ'ɪdɪkəl] [taɪmz] .

”	**long**	**considered**	**a**	**wonder**	**of**	**Druidical**	**times**	**.**
”	长的	经过考虑的	一个	想知道	的	德鲁伊	时代	.

长期以来，它被认为是德鲁伊时代的奇迹。

[sʌm; səm][ə'fɜːrm] [naʊ] [ðæt] [ɪts] ['rɑːkɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ɪz][frʌm; frəm]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] , [bʌt; bət] ,

Some	**affirm**	**now**	**that**	**its**	**rocking**	**motion**	**is**	**from**	**natural**	**causes**	**,**	**but**	**,**
一些	确认	现在	那	它是	摇滚	运动	是	从	自然的	原因	,	但	,

现在有些人断言，它的摇晃是自然原因造成的，但是，

[set][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['loʊnli] [hɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [-]

set	**as**	**it**	**is**	**on**	**the**	**lonely**	**hill**	**,**	**it**	**looks**	**[**	**22**	**]**
放	作为	它	是	在	这	孤独	爬坡道	,	它	看起来	[	-	]

由于它坐落在孤零零的山丘上，看起来[22]

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['fæʃnd] [baɪ] [ðoʊz] [stɜːrn][oʊld] ['hiːðn] .

as	**if**	**it**	**well**	**might**	**have**	**been**	**fashioned**	**by**	**those**	**stern**	**old**	**heathen**	**.**
作为	如果	它	出色地	可能	有	到过	造型	经过	那些	船尾	老的	异教徒	.

仿佛是那些严厉的古老异教徒亲手打造的。

[stɪl] [dɪ'sendɪŋ] , [ðə; ði][roʊd] [teɪks] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['bækwərd] [kɜ:rv] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] -
Still descending , the road takes a sharp backward curve to the foot of Fubrahy's
仍然 下降 , 这 路 需要 一个 锋利的 落后 曲线 到 这 脚 的 -
[krægz] ;
Crags ;
峭壁 ;

道路继续向下延伸，然后急转弯向富布拉希峭壁脚下延伸；

[ðen] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə'gen] , [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [tɪl] , ['æftər] ['krɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
then , turning again , it continues till , after crossing a bridge ,
然后 , 转弯 再次 , 它 继续 直到 , 后 过境 一个 桥 ,

然后，它再次转弯，继续前行，直到过桥之后，

[ˌaɪ 'ti:]['pa:siz] [θru:] [æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][wɔ:l]['ɪntu:] - [dɪ'meɪn] ,
it passes through an opening in the wall into Gurmaheen Demesne ,
它 通过 通过 一个 开幕 在 这 墙 进入 - 领地 ,

它穿过墙上的一个开口进入古尔马欣庄园，

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ti:] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ru:mz; rʊmz] , [kɔ:ld] " [lɔ:rd] ['brændənz] ['kɑ:tɪdʒ] .
within which are tea and waiting rooms , called " Lord Brandon's Cottage .
之内 哪个 是 茶 和 等待 房间 , 称为 " 主 布兰登的 小屋 .

其中设有茶室和候客室，名为"布兰登勋爵的小屋"。

" [frʌm; frəm] [ðens] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [pæθ] [dɪ'sendz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [leɪk] ,
" From thence a short path descends to the Upper Lake ,
" 从 因此 一个 短的 小路 下降 到 这 上 湖 ,

从那里有一条小路向下通往上湖，

[wer] [ɪn][sʌm; səm] ['ʃeltərd] [beɪ] [jʊr; jər][boʊt] [ə'weits] [ju:; jʊ] .
where in some sheltered bay your boat awaits you .
在哪里 在 一些 避难所 湾 你的 船 等待 你 .

在某个避风的海湾里，你的船正等着你。

{ [ðə; ði] ['i:gəlz] [nest] , [kɪ'lɑ:rni] . } [-]
{ THE EAGLE'S NEST , KILLARNEY . } [23]
{ 这 老鹰的 巢 , 基拉尼 . } [-]

{基拉尼的鹰巢酒店。}[23]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz]
THE LAKES AND THE MOUNTAINS
这 湖泊 和 这 山脉

湖泊和山脉

[noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər]['ri:əlaɪzd][ðə; ði] [ɪn'tʃæntmənt] [ʌv; əv] [kɪ'lɑ:rni] [ɔ:r]['fɔ:lən]['ʌndər][ɪts] [spel]
No one has ever realized the enchantment of Killarney or fallen under its spell
不 一 有 曾经 已实现 这 魅力 的 基拉尼 或者 倒下 在下面 它是 拼写
[hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ə'pɑ:n][ɪts]['wɔ:tərz] .
who has not been upon its waters .
WHO 有 不是 到过 之上 它是 水 .

凡是没去过基拉尼水域的人，都无法真正领略基拉尼的魅力，也无法被它的风情所吸引。

[æz; əz][ðə; ði][boʊt] [glaidz]['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌpər] [leɪk] ,
As the boat glides into the Upper Lake ,
作为 这 船 滑翔 进入 这 上 湖 ,

当船滑入上湖时，

[ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [sed] [ʌv; əv][ɪts] ['verid] ['bju:ti] [si:mz] [pʊr] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði]

all	that	has	ever	been	said	of	its	varied	beauty	seems	poor	compared	to	the
全部	那	有	曾经	到过	说	的	它是	多种多样	美丽	似乎	贫穷的	比较的	到	这

[ri'æləti] .

reality	.
现实	.

与它千姿百态的美丽相比，所有关于它的赞美之词似乎都显得苍白无力。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] ['evri] [saɪd] [gɪv] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['grændʒər][tu:; tə][ɪts]

The	mountains	which	surround	it	on	every	side	give	indescribable	grandeur	to	its
这	山脉	哪个	环绕	它	在	每一个	边	给	无法形容	宏伟	到	它是

['si:nəri] — [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] ,

scenery	—	so	much	so	that	,
风景	—	所以	很多	所以	那	,

四周群山环绕，赋予了它无与伦比的壮丽景色——以至于，

['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔntræstid] ['bju:ti] [ʌv; əv][ɪts] ['wʊdɪd] [ailz] ,

added	to	the	contrasted	beauty	of	its	wooded	isles	,
额外	到	这	对比	美丽	的	它是	树木繁茂的	岛屿	,

此外，它还增添了林木茂盛的岛屿的对比之美。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [kən'si:did] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [berz] [ðə; ði]['goʊldən]['æp(ə)l][frʌm; frəm][ɪts]['sɪstər]

it	is	on	the	whole	conceded	that	it	bears	the	golden	apple	from	its	sister
它	是	在	这	所有的	承认	那	它	熊	这	金的	苹果	从	它是	姐姐

[leɪks] ;

lakes	;
湖泊	;

人们普遍认为，它承载着来自其姊妹湖泊的金苹果；

['sɜ:rt(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ði] ['boʊtmən] [roʊ] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tu:; tə] [pɔɪnt] , [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [ænd; ənd]

certainly	,	as	the	boatmen	row	from	point	to	point	,	you	say	so	,	and
当然	,	作为	这	船夫	排	从	观点	到	观点	,	你	说	所以	,	和

['meməri] ,

memory	,
记忆	,

当然，当船夫们划船从一处到另一处时，你会这么说，记忆也会随之而来。

['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ɪn]['æftər] [deɪz] — [pər'hæps][ɪn][ðə; ði][hɑ:t][ænd; ənd] ['dʌsti] ['θɜ:roʊfer]

bringing	back	the	vision	in	after	days	—	perhaps	in	the	hot	and	dusty	thoroughfare
带来	后退	这	想象	在	后	天	—	也许	在	这	热的	和	尘土飞扬	通道

— [kən'fə:mz][ðə; ði]['vɜ:rdɪkt] .

—	confirms	the	verdict	.
—	确认	这	判决	.

几天后，或许是在炎热尘土飞扬的大街上，重新看到这一景象，证实了之前的判断。

[ðə; ði] ['ʌpər] [leɪk] [kən'teɪnz] [twelv] [smɔ:l] ['aɪləndz] ,

The	Upper	Lake	contains	twelve	small	islands	,
这	上	湖	包含	十二	小的	岛屿	,

上湖中有十二个小岛，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l][soʊ]

some	of	them	of	such	a	height	that	at	a	distance	they	resemble	so
一些	的	他们	的	这样的	一个	高度	那	在	一个	距离	他们	类似	所以

['meni] ['lɔ:fti] ['taʊərz] ['stændɪŋ] [ɪn] [-]

many	lofty	towers	standing	in	[	24	]
许多	高远	塔楼	常设	在	[	-	]

其中一些山峰非常高，从远处看就像许多高耸的塔楼矗立着[24]

[ðə; ði]['wɔ:tərz] ,

the	waters	,
这	水	,

水域，

[ðer; ðər] ['sʌmits] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [griːn] [riθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'bjuːtəs][ænd; ənd] ['meni]
their **summits** **crowned** **with** **bright** **green** **wreaths** **of** **the** **arbutus** **and** **many**
他们的 峰会 加冕 和 明亮的 绿色的 花圈 的 这 草莓树 和 许多
[ə'nʌðər] ['vɜːrd(ə)nt] [ʃrʌb] [ænd; ənd] [triː] .
another **verdant** **shrub** **and** **tree** **.**
其他 葱茏 灌木 和 树 .

它们的山顶上环绕着翠绿的红豆杉和其他许多翠绿的灌木和乔木。

[ɪn] ['ʌðər] ['æspekts] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['steɪtli] ['pæləs] .
In **other** **aspects** **they** **appear** **to** **represent** **the** **ruins** **of** **stately** **palaces** **.**
在 其他 方面 他们 出现 到 代表 这 废墟 的 庄严 宫殿 .

从其他方面来看，它们似乎代表着宏伟宫殿的废墟。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,
To **add** **to** **this** **effect** **,**
到 添加 到 这 影响 ,

为了进一步增强这种效果，

[ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [wɔːrn][baɪ][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
their **edges** **are** **so** **much** **worn** **by** **the** **dashing** **of** **water** **against** **them** **,**
他们的 边缘 是 所以 很多 磨损 经过 这 帅气 的 水 反对 他们 ,

它们的边缘被水流冲刷得磨损得很厉害。

[ænd; ənd][baɪ][reɪnz] ['wɑːʃɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] “ [taɪm] [hæθ] [soʊ][dɪs'dʒɔɪntɪd] [ðiːz]
and **by** **rains** **washing** **away** **the** **earth** **,** **and** **“** **time** **hath** **so** **disjointed** **these**
和 经过 雨 洗涤 离开 这 地球 , 和 “ 时间 有 所以 脱节的 这些
['mɑːrb(ə)l] ['rɑːks] ,
marble **rocks** **,**
大理石 岩石 ,

雨水冲刷泥土，“时间已经将这些大理石岩石撕裂开来”，

” [ðæt] [sʌm; səm] [hæŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['kjʊriəs] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [ruːd] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl]
” **that** **some** **hang** **in** **such** **curious** **fashion** **as** **to** **represent** **a** **rude** **architectural**
” 那 一些 悬挂 在 这样的 好奇的 时尚 作为 到 代表 一个 粗鲁的 建筑
[fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
formation **.**
形成 .

有些树木以奇特的方式悬挂着，形成了一种粗糙的建筑形态。

[ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['vɜːrdʒər] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
The **extraordinary** **verdure** **,** **not** **only** **of** **the** **isles** **,** **but** **of** **the** **mountains** **,**
这 非凡的 绿意盎然 , 不是 仅有的 的 这 岛屿 , 但 的 这 山脉 ,

不仅岛屿上，就连山脉也拥有非凡的植被，

[ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] [vjuːd] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['loʊnli] ['wɔːtərz][ðæn; ðən] [wer] [mæn][hæz; həz] [left]
is **even** **more** **striking** **viewed** **from** **these** **lonely** **waters** **than** **where** **man** **has** **left**
是 甚至 更多的 引人注目 已查看 从 这些 孤独 水 比 在哪里 男人 有 左边
[mɔːr] [pər'septəb(ə)l] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
more **perceptible** **trace** **of** **his** **presence** **.**
更多的 可感知的 痕迹 的 他的 在场 .

从这些寂静的水域眺望，景色比在人类活动留下更多明显痕迹的地方更加引人注目。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] ['dʒaɪənt][fɜːrn] , [triː] - [ʃrʌbz] ,
It **seems** **incredible** **that** **giant** **fern** **,** **tree** **-** **shrubs** **,**
它 似乎 极好的 那 巨大的 蕨类 , 树 - 灌木 ,

巨型蕨类植物、树状灌木，这些植物似乎令人难以置信。

[ænd; ənd][plænts][ʃʊd; ʃəd] ['flɜːrɪʃ] [ɪn]['trɑːpɪk(ə)l] [prə'fjuːʒn] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [haɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ]

and	plants	should	flourish	in	tropical	profusion	at	the	great	heights	to	which
和	植物	应该	繁荣	在	热带	丰富	在	这	伟大的	高度	到	哪个

[ðeɪ] [ə'teɪn] ,

they	attain	,
他们	达到	,

植物应该在它们所能达到的极高海拔地区繁茂生长，呈现出热带雨林般的繁盛景象。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][eɪd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

and	without	the	artificial	aid	which	is	impossible	.
和	没有	这	人造的	援助	哪个	是	不可能的	.

而且没有人工辅助，这是不可能的。

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]['foʊliɪdʒ][ɪz][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz] ,

This	wonderful	foliage	is	the	glory	of	all	the	islands	,
这	精彩的	叶子	是	这	荣耀	的	全部	这	岛屿	,

这美丽的树叶是所有岛屿的荣耀。

[bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [θroʊz] ['ɪntuː] [ɪn'tens] [rɪ'liːf] [ðə; ði] [sə'blɪməti] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm] [greɪt]

but	here	it	throws	into	intense	relief	the	sublimity	inseparable	from	great
但	这里	它	投掷	进入	激烈的	宽慰	这	崇高	形影不离	从	伟大的

['maʊnt(ə)n] ['siːnəri] ,

mountain	scenery	,
山	风景	,

但在这里，它却将壮丽山景所不可或缺的崇高感凸显得淋漓尽致。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [haɪt] [ðə; ði] - [riːks] [kæn; kən][kleɪm] ['greɪtnəs] .

and	even	in	point	of	height	the	MacGillicuddy's	Reeks	can	claim	greatness	.
和	甚至	在	观点	的	高度	这	-	臭气熏天	能	宣称	伟大	.

即使从高度来看，麦吉利卡迪山脉也堪称伟大。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [hoʊlmz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tʊr] [ɪn]['aɪərlənd] ,

More	than	a	hundred	years	ago	Holmes	,	in	his	Tour	in	Ireland	,
更多的	比	一个	百	年	前	福尔摩斯	,	在	他的	旅游	在	爱尔兰	,

一百多年前，福尔摩斯在爱尔兰游历期间，

['rekərdz] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l][reɪndʒ] : “ [ðer; ðər] [piːks] [ɪ'mɜːrst] [ɪn][mɪst]

records	his	first	glimpse	of	the	noble	range	:	“	Their	peaks	immersed	in	mist
记录	他的	第一的	一瞥	的	这	高贵	范围	:	“	他们的	高峰	沉浸式	在	薄雾

[ænd; ənd] [-]

and	[	25	]
和	[	-	]

记录了他第一次看到雄伟山脉的景象：“它们的山峰笼罩在薄雾中，[25]

['stɔrmz] , [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [prə'dɪdʒəs] ['fɜːrəʊz] [ðə; ði]['kætəˌrækts] , ['swoʊlən][baɪ]['riːs(ə)nt][reɪnz] ,

storms	,	along	their	prodigious	furrows	the	cataracts	,	swollen	by	recent	rains	,
暴风雨	,	沿着	他们的	惊人	沟壑	这	白内障	,	肿	经过	最近的	雨	,

暴风雨过后，沿着它们巨大的沟壑，瀑布因近期的降雨而水量充沛。

['tʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fjʊri][ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [laɪk]['lɪkwɪd]['sɪlvər] ;

tumbling	with	fury	and	glistening	like	liquid	silver	;
翻滚	和	愤怒	和	闪闪发光	喜欢	液体	银	;

翻滚着，怒火中烧，闪闪发光，如同液态的银子；

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][ðə; ði] [piːks] ['pɪrsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

in	a	little	time	the	peaks	piercing	through	the	clouds	,
在	一个	小的	时间	这	高峰	冲孔	通过	这	云	,

不久之后，山峰便刺破云层，

[ðə; ði] [greɪ] [mɪsts] [sloʊ] [dɪ'sendɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɜːrt(ə)n] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] ['dɑːrtɪd]

the	grey	mists	slow	descending	like	a	great	curtain	,	through	which	the	sun	darted
这	灰色的	薄雾	慢的	下降	喜欢	一个	伟大的	窗帘	,	通过	哪个	这	太阳	飞镖

[hɪz; ɪz] ['reɪz] .

his	rays	.
他的	射线	.

灰色的薄雾缓缓降临，宛如一道巨大的帷幕，阳光透过帷幕照射下来。

" [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] , [kɪ'lɑːrni] .

"	AT	THE	FOOT	OF	MANGERTON	MOUNTAIN	,	KILLARNEY	.
"	在	这	脚	的	-	山	,	基拉尼	.

"位于基拉尼的曼格顿山脚下。

[ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['maʊnt(ə)n] , ['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒfəl] [ɪn] ['æspekt] [æz; əz] [ðə; ði] [leɪks]

The	Purple	Mountain	,	always	beautiful	and	changeful	in	aspect	as	the	lakes
这	紫色的	山	,	总是	美丽的	和	变化	在	方面	作为	这	湖泊

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

紫金山，如同紫金湖一样，景色总是变幻莫测，美不胜收。

[lʊks] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['raɪzɪz] - ['noʊb(ə)l] ['aʊtlaɪn] ,

looks	down	from	the	north	,	while	on	the	other	side	rises	Torc's	noble	outline	,
看起来	向下	从	这	北	,	尽管	在	这	其他	边	上升	-	高贵	大纲	,

从北面俯瞰，而另一侧则耸立着托克高贵的轮廓。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ɔːf] [greɪt] - .

and	further	off	great	Mangerton	.
和	更远	离开	伟大的	-	.

更远处是伟大的曼格顿。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['densli] ['wʊdɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] — ['dʒaɪənt] ['fɝːnz] ,

Many	of	the	mountains	are	densely	wooded	to	a	great	height	—	giant	ferns	,
许多	的	这	山脉	是	密集地	树木繁茂的	到	一个	伟大的	高度	—	巨大的	蕨类植物	,

[ðə; ði] ['roʊən] , ['hɑːli] , [juː] , ['dʒuːnɪpər] .

the	rowan	,	holly	,	yew	,	juniper	.
这	罗文	,	冬青	,	紫杉	,	杜松	.

许多山峰树木茂密，一直延伸到很高的地方——巨大的蕨类植物、花楸树、冬青树、紫杉、杜松。

[ə'bʌv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɑːr'bjuːtəs] [groʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] [prə'fjuːʒn] , [ænd; ənd] [ɑːn] ['rɑːks] [wer] [noʊ]

Above	all	the	arbutus	grow	in	a	tangle	of	profusion	,	and	on	rocks	where	no
多于	全部	这	草莓树	生长	在	一个	纠纷	的	丰富	,	和	在	岩石	在哪里	不

[ɜːrθ] [ə'pɪrz] .

earth	appears	.
地球	出现	.

最上面，野草莓树生长得非常茂盛，甚至在没有土壤的岩石上也能生长。

[haʊ] [ðə; ði] [stiːp] ['rɑːks] [ænd; ənd] [krægz] [kæn; kən] [gɪv] [ruːt] - [hoʊld] [tuː; tə] [ðɪs] ['fɔːrɪstri] [ʌv; əv]

How	the	steep	rocks	and	crags	can	give	root	-	hold	to	this	forestry	of
如何	这	陡	岩石	和	峭壁	能	给	根	-	抓住	到	这	林业	的

[griːn] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːrv(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'hoʊldər] ,

green	is	a	marvel	to	the	beholder	,
绿色的	是	一个	奇迹	到	这	旁观者	,

陡峭的岩石和峭壁如何为这片绿色的森林提供根系支撑，令观赏者惊叹不已。

[ðə; ði] [ruːts] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] ['fɪləmənts] [en'twaɪnɪŋ] [ðəm'selvz] [raʊnd] [k'revɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊn] ,

the	roots	being	simply	filaments	entwining	themselves	round	crevices	in	the	stone	,
这	根	存在	简单地	丝状物	交织	他们自己	圆形的	缝隙	在	这	石头	,

根系其实就是缠绕在石头缝隙中的细丝。

['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪm] [tə'næsəti] [wɪtʃ] [di'faiz] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [stɔːrm] — ['betər] ['iːv(ə)n]

holding	on	with	a	grim	tenacity	which	defies	the	wildest	storm	—	better	even
保持	在	和	一个	严峻	韧性	哪个	反抗	这	最狂野的	风暴	—	更好的	甚至

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [triː] .

than	the	forest	tree	.
比	这	森林	树	.

它顽强地坚持着，不畏最猛烈的风暴——甚至比森林里的大树还要坚韧。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [hæv; həv] [drɑːpt] [ðer; ðər] [siːdz] ,

The	birds	of	the	air	have	dropped	their	seeds	,
这	鸟类	的	这	空气	有	掉落	他们的	种子	,

空中的飞鸟已经播撒了种子，

[ɔːr] [ðə; ði] ['waɪndz] ['kærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðɪs] [ðer; ðər] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [let] [ˌaɪ 'tiː]

or	the	winds	carried	them	to	this	their	home	,	and	they	will	not	let	it
或者	这	风	携带	他们	到	这	他们的	家	,	和	他们	将要	不是	让	它

[goʊ] .

go	.
去	.

或者说，风把他们吹到了这里，成了他们的家，他们不愿离开这里。

[hɪr] [wɪl] [ðeɪ] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] , [pər'tʃæns] , [æz; əz] [ðə; ði] ['rɑːks] [ðəm'selvz] .

Here	will	they	stay	as	long	,	perchance	,	as	the	rocks	themselves	.
这里	将要	他们	停留	作为	长的	,	或许	,	作为	这	岩石	他们自己	.

它们或许会在这里停留很久，就像岩石本身一样。

“ [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['lʌvlinəs] [aɪ] [met] , ” [sed] [æn; ən] [-]

“	I	expected	the	loveliness	I	met	,	”	said	an	[	26	]
“	我	预期的	这	可爱	我	遇见	,	”	说	一个	[	-	]

“我期待着遇到这么可爱的人，”一位[26]说道。

['ɪŋglɪʃ] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [kɪ'lɑːrni] ['leɪtli] ,

English	visitor	to	Killarney	lately	,
英语	游客	到	基拉尼	最近	,

最近有一位英国游客到访基拉尼。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ɑːn] [ˌem 'iː] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðoʊz]

“	and	I	believe	the	strongest	impression	made	on	me	was	by	those
“	和	我	相信	这	最强	印象	制成	在	我	曾是	经过	那些

['bjuːtɪf(ə)l] ['trɑːpɪk(ə)l] [ʃrʌbz] [ɪn] [mɪd] - [er] ,

beautiful	tropical	shrubs	in	mid	-	air	,
美丽的	热带	灌木	在	中	-	空气	,

“而给我留下最深刻印象的，是那些悬在半空中的美丽热带灌木丛。”

[æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ə'pærənt] [hoʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔɪl] .

as	they	seemed	,	and	with	no	apparent	hold	on	the	soil	.
作为	他们	似乎	,	和	和	不	明显	抓住	在	这	土壤	.

它们看起来似乎没有扎根于土壤。

” [ðə; ði] [ɑːr'bjuːtəs] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [speɪn] [ænd; ənd]

”	The	arbutus	is	supposed	by	some	to	have	come	from	Spain	and
”	这	草莓树	是	据称	经过	一些	到	有	来	从	西班牙	和

[tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪnstəns] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [mʌŋks] ;

to	have	been	cultivated	in	the	first	instance	by	the	early	monks	;
到	有	到过	栽培	在	这	第一的	实例	经过	这	早期的	僧侣	;

“有人认为草莓树起源于西班牙，最初是由早期僧侣种植的；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪdʒənəs] .

but	the	more	general	belief	is	that	it	was	indigenous	.
但	这	更多的	一般的	信仰	是	那	它	曾是	土著	.

但更普遍的观点认为它是本土的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv] [spɑːn'teɪniəs] [groʊθ] ['nɪrər] [tuː; tə]['aɪərlənd][ðæn; ðən][ðə; ði]

It	is	not	to	be	found	of	spontaneous	growth	nearer	to	Ireland	than	the
它	是	不是	到	是	成立	的	自发的	生长	更近	到	爱尔兰	比	这

['veri] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

very	south	of	France	and	Italy	,
非常	南	的	法国	和	意大利	,

在离爱尔兰更近的地方，除了法国和意大利的最南端之外，没有发现这种植物的自然生长痕迹。

[ænd; ənd]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [ʃrʌb] ,

and	only	as	a	shrub	,
和	仅有的	作为	一个	灌木	,

而且只能作为灌木使用。

[waɪl] [ə'baʊt][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][tɔːl] [triː] .

while	about	the	lakes	and	mountains	here	it	often	becomes	a	large	and	tall	tree	.
尽管	关于	这	湖泊	和	山脉	这里	它	经常	变成	一个	大的	和	高的	树	.

而在湖泊和山脉附近，它往往会长成一棵高大的大树。

['plini] ['menʃənz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [groʊ] [ɪn][ə'reɪbiə] ,

Pliny	mentions	it	as	extraordinary	that	it	should	thus	grow	in	Arabia	,
老普林尼	提及	它	作为	非凡的	那	它	应该	因此	生长	在	阿拉伯	,

老普林尼认为，这种植物能在阿拉伯地区生长，实属罕见。

[ænd; ənd]['piːtrə] - ['ɔːlsoʊ] [əb'zəːvz] [ðɪs] [æz; əz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɑːn] [maʊnt] ['æθɔs] [ɪn][mæsə'doʊniə] .

and	Petra	Bellonus	also	observes	this	as	occurring	on	Mount	Athos	in	Macedonia	.
和	佩特拉	-	还	观察	这	作为	发生	在	山	阿索斯	在	马其顿	.

佩特拉·贝洛努斯也观察到马其顿阿索斯山上发生了这种情况。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [lʌv] [ɪts] ['aɪrɪʃ] [hoʊm] [best] ,

But	it	seems	to	love	its	Irish	home	best	,
但	它	似乎	到	爱	它是	爱尔兰	家	最好的	,

但它似乎最爱它的爱尔兰故乡。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['revl] [ɪn][ðə; ði][lʌg'ʒʊriənt] [groʊθ] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn] [kɪlɑːrniːz] ['liːfi] ['fɔrists] .

and	to	revel	in	the	luxuriant	growth	which	makes	it	so	noticeable	in	Killarney's	leafy	forests	.
和	到	陶醉	在	这	茂盛的	生长	哪个	制作	它	所以	显	在	基拉尼的	绿叶	森林	.

尽情欣赏基拉尼绿树成荫的森林中郁郁葱葱的植物，它们如此引人注目。

[ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'bjuːtəs] [groʊ] [ɪn] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [waɪt] ['belz] ,

The	blossoms	of	the	arbutus	grow	in	clusters	of	white	bells	,
这	花朵	的	这	草莓树	生长	在	集群	的	白色的	铃铛	,

草莓树的花朵成簇开放，像白色的钟形花朵。

[nɑːt][ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪli][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] ,

not	unlike	those	of	the	lily	of	the	valley	,	in	great	abundance	,
不是	与此不同	那些	的	这	百合	的	这	谷	,	在	伟大的	丰富	,

与铃兰的花朵非常相似，数量也很多。

[ænd; ənd] ['nestlɪŋ] ['ʌndər] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [braɪt] [griːn] [liːvz] .

and	nestling	under	bunches	of	bright	green	leaves	.
和	雏鸟	在下面	成捆	的	明亮的	绿色的	树叶	.

依偎在一簇簇鲜亮的绿叶下。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [raɪp][ænd; ənd] [griːn] [fruːt][ɑːn][ɪts] ['bræntʃɪz] ,

It	has	,	at	the	same	time	,	ripe	and	green	fruit	on	its	branches	,
它	有	,	在	这	相同的	时间	,	成熟	和	绿色的	水果	在	它是	分支	,

与此同时，它的枝条上既有成熟的果实，也有青涩的果实。

[fɜːrst][ə; eɪ] [diːp] [peɪl] ['jeloʊ] , ['diːpənɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [əd'vænsɪz] [-]
first **a** **deep** **pale** **yellow** **,** **deepening** **,** **as** **it** **advances** **[** **27** **]**
第一的 一个 深的 苍白 黄色的 , 加深 , 作为 它 进展 [-]

首先是深浅不一的黄色，随着时间推移颜色逐渐加深[27]

[tuː; tə] ['raɪpnəs] , [ðen] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['skɑːrlət][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strɔːberi] .
to **ripeness** **,** **then** **a** **brilliant** **scarlet** **like** **that** **of** **a** **strawberry** **.**
到 成熟度 , 然后 一个 杰出的 猩红 喜欢 那 的 一个 草莓 .

成熟后，会变成像草莓一样鲜艳的猩红色。

['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['wɪntər] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['siːznz] [ʌv; əv][ɪts] ['gretɪst] [bluːm] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
Autumn **and** **winter** **are** **the** **seasons** **of** **its** **greatest** **bloom** **and** **beauty** **.**
秋天 和 冬天 是 这 季节 的 它是 最 盛开 和 美丽 .

秋季和冬季是它开花最盛、最美丽的季节。

[oʊ'sʌləvənz] ['pʌnt͡ʃˌboʊl] , [kɪ'lɑːrni] .
O'SULLIVAN'S **PUNCHBOWL** **,** **KILLARNEY** **.**
奥沙利文的 潘趣酒碗 , 基拉尼 .

奥沙利文的潘趣酒馆，基拉尼。

[ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [kæ'skeɪd][æt; ət][ðə; ði] ['westərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['tʌmblz] [daʊn] [ðə; ði]
A **most** **beautiful** **cascade** **at** **the** **western** **end** **of** **the** **lake** **tumbles** **down** **the**
一个 最多 美丽的 级联 在 这 西 结尾 的 这 湖 翻滚 向下 这
['maʊnt(ə)n] [saɪd] [ænd; ənd] ['emptiz] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [foʊm] ['ɪntuː][ɪts]['wɔːtərz] .
mountain **side** **and** **empties** **itself** **in** **a** **dazzling** **sheet** **of** **foam** **into** **its** **waters** **.**
山 边 和 空瓶 本身 在 一个 耀眼的 床单 的 泡沫 进入 它是 水 .

湖泊西端有一处极其美丽的瀑布，从山坡上倾泻而下，溅起耀眼的泡沫，汇入湖中。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ɪts] [fɔːl] [siːmz] ['veri] [kloʊz][æz; əz][ðə; ði][boʊt] ['paːsiz][ðə; ði] ['veriəs] [ailz] ,
The **music** **of** **its** **fall** **seems** **very** **close** **as** **the** **boat** **passes** **the** **various** **isles** **,**
这 音乐 的 它是 落下 似乎 非常 关闭 作为 这 船 通过 这 各种各样的 岛屿 ,

当小船驶过各个岛屿时，仿佛能听到它坠落的音乐就在耳边。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][toʊld][ðə; ði]['ledʒəndz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and **you** **are** **told** **the** **legends** **connected** **with** **them** **.**
和 你 是 讲述 这 传说 连接 和 他们 .

然后你会听到与他们相关的传说。

[wʌn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [məkɑːrθiːz] ['aɪlənd] ,
One **in** **particular** **,** **MacCarthy's** **Island** **,**
一 在 特别的 , 麦卡锡 岛 ,

其中之一，麦卡锡岛，

[ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][æz; əz][ðə; ði][læst]['refjuːdʒ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fæməli] .
is **pointed** **out** **as** **the** **last** **refuge** **of** **one** **of** **the** **great** **family** **.**
是 尖 出去 作为 这 最后的 避难所 的 一 的 这 伟大的 家庭 .

被认为是某个显赫家族的最后避难所。

[wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] ['ʌðər] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l] [sept] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n] .
We **will** **find** **other** **memories** **of** **this** **powerful** **sept** **in** **many** **a** **local** **tradition** **.**
我们 将要 寻找 其他 回忆 的 这 强大的 九月 在 许多 一个 当地的 传统 .

在许多地方传统中，我们都能找到关于这个强大氏族的其他记忆。

[hɪr] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] , [ə; eɪ][fɔːrt]['teɪkən][ɔːr][lɔːst] , ['traɪʌmf] [ɔːr] [dɪ'fiːt] ,
Here **a** **battle** **was** **fought** **,** **a** **fort** **taken** **or** **lost** **,** **triumph** **or** **defeat** **,**
这里 一个 战斗 曾是 战斗 , 一个 堡 已采取 或者丢失的 , 胜利 或者 击败 ,

这里曾发生过战斗，攻占过堡垒，取得过胜利或失败。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪv] — [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !
and **then** **you** **are** **pointed** **to** **a** **grave** **—** **the** **end** **of** **it** **all** **!**
和 然后 你 是 尖 到 一个 严重 — 这 结尾 的 它 全部 !

然后，你被引向一座坟墓——一切的终结！

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [leɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['lʌvli] ,

But	on	the	Upper	Lake	it	is	hard	to	think	of	anything	but	the	lovely	,
但	在	这	上	湖	它	是	难的	到	思考	的	任何事物	但	这	迷人的	,

但在上湖，除了美丽的景色，很难想到其他事情。

['loʊnli] ['siːnəri] — ['loʊnliər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [hɪlz] [wɪtʃ] ['kʌmpəs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd]

lonely	scenery	—	lonelier	because	of	the	everlasting	hills	which	compass	it	around
孤独	风景	—	更孤独	因为	的	这	永恒	丘陵	哪个	罗盘	它	大约

.

:

.

景色孤寂——四周环绕着连绵不绝的山峦，更显孤寂。

['iːg(ə)l]['aɪlənd][wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði] [hɔːnt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rɔɪəl] [bɜːrdz] ,

Eagle	Island	was	once	the	haunt	of	these	royal	birds	,
鹰	岛	曾是	一次	这	出没	的	这些	皇家	鸟类	,

鹰岛曾是这些皇家鸟类的栖息地。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['goʊldən]['iːg(ə)l][hæz; həz][nɑːt][fər'seɪkən][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [les] ['seldəm] [siːn] .

and	still	the	golden	eagle	has	not	forsaken	it	,	though	less	seldom	seen	.
和	仍然	这	金的	鹰	有	不是	被遗弃的	它	,	尽管	较少的	很少	已见	.

尽管金雕的身影越来越少，但它仍然没有放弃这片土地。

['rɑːˌneɪn] ['aɪlənd][ɪz] [neɪmd] ['æftər][wʌn] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men] ,

Ronayne	Island	is	named	after	one	who	lived	there	,	apart	from	his	fellow	-	men	,
罗纳恩	岛	是	命名	后	一	WHO	居住地	那里	,	除	从	他的	同伴	-	男人	,

[ɪn][self] - ['tʃoʊzn] ['sɑːlətuːd] .

in	self	-	chosen	solitude	.
在	自己	-	选定	孤独	.

罗纳恩岛是以一位曾居住在岛上，远离尘嚣，选择隐居的人的名字命名的。

[æt; ət] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [waɪl] ['evri] [-]

At	each	point	there	is	something	to	relate	,	while	every	[	28	]
在	每个	观点	那里	是	某物	到	涉及	,	尽管	每一个	[	-	]

每一点都有值得联系的地方，而每[28]

[tɜːrn][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [ɔːr] ['kʌlər] [soʊ][æz; əz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]

turn	produces	a	change	in	outline	or	colour	so	as	almost	to	form	a
转动	产	一个	改变	在	大纲	或者	颜色	所以	作为	几乎	到	形式	一个

[freʃ] [siːn] .

fresh	scene	.
新鲜的	场景	.

转弯会使轮廓或颜色发生变化，几乎形成一个全新的场景。

['meni] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [beɪ] [ænd; ənd] ['tʃæn(ə)l] [ɑːr; ər] [iks'plɔːd] ,

Many	a	lovely	little	bay	and	channel	are	explored	,
许多	一个	迷人的	小的	湾	和	渠道	是	探索	,

我们探索了许多美丽的小海湾和水道，

[tɪl] [tuː] [suːn] [ðə; ði][boʊt] ['paːsiz][ðə; ði][læst]['aɪlət] , ['entərz][ðə; ði][læst] [beɪ] , [raʊndz] [ðə; ði][læst]

till	too	soon	the	boat	passes	the	last	islet	,	enters	the	last	bay	,	rounds	the	last
直到	也	很快	这	船	通过	这	最后的	小岛	,	进入	这	最后的	湾	,	回合	这	最后的

['prɑːməntɔːri] .

promontory	.
海角	.

很快，船就驶过最后一个小岛，进入最后一个海湾，绕过最后一个海岬。

[ə; eɪ] ['veri] ['næroʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'kɜːrz] [hɪr] [wer] [ðɪs] ['prɑːməntɔːri][dʒʌts][aʊt] ,

A	very	narrow	part	of	the	passage	occurs	here	where	this	promontory	juts	out	,
一个	非常	狭窄的	部分	的	这	通道	发生	这里	在哪里	这	海角	尖刺	出去	,

这里是海岬突出处，通道在此处变得非常狭窄。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [bredθ] [ʌv; əv]['oʊnli] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] .

leaving	a	breadth	of	only	about	thirty	feet	.
离开	一个	宽度	的	仅有的	关于	三十	脚	.

只剩下大约三十英尺的宽度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['koʊlmənz] [aɪ] .

It	is	called	Coleman's	Eye	.
它	是	称为	科尔曼的	眼睛	.

它被称为科尔曼眼。

[sʌm; səm] ['ledʒənderi] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [liːpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [hɪr] ,

Some	legendary	person	is	said	to	have	leaped	across	the	stream	here	,
一些	传奇	人	是	说	到	有	跳跃	穿过	这	溪流	这里	,

据说曾有位传奇人物从这里跃过这条小溪。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːt'prints] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [bɪ'jɑːnd] .

leaving	his	footprints	on	the	rock	beyond	.
离开	他的	脚印	在	这	岩石	超过	.

在远处的岩石上留下了他的脚印。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [lʊk] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktənt] [ˌfer'wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ]

And	now	,	with	long	look	and	reluctant	farewell	,	we	are	on	the	Long
和	现在	,	和	长的	看	和	不情愿的	告别	,	我们	是	在	这	长的

[reɪndʒ] ,

Range	,
范围	,

现在，我们依依不舍地告别，踏上了远航之旅。

[ðə; ði]['rɪvər] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [wɪð; wɪθ][ɪts]['sɪstər] [leɪks] .

the	river	connecting	the	Upper	with	its	sister	lakes	.
这	河	连接	这	上	和	它是	姐姐	湖泊	.

连接上游湖泊与其姊妹湖泊的河流。

[ɪn] [hoʊlmz] - [tʊr] [hiː; hi] [ðʌs] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ] :

In	Holmes	'	Tour	he	thus	characterizes	the	Long	Range	:
在	福尔摩斯	-	旅游	他	因此	具有特征	这	长的	范围	:

在《福尔摩斯游记》中，他这样描述了远距离侦察：

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['ʌpər] [leɪk] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst][sə'blaɪm] , [ðə; ði] ['loʊər] [ðə; ði]

“	I	should	distinguish	the	Upper	Lake	as	being	the	most	sublime	,	the	Lower	the
“	我	应该	区分	这	上	湖	作为	存在	这	最多	升华	,	这	降低	这

[moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

most	beautiful	,
最多	美丽的	,

我认为上湖最为壮丽，下湖最为美丽。

[ænd; ənd] ['mʌkˌrɔːs] [leɪk] [ðə; ði][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] ,

and	Muckross	Lake	the	most	picturesque	,
和	泥鳅	湖	这	最多	如画	,

其中穆克罗斯湖风景最为优美。

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]

the	winding	passage	leading	to	the	Upper	containing	a	surprising	combination
这	绕线	通道	领导	到	这	上	包含	一个	奇怪	组合

[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ,

of	the	three	,
的	这	三	,

通往上游的蜿蜒通道中，巧妙地融合了这三种元素。

['prɑːbəbli] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'siːdɪd] [baɪ] ['eni] [spɑːt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

probably	not	to	be	exceeded	by	any	spot	in	the	world	.
大概	不是	到	是	超出	经过	任何	点	在	这	世界	.

世界上恐怕没有哪个地方能超越它。

" [ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

"	The	Long	Range	is	about	two	miles	in	length	.
"	这	长的	范围	是	关于	二	英里	在	长度	.

"远程射击距离大约为两英里。"

[ɪts] ['mɑːrdʒɪnz] [ɑːr; ər] [gɛmd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] - ['liliz] , ['snoʊi] [ænd; ənd] ['goʊldən] .

Its	margins	are	gemmed	with	water	-	lilies	,	snowy	and	golden	.
它是	边距	是	宝石	和	水	-	百合花	,	下雪的	和	金的	.

它的边缘点缀着雪白和金色的睡莲。

[hɪr] [ðə; ði] [ɑːz'mʌndə] [rɪ'geɪliə] [ɪz] [siːn] ['groʊɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ɪn] ['fɔrists] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] ,

Here	the	Osmunda	regalia	is	seen	growing	almost	in	forests	,	and	of	great	size	,
这里	这	奥斯蒙达	礼服	是	已见	生长	几乎	在	森林	,	和	的	伟大的	尺寸	,

[ɪts] [-]

its	[	29	]
它是	[	-	]

在这里可以看到 Osmunda 的盛装几乎生长在森林里，而且体型巨大，它的[29]

['bræntʃɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːldər] , [bɜːrtʃ] , [juː] , [ɑːr'bjuːtəs] , [ænd; ənd] ['meni]

branches	,	as	well	as	those	of	the	alder	,	birch	,	yew	,	arbutus	,	and	many
分支	,	作为	出色地	作为	那些	的	这	桤木	,	桦木	,	紫杉	,	草莓树	,	和	许多

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

树枝，以及桤木、桦树、紫杉、草莓树等多种树木的树枝，

[en'twaɪnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [gruː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ruːt] .

entwining	as	if	they	grew	from	a	common	root	.
交织	作为	如果	他们	生长	从	一个	常见的	根	.

它们交织在一起，仿佛是从同一个根系长出来的。

['ʌðər] [rer] ['fɝːnz] , [sʌm; səm] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] ['keri] , [æz; əz] [ðə; ði] - [fɜːrn] ([ˌtrɪkə'meɪniːz]

Other	rare	ferns	,	some	peculiar	to	Kerry	,	as	the	Brutle	fern	(	Trichomanes
其他	稀有的	蕨类植物	,	一些	奇特	到	克里	,	作为	这	-	蕨类	(	毛滴虫

[ˌspiːʃi'oʊsəm]) ,

speciosum	)	,
壮观的	)	,

其他一些罕见的蕨类植物，有些是凯里郡特有的，例如布鲁特蕨（Trichomanes speciosum）。

[kəm'pliːtli] [kloʊð] [ðə; ði] [waɪld] [krægz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

completely	clothe	the	wild	crags	on	either	side	.
完全地	衣服	这	荒野	峭壁	在	任何一个	边	.

完全覆盖两侧的荒野峭壁。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hoʊpləs] [tuː; tə] [ə'tempt] ['spesifaiiŋ] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['foʊliɪdʒ] , [ðə; ði] ['dɪfrənt]

But	it	is	hopeless	to	attempt	specifying	the	variety	of	foliage	,	the	different
但	它	是	绝望	到	试图	指定	这	种类	的	叶子	,	这	不同的

[ʃeɪdz] [ʌv; əv] [griːn] ,

shades	of	green	,
色调	的	绿色的	,

但要具体描述树叶的种类和不同的绿色色调是徒劳的。

[ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['heðər] [ænd; ənd] [gɔːrs] , [wɪtʃ] [ɪn] [ɔːl] ['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bluːm] ,

the	masses	of	heather	and	gorse	,	which	in	all	stages	of	their	bloom	,
这	群众	的	希瑟	和	金雀花	,	哪个	在	全部	阶段	的	他们的	盛开	,

成片的石楠花和金雀花，无论处于哪个花期，

[ðer; ðər][fɜːrst] [sprɪŋ] ['glɔːri] , [ɔːr][ðə; ði][noʊ] [les] ['lʌvli] ['goʊldən][ænd; ənd] [braʊn] [tɪnts] [ʌv; əv]

their	first	spring	glory	,	or	the	no	less	lovely	golden	and	brown	tints	of
他们的	第一的	春天	荣耀	,	或者	这	不	较少的	迷人的	金的	和	棕色的	色调	的

['ɔːtəm] ,

autumn	,
秋天	,

它们初春的绚丽色彩，或是同样迷人的秋日金棕色调，

[meɪk] [ðə; ði][moʊst] ['rʌgɪd] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

make	the	most	rugged	mountain	sides	beautiful	.
制作	这	最多	崎岖	山	侧面	美丽的	.

让最崎岖的山坡也变得美丽。

[ænd; ənd][let][nɑːt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] “ [bɑːg] [daʊn] ” [biː; bi] [fər'gɑːtn] [wɪtʃ] [ə'raʊnd] [kɪ'lɑːrni] [meɪks]

And	let	not	the	little	“	bog	down	”	be	forgotten	which	around	Killarney	makes
和	让	不是	这	小的	“	沼泽	向下	”	是	被遗忘的	哪个	大约	基拉尼	制作

[ðə; ði][bɑːgz][rɪ'zemb(ə)l] ['weɪvɪŋ] [fiːldz] [ʌv; əv] [snoʊ] .

the	bogs	resemble	waving	fields	of	snow	.
这	沼泽	类似	挥手	字段	的	雪	.

也别忘了基拉尼周围的小“沼泽地”，它使沼泽地看起来像波光粼粼的雪原。

“ [laɪt] [ʌv; əv] [lʌv] ” [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['gɝːlz] [kɔːl] [ðɪs] [bɑːg] [rʌʃ] ,

“	Light	of	love	”	the	peasant	girls	call	this	bog	rush	,
“	光	的	爱	”	这	农民	女孩们	称呼	这	沼泽	匆忙	,

农家姑娘们称这种芦苇为“爱的光芒”。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [breθ] [sendz] [ɪts] [daʊn] ['floʊtɪŋ] ['laɪtli] [ə'weɪ] .

for	a	breath	sends	its	down	floating	lightly	away	.
为了	一个	气息	发送	它是	向下	漂浮的	轻轻	离开	.

轻轻一吸气，绒毛便会轻轻飘散开来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [tʌft] [ʌv; əv] ['sɪlki] ['kɑːt(ə)n] ,

A	little	white	tuft	of	silky	cotton	,
一个	小的	白色的	簇	的	丝滑	棉布	,

一小团白色丝滑的棉絮，

[frʌm; frəm][ɪts] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv][noʊ]['præktɪk(ə)l][juːz][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] - [ə; eɪ] - [deɪ] [wɜːrld] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː]

from	its	shortness	of	no	practical	use	in	the	work	-	a	-	day	world	,	so	it
从	它是	短促	的	不	实际的	使用	在	这	工作	-	一个	-	天	世界	,	所以	它

[laɪvz; lɪvz][ɪts][laɪf] [ʌn'hɑːrmd] ,

lives	its	life	unharmed	,
生活	它是	生活	毫发无损	,

由于它寿命短暂，在日常生活中没有实际用途，所以它安然无恙地度过了它的一生。

[geɪ] [æz; əz][ðə; ði][bɑːg] - [lænd] ['dwelərz] [ðəm'selvz] .

gay	as	the	bog	-	land	dwellers	themselves	.
同性恋	作为	这	沼泽	-	土地	居民	他们自己	.

像沼泽地居民一样同性恋。

['veri] [waɪld][ænd; ənd][grænd][ɪz][ðə; ði] ['siːnəri] [hɪr] .

Very	wild	and	grand	is	the	scenery	here	.
非常	荒野	和	盛大	是	这	风景	这里	.

这里景色非常壮丽原始。

['rɑːks] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fɔːrmz] [ə'pɪr] [æz; əz][ðə; ði][bæŋks][ɑːr; ər] [pæst] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] ,

Rocks	in	a	hundred	forms	appear	as	the	banks	are	passed	,	and	behind	,
岩石	在	一个	百	表格	出现	作为	这	银行	是	通过了	,	和	在后面	,

穿过河岸，可以看到各种形状的岩石，在河岸后方也是如此。

[æt; ət] ['nɪrər] [ɔːr] ['fɜːrðər] ['dɪstəns] , [raɪz][ðə; ði] ['greɪtər] ['maʊnt(ə)n] [haɪts] .

at	nearer	or	further	distance	,	rise	the	greater	mountain	heights	.
在	更近	或者	更远	距离	,	上升	这	更大的	山	高度	.

无论距离远近，山峰都更加巍峨。

[ðə; ði] [boʊt] ['paːsiz] ['sevrəl] ['ailits] , [neɪmd] [frʌm; frəm] [-]
The **boat** **passes** **several** **islets** **,** **named** **from** **[** **30** **]**
这 船 通过 一些 岛屿 , 命名 从 [-]

该船经过几个小岛，这些小岛以[30]命名。

[rɪ'zembləns] , ['riːəl] [ɔːr] [ɪ'mædʒɪneri] , [ðə; ði] ['dʒɑːli] [boʊt] , [ðə; ði] ['kænən] [rɑːk] , [ðə; ði] [mæn] - [ʌv; əv] -
resemblance **,** **real** **or** **imaginary** **,** **The** **Jolly** **Boat** **,** **The** **Cannon** **Rock** **,** **The** **Man** **-** **of** **-**
相似 , 真实的或者 假想 , 这 乔利 船 , 这 大炮 岩石 , 这 男人 - 的 -
[wɔːr] [rɑːk] — [ə; eɪ] [mæs] [laɪk] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ,
War **Rock** **—** **a** **mass** **like** **a** **vessel** **,**
战争 岩石 — 一个 大量的 喜欢 一个 血管 ,

相似之处，无论是真实的还是想象的，快乐船、加农炮岩、战舰岩——一个像船一样的物体，

[kiːl] ['ʌpərmoʊst] .
keel **uppermost** **.**
龙骨 最上层 .

龙骨朝上。

[suːn] [ðə; ði] [fɑːr] - [feɪmd] ['iːgəlz] [nest] [ɪz] [riːtʃt] , [ə; eɪ] ['rʌgɪd] , [prɪ'sɪpɪtəs] [klɪf] [wʌn] , - [fiːt]
Soon **the** **far** **-** **famed** **Eagle's** **Nest** **is** **reached** **,** **a** **rugged** **,** **precipitous** **cliff** **1** **,** **700** **feet**
很快 这 远的 - 著名的 老鹰的 巢 是 达到 , 一个 崎岖 , 陡峭 悬崖 1 , - 脚
[haɪ] .
high **.**
高的 .

很快便到达了远近闻名的鹰巢，这是一座陡峭险峻的悬崖，高达 1700 英尺。

[hɪr] [ðə; ði] ['iːgəlz] [stɪl] [hæv; həv] [ðer; ðər] [nest] , [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [ðem; ðəm]
Here **the** **eagles** **still** **have** **their** **nest** **,** **for** **Nature** **has** **secured** **them**
这里 这 老鹰 仍然 有 他们的 巢 , 为了 自然 有 安全 他们
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [mæn] .
from **the** **hand** **of** **man** **.**
从 这 手 的 男人 .

老鹰依然在这里筑巢，因为大自然保护了它们免受人类的侵害。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [mə'dʒestɪk] [rɑːk] , ['θɪkli] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] ['evəgriːnz] ['nɪrli] [tuː; tə] [ðə; ði]
It **is** **a** **very** **majestic** **rock** **,** **thickly** **clothed** **with** **evergreens** **nearly** **to** **the**
它 是 一个 非常 雄伟 岩石 , 浓密 穿着衣服 和 常绿植物 几乎 到 这
['sʌmɪt] ,
summit **,**
首脑 ,

这是一块非常雄伟的岩石，几乎一直延伸到山顶，上面覆盖着茂密的常绿植物。

[wer] , [haʊ'evər] , [hiːθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['skætərd] [ʃrʌbz] [haɪd] [ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd] [ʃoʊ]
where **,** **however** **,** **heath** **and** **a** **few** **scattered** **shrubs** **hide** **the** **nest** **,** **and** **show**
在哪里 , 然而 , 希思 和 一个 很少 疏散 灌木 隐藏 这 巢 , 和 展示
[ðə; ði] [greɪt] ['aʊtlaɪn] ,
the **great** **outline** **,**
这 伟大的 大纲 ,

然而，石楠丛和零星散落的灌木遮蔽了鸟巢，只露出鸟巢的轮廓。

[ðə; ði] ['rʌgɪd] [mæs] , [ɪn] [stɜːrn] [sə'blɪmətɪ] .
the **rugged** **mass** **,** **in** **stern** **sublimity** **.**
这 崎岖 大量的 , 在 船尾 崇高 .

雄伟的巨物，庄严而崇高。

[hɪr] [ðə; ði] [kɪ'lɑːrni] ['ekoʊ] [ɪz] [best] [hɜːrd] .
Here **the** **Killarney** **Echo** **is** **best** **heard** **.**
这里 这 基拉尼 回声 是 最好的 听到 .

这里是聆听基拉尼回声的最佳地点。

[pər'hæps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['raɪtɜ-z] [hu:] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'du:st]
Perhaps **among** **the** **many** **writers** **who** **have** **tried** **to** **describe** **the** **effect** **produced**
也许 之中 这 许多 作家 WHO 有 尝试 到 描述 这 影响 生产
[baɪ] [ðɪs] ['ekoʊ] ,
by **this** **echo** **,**
经过 这 回声 ,

或许在众多试图描述这种回声效应的作家中，

['mɪsɪz] . [hɔ:l] ['gɪvz] [ðə; ði] [moʊst] ['vɪvɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] .
Mrs **.** **Hall** **gives** **the** **most** **vivid** **impression** **.**
太太 . 大厅 给予 这 最多 生动 印象 .

霍尔夫人给人的印象最为深刻。

[ʃi:; ʃi] [sez] : " [ðə; ði] ['bju:glər] [fɜ:rst] [pleɪd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [noʊt] ; [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ʌp] [ænd; ənd]
She **says** **:** **"** **The** **bugler** **first** **played** **a** **single** **note** **;** **it** **was** **caught** **up** **and**
她 说道 : " 这 司号员 第一的 玩 一个 单身的 笔记 ; 它 曾是 捕捉 向上 和
[rɪ'pi:tɪd] ['laʊdli] ;
repeated **loudly** **;**
重复 高声 ;

她说："号手先吹奏了一个音符；这个音符被跟上，并大声重复；

['sɔ:ftli] , [ə'gen] ['laʊdli] ; [ə'gen] ['sɔ:ftli] ,
softly **,** **again** **loudly** **;** **again** **softly** **,**
轻轻 , 再次 高声 ; 再次 轻轻 ,

轻声地，又大声地；再轻声地，

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɪnstrʊmənts] ['roʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]
and **then** **as** **if** **by** **a** **hundred** **instruments** **rolling** **around** **and** **above** **the**
和 然后 作为 如果 经过 一个 百 仪器 滚动 大约 和 多于 这
['maʊntnz] ,
mountains **,**
山脉 ,

然后，仿佛有上百种乐器在群山间滚动演奏，

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['sɔ:ftli] [ə'weɪ] .
and **dying** **softly** **away** **.**
和 垂死 轻轻 离开 .

悄然消逝。

[ðen] [ə; eɪ] [fju:] [noʊts] [wɜ:r; wər] [bloʊn] , [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [rɪ'plaɪd] , ['sʌmtaɪmz] ['pɔ:zɪŋ]
Then **a** **few** **notes** **were** **blown** **,** **a** **multitude** **of** **voices** **replied** **,** **sometimes** **pausing**
然后 一个 很少 笔记 是 吹 , 一个 民众 的 声音 回复 , 有时 暂停
,
,
,

然后响起几个音符，无数的声音回应着，有时会停顿一下。

[ðen] ['miŋgliŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪn] [ʌv; əv] [sə'blaɪm] ['grændʒər] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['swi:tnəs] .
then **mingling** **in** **a** **strain** **of** **sublime** **grandeur** **and** **delicate** **sweetness** **.**
然后 混杂 在 一个 拉紧 的 升华 宏伟 和 精美的 甜味 .

然后，它们交织在一起，呈现出一种崇高的宏伟和细腻的甜蜜。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kænən] , [wen] ['evri] ['maʊnt(ə)n] [ə'raʊnd] [si:md] ['ɪnstɪŋkt]
Then **came** **the** **firing** **of** **a** **cannon** **,** **when** **every** **mountain** **around** **seemed** **instinct**
然后 来了 这 射击 的 一个 大炮 , 什么时候 每一个 山 大约 似乎 本能
[wɪð; wɪθ] ['æŋgri] [laɪf] ,
with **angry** **life** **,**
和 生气的 生活 ,

随后传来一声炮响，周围每一座山峰仿佛都充满了愤怒的生命力。

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ɪn] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['θʌndər] , [ðə; ði] [-]
and **replied** **in** **voices** **of** **thunder** **,** **the** **[** **31** **]**
和 回复 在 声音 的 雷 , 这 [-]

并以雷鸣般的声音回答，[31]

[saʊnd] ['biːɪŋ] ['mʌltɪplaɪd] [ə; eɪ] ['θaʊzəndˌfoʊld] , [fɜːrst][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [graʊl] , [ðen] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [kræʃ] ,
sound **being** **multiplied** **a** **thousandfold** **,** **first** **a** **terrific** **growl** **,** **then** **a** **fearful** **crash** **,**
声音 存在 乘以 一个 千倍 , 第一的 一个 了不起 咆哮 , 然后 一个 可怕 碰撞 ,

声音放大了千倍，先是一声可怕的咆哮，然后是一声骇人的巨响。

[bəuθ] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] , [waɪl] [ðoʊz] ['nɪrəst] [bɪ'keɪm]
both **caught** **up** **and** **returned** **by** **the** **surrounding** **hills** **,** **while** **those** **nearest** **became**
两个都 捕捉 向上 和 返回 经过 这 周围 丘陵 , 尽管 那些 最近的 成为
['saɪlənt] ,
silent **,**
沉默的 ,

周围的山丘将它们卷起又放回原处，而离它们最近的山丘则变得沉默不语。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['dɪstənt] , [ðen] ['drɑːpɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]
awaiting **the** **oncoming** **of** **those** **that** **were** **distant** **,** **then** **dropping** **to** **a** **gentle**
等待中 这 即将到来的 的 那些 那 是 遥远 , 然后 下降 到 一个 温和的
[lʌl] ,
lull **,**
麻痹 ,

等待着远方来客的到来，然后渐渐安静下来。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['waɪndz]['oʊnli] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ðen] ['breɪkɪŋ] [fɔːrθ] [ə'gen] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kəm'baɪnd]
as **if** **the** **winds** **only** **created** **them** **,** **then** **breaking** **forth** **again** **into** **a** **combined**
作为 如果 这 风 仅有的 创建 他们 , 然后 打破 前进 再次 进入 一个 合并
[ænd; ənd] [tə'rɪfɪk] [rɔːr] .
and **terrific** **roar** **.**
和 了不起 吼 .

仿佛是风创造了它们，然后又爆发出一阵震耳欲聋的轰鸣声。

" ['mʌkˌrɔːs] [leɪk] [ænd; ənd] [gliːnə] ['maʊnt(ə)n] [frʌm; frəm] [tɔːk] ['kɑːtɪdʒ] — ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .
" **MUCKROSS** **LAKE** **AND** **GLENA** **MOUNTAIN** **FROM** **TORC** **COTTAGE** **—** **EARLY** **MORNING** **.**
" 泥鳅 湖 和 格莱娜 山 从 扭矩 小屋 — 早期的 早晨 .

“从托克小屋眺望穆克罗斯湖和格莱纳山——清晨。”

[suːn] ['æftər] ['pæsɪŋ] ['iːgəlz] [nest] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪndʒ] [ɪz] [riːtʃt] ,
Soon **after** **passing** **Eagle's** **Nest** **the** **end** **of** **the** **Long** **Range** **is** **reached** **,**
很快 后 通过 老鹰的 巢 这 结尾 的 这 长的 范围 是 达到 ,

过了鹰巢不久，就到达了长途路线的终点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] [di'vaɪdz] , ['skɜːrtɪŋ] [raʊnd] [dɪnɪʃ] ['aɪlənd]['ɪntuː][lɑːk; lɑːx] [liːn] [ɑːn][ðə; ði][left]
and **the** **stream** **divides** **,** **skirting** **round** **Dinish** **Island** **into** **Lough** **Leane** **on** **the** **left**
和 这 溪流 分割 , 裙边 圆形的 菜肴 岛 进入 湖 精益 在 这 左边
[saɪd] ,
side **,**
边 ,

溪流分叉，绕过迪尼什岛流入左侧的莱恩湖。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['pæsɪŋ] ['ʌndər][oʊld] [wɪr] [brɪdʒ] ['ɪntuː] ['mʌkˌrɔːs] [leɪk] .
to **the** **right** **passing** **under** **Old** **Weir** **Bridge** **into** **Muckross** **Lake** **.**
到 这 正确的 通过 在下面 老的 堰 桥 进入 泥鳅 湖 .

向右穿过老堰桥进入穆克罗斯湖。

[ðə; ði][oʊld] [wɪr] [brɪdʒ] [kən'sɪsts][ʌv; əv] [tuː] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtɪz] ; ['oʊnli][wʌn] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər]

The	Old	Weir	Bridge	consists	of	two	arches	;	only	one	affords	a	passage	for
这	老的	堰	桥	由	的	二	拱门	;	仅有的	一	提供	一个	通道	为了

['boʊts] ,

boats	,
船	,

老堰桥由两个拱组成；但只有其中一个拱可供船只通行。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [leɪk] ['rʌʃɪz] ['ɪntuː] ['mʌkˌrɔːs] [leɪk] [ɑːn][ɪts] [weɪ]

and	as	the	water	of	the	Upper	Lake	rushes	into	Muckross	Lake	on	its	way
和	作为	这	水	的	这	上	湖	冲刺	进入	泥鳅	湖	在	它是	方式

[tuː; tə][ðə; ði] [siː] [θruː] [ðə; ði] [loʊn] ,

to	the	sea	through	the	Laune	,
到	这	海	通过	这	劳恩	,

当上湖的水流经劳恩河汇入穆克罗斯湖，最终流入大海时，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['ræpɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['juːʒuəl][fɔːr; fər] ['tʊrɪsts] [tuː; tə]

the	current	is	extremely	rapid	,	and	it	is	quite	usual	for	tourists	to
这	当前的	是	极其	迅速的	,	和	它	是	相当	通常	为了	游客	到

[ˌdɪsɪm'bɑːrk][ænd; ənd] [wɔːk] ,

disembark	and	walk	,
下船	和	走	,

水流极其湍急，游客下船步行是很常见的。

['miːtɪŋ] [ðə; ði][boʊt][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

meeting	the	boat	on	the	other	side	.
会议	这	船	在	这	其他	边	.

在对岸与船会合。

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [nəːvs] , [haʊ'evər] , [ɪn'dʒɔɪ] “ ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði]['ræpɪdz] .

Those	with	strong	nerves	,	however	,	enjoy	“	shooting	the	rapids	.
那些	和	强的	神经	,	然而	,	享受	“	射击	这	急流	.

然而，胆子大的人却喜欢“挑战激流”。

” [juː; jʊ] [ðen] [faɪnd] [jɔːr'self] [ɪn] [tɔːk] ([ɔːr] ['mʌkˌrɔːs]) [leɪk] , [ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] [dɪnɪʃ] ['aɪlənd] ,

”	You	then	find	yourself	in	Torc	(	or	Muckross	)	Lake	,	and	opposite	Dinish	Island	,
”	你	然后	寻找	你自己	在	扭矩	(	或者	泥鳅	)	湖	,	和	对面的	菜肴	岛	,

然后你会发现自己身处托克湖（或穆克罗斯湖），与迪尼什岛隔湖相望。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['kɑːtɪdʒ] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][tuː; tə][hɔːlt][fɔːr; fər][rest][ænd; ənd]

on	which	is	a	pretty	cottage	,	where	it	is	usual	to	halt	for	rest	and
在	哪个	是	一个	漂亮的	小屋	,	在哪里	它	是	通常	到	停止	为了	休息	和

[rɪ'freʃmənt] .

refreshment	.
清爽	.

岛上有一座漂亮的小屋，人们通常会在那里停下来休息和补充能量。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər][ɪz]['sæmən] , [brɔɪld] [ɪn] ['kʌtlits] [ɑːn][ə; eɪ]['faɪər] [meɪd] [ʌv; əv] [

The	chief	feature	of	the	latter	is	salmon	,	broiled	in	cutlets	on	a	fire	made	of	[
这	首席	特征	的	这	后者	是	三文鱼	,	烤制	在	肉饼	在	一个	火	制成	的	[

-]

32	]
-	]

后者的主要特点是鲑鱼，用[32]火烤成肉排。

[ɑːr'bjuːtəs] , [ðə; ði]['slaɪsɪz] ['skjuːəd] [ɑːn][ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

arbutus	,	the	slices	skewered	on	a	spray	of	the	same	,
草莓树	,	这	切片	刺穿	在	一个	喷	的	这	相同的	,

草莓树，切片后串在草莓树的枝条上，

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['fleɪvər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɪʃ] .

which	is	said	to	impart	a	delicious	flavour	to	the	fish	.
哪个	是	说	到	传授	一个	可口的	味道	到	这	鱼	.

据说这能使鱼肉味道鲜美。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['menɪ] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] ['klʌstərd] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [leɪks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

There	are	so	many	objects	of	interest	clustered	around	the	Lakes	that	it	is
那里	是	所以	许多	对象	的	兴趣	聚类	大约	这	湖泊	那	它	是

[veɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pres] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪz] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .

vain	trying	to	compress	them	into	the	description	of	a	day's	excursion	.
徒劳	尝试	到	压缩	他们	进入	这	描述	的	一个	天	短途旅行	.

湖区周围聚集着太多有趣的景点，试图将它们压缩到一日游的行程描述中是徒劳的。

[wen] [taɪm][ɪz][æn; ən]['ɑːbdʒekt] , [ðə; ðɪ] ['tʊrɪst] [kæn; kən]['mænɪdʒ][tuː; tə] “ [duː] ” [ðə; ðɪ] [hoʊl] [θriː] [leɪks] ,

When	time	is	an	object	,	the	tourist	can	manage	to	“	do	”	the	whole	three	lakes	,
什么时候	时间	是	一个	目的	,	这	游客	能	管理	到	“	做	”	这	所有的	三	湖泊	,

当时间成为一种客体时，游客就能“游览”完这三个湖泊。

[bʌt; bət] [ɪf] [taɪm] [pə'mɪts] ,

but	if	time	permits	,
但	如果	时间	许可证	,

但如果时间允许的话，

[ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ðɪ]['lɪmɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [deɪ] ,

the	point	we	have	now	reached	should	be	the	limit	of	his	first	day	,
这	观点	我们	有	现在	达到	应该	是	这	限制	的	他的	第一的	天	,

我们现在所达到的程度，应该是他第一天工作的极限了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [roʊ] [hoʊm]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['lʌvlɪ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][lɑːk; lɑːx] [liːn] [tuː; tə] [rɑːs] ['aɪlənd][ɪz] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	row	home	over	the	lovely	waters	of	Lough	Leane	to	Ross	Island	is	a	fitting	close	to	it	.
和	一个	排	家	超过	这	迷人的	水	的	湖	精益	到	罗斯	岛	是	一个	配件	关闭	到	它	.

沿着美丽的莱恩湖水面划一列小船到罗斯岛，作为完美的结尾。

[ðə; ðɪ][grænd][oʊld]['kæs(ə)l]['nevər] [lʊks] [soʊ] [ˌpɪktʃə'resk] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [gloʊ] ;

The	grand	old	Castle	never	looks	so	picturesque	as	in	the	evening	glow	;
这	盛大	老的	城堡	绝不	看起来	所以	如画	作为	在	这	晚上	辉光	;

宏伟古老的城堡在夕阳的映照下显得格外美丽动人；

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪz; ɪz][læst] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .

let	it	be	his	last	memory	of	the	day	.
让	它	是	他的	最后的	记忆	的	这	天	.

就让这成为他当天最后的记忆吧。

['mʌkˌrɔːs] , [kɪ'lɑːrni] .

MUCKROSS	,	KILLARNEY	.
泥鳅	,	基拉尼	.

穆克罗斯，基拉尼。

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] [tɔːk] ['wɔːtərfɔːl] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [leɪks] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pɪ'nɪnsələr] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdz][ðem; ðəm] . [-]

From	above	Torc	Waterfall	,	showing	the	upper	and	lower	lakes	with	the	peninsula	which	divides	them	.	[	33	]
从	多于	扭矩	瀑布	,	显示	这	上	和	降低	湖泊	和	这	半岛	哪个	分割	他们	.	[	-	]

从上方俯瞰托尔克瀑布，可以看到上湖和下湖，以及将它们分隔开的半岛。[33]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['mʌkˌrɔːs]
MUCKROSS
泥鳅

沼泽罗斯

['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [siːn] [vjuːd] [frʌm; frəm] ['mʌkˌrɔːs] (" [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]
Nothing more beautiful than the scene viewed from Muckross (" the place of
没有什么 更多的 美丽的 比 这 场景 已查看 从 泥鳅 (" 这 地方 的
[waɪld] [swaɪn] ") [kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
wild swine ") can be imagined .
荒野 猪 ") 能 是 想象 .

没有什么比从穆克罗斯（"野猪之地"）看到的景色更美的了。

[ɪts] [wʊdz] [ænd; ənd] [lɔːnz] [fɔːrm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['prɑːməntɔːri] , ['ʃuːtɪŋ] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,
Its woods and lawns form a large promontory , shooting far into the lake ,
它是 树林 和 草坪 形式 一个 大的 海角 , 射击 远的 进入 这 湖 ,

它的树林和草坪形成了一个巨大的岬角，一直延伸到湖中。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [ailz] [bɪ'jɑːnd] [siːm] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][dʒɔɪn] ,
which the wooded isles beyond seem almost to join ,
哪个 这 树木繁茂的 岛屿 超过 似乎 几乎 到 加入 ,

远处林木葱郁的岛屿似乎与它们连成一片，

[ðə; ði]['wɔːtər] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [bɪ'twiːn] [laɪk]['taɪni] [beɪz] .
the water breaking and glancing between like tiny bays .
这 水 打破 和 瞥了一眼 之间 喜欢 微小的 海湾 .

水花四溅，在小海湾间闪烁。

['mʌkˌrɔːs] ['æbi] ['mænʃ(ə)n][stændz][ɪn] ['lʌvli] [graʊndz] , [wɪtʃ] , ['frɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [sloʊp] [tuː; tə][ðə; ði]
Muckross Abbey Mansion stands in lovely grounds , which , fringing the slope to the
泥鳅 修道院 大厦 站立 在 迷人的 理由 , 哪个 , 边缘 这 坡 到 这
['wɔtɚz] [edʒ] ,
water's edge ,
水的 边缘 ,

穆克罗斯修道院庄园坐落在美丽的庭院中，庭院沿着山坡一直延伸到水边。

[fɔːrm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .
form a beautiful shore to the lake .
形式 一个 美丽的 支撑 到 这 湖 .

形成美丽的湖岸线。

[ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [ðɪs] [pɔɪnt] [kə'mændz] [ɪz] [ʌn'raɪvld] — [ɪn'diːd] , [tɔːk] [leɪk] ([tɔːk] ,
The scene which this point commands is unrivalled — indeed , Torc lake (Torc ,
这 场景 哪个 这 观点 命令 是 无与伦比 — 的确 , 扭矩 湖 (扭矩 ,

此处的景色无与伦比——事实上，托克湖（托克，

[ə; eɪ][waɪld] [bɔːr]) [niːd] [fɪr] [noʊ] [kəm'pærɪsn] .
a wild boar) need fear no comparison .
一个 荒野 公猪) 需要 害怕 不 比较 .

野猪）无需畏惧任何比较。

- [ænd; ənd] [gliːnə] [ɑːr; ər] ['ɑːpəzɪt] ,
Toomies and Glena are opposite ,
- 和 格莱娜 是 对面的 ,

图米斯和格莱娜是相反的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基拉尼(Killarney)
第2/3页

[soʊ] ['sɔ:ftli] ['autlaind] [baɪ][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['weɪvɪŋ] ['fɔrists] [wɪtʃ] [klɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [saɪdz] [ðæt]
so **softly** **outlined** **by** **the** **beautiful** **waving** **forests** **which** **cling** **to** **their** **sides** **that**
所以 轻轻 概述 经过 这 美丽的 挥手 森林 哪个 黏着 到 他们的 侧面 那
[ðer; ðər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [haɪt] [ɪz][hæf] [fər'gɑ:tn] .
their **magnificent** **height** **is** **half** **forgotten** **.**
他们的 壮丽 高度 是 一半 被遗忘的 .

两侧是摇曳生姿的美丽森林，山峦轮廓柔和，以至于人们几乎忘记了它们雄伟的高度。

[ɪn]['kɑ:ntræst][ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] [raɪz] [ə'bʌv] [-]
In **contrast** **the** **hills** **which** **rise** **above** **[** **34** **]**
在 对比 这 丘陵 哪个 上升 多于 [-]

与之形成对比的是，高耸于[34]之上的山丘

[ðə; ði] ['i:gəlz] [nest] [ɑ:r; ər] [ber] , ['broʊkən] , ['ɔ:lmoʊst] ['sævɪdʒ] .
the **Eagle's** **Nest** **are** **bare** **,** **broken** **,** **almost** **savage** **.**
这 老鹰的 巢 是 裸 , 破碎的 , 几乎 野蛮的 .

鹰巢光秃秃的，破败不堪，几乎荒凉无比。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [kən'veɪ] [baɪ][wɜ:rdz][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['si:nəri] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
But **if** **it** **is** **hard** **to** **convey** **by** **words** **an** **idea** **of** **scenery** **in** **general** **,**
但 如果 它 是 难的 到 传达 经过 字 一个 主意 的 风景 在 一般的 ,

但如果很难用语言来描述风景的整体景象，

[mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [kɪ'lɑ:rni] ,
more **difficult** **is** **it** **with** **that** **of** **Killarney** **,**
更多的 难的 是 它 和 那 的 基拉尼 ,

基拉尼的情况则更加复杂。

[soʊ] ['verid] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'du:st] ['ʌndər] [ɪts] ['tʃeɪndʒfəl] [skaɪz] ,
so **varied** **are** **the** **effects** **produced** **under** **its** **changeful** **skies** **,**
所以 多种多样 是 这 效果 生产 在下面 它是 变化 天空 ,

在其变幻莫测的天空下，产生了如此丰富多样的景象。

“ ['ʃaɪnɪŋ] [θru:] ['sɔ:roʊz] [bi:m] ,
“ **Shining** **through** **sorrow's** **beam** **,**
“ 灼灼 通过 悲伤的 光束 ,

“在悲伤的光芒中闪耀，

['sædnɪŋ] [θru:] ['sɔ:roʊz] [gli:m] .
Saddening **through** **sorrow's** **gleam** **.**
令人悲伤 通过 悲伤的 闪耀 .

悲伤的光芒中透着悲伤。

” ['mɪstər] . [jʌŋ] , ['aʊər; ɑ:r] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪzɪtər] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] , ['noʊtɪsɪz] [ðɪs] [mʌtʃ] .
” **Mr** **.** **Young** **,** **our** **English** **visitor** **of** **long** **ago** **,** **notices** **this** **much** **.**
” 先生 . 年轻的 , 我们的 英语 游客 的 长的 前 , 通知 这 很多 .

“我们很久以前来访的英国人杨先生注意到了这一点。”

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [hi:; hi] [əb'zə:vz] : “ [tɔ:k] [wʌz; wəz][əb'skjuəd][baɪ][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪ'mi:diətli]
In **one** **place** **he** **observes** **:** **“** **Torc** **was** **obscured** **by** **the** **sun** **shining** **immediately**
在 一 地方 他 观察 : “ 扭矩 曾是 模糊不清 经过 这 太阳 灼灼 立即地
[ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,
above **him** **,**
多于 他 ,

他在一处写道：“托克被正上方照射的太阳遮蔽了，

[ænd; ənd] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	,	casting	a	stream	of	burning	light	on	the	water	,
和	,	铸件	一个	溪流	的	燃烧	光	在	这	水	,

一道燃烧的光芒投射在水面上，

[dɪ'spleɪd] [æn; ən] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pens(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɔːd] [ə'loʊn] [wʊd] [biː; bi]

displayed	an	effect	to	describe	which	the	pencil	of	a	Claude	alone	would	be
显示	一个	影响	到	描述	哪个	这	铅笔	的	一个	克劳德	独自的	会	是

['iːkwəl] .

equal	.
平等的	.

展现出的效果，足以与克劳德的一支铅笔的效果相媲美。

” [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['æbi] [ʌv; əv] ['mʌkˌrɔːs] [stændz][ɪn][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] ['mʌkˌrɔːs] [dɪ'meɪn] ,

”	The	ruined	Abbey	of	Muckross	stands	in	the	grounds	of	Muckross	demesne	,
”	这	毁坏	修道院	的	泥鳅	站立	在	这	理由	的	泥鳅	领地	,

“穆克罗斯修道院遗址矗立在穆克罗斯庄园内，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mə'kɑːrθi] [ˌem oʊ 'ɑːr][ɪn] - , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æn(ə)lz]

and	was	founded	by	a	MacCarthy	Mor	in	1340	,	according	to	the	Annals
和	曾是	创立	经过	一个	麦卡锡	莫尔	在	-	,	根据	到	这	志

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['mæstərz] ,

of	the	Four	Masters	,
的	这	四	大师	,

根据《四大师编年史》记载，该学院由麦卡锡·莫尔于1340年创立。

[ə'pɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['oʊldər] [tʃɜːrtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .

upon	the	site	of	a	much	older	church	,	which	was	destroyed	by	fire	.
之上	这	地点	的	一个	很多	老	教会	,	哪个	曾是	损毁	经过	火	.

原址是一座更古老的教堂，已被大火烧毁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər][kən'ventjuəl] [fræn'sɪskən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

It	was	built	for	Conventual	Franciscans	,	and	was	dedicated	to	the
它	曾是	建造	为了	修道院	方济各会	,	和	曾是	投入的	到	这

['hoʊli] ['trɪnəti] .

Holy	Trinity	.
圣	三位一体	.

它是为方济各会修道士建造的，并奉献给圣三位一体。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [wʌz; wəz] - .

The	original	name	was	Irrelagh	.
这	原来的	姓名	曾是	-	.

原名是 Irrelagh。

[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɑːr; ər][ðə; ði]['kɑːnventˌkɑːnvənt][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

The	two	principal	parts	of	the	ruin	are	the	convent	and	the	church
这	二	主要的	部分	的	这	废墟	是	这	修道院	和	这	教会

, [ðə; ði] ['lætər] [ə'baʊt] - [-]

,	the	latter	about	100	[	35	]
,	这	后者	关于	-	[	-	]

遗址的两个主要部分是修道院和教堂，后者大约建于 100[35] 年。

[fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn] [bredθ] , [ðə; ði] ['stiːpl] ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [neɪv]

feet	in	length	and	24	feet	in	breadth	,	the	steeple	standing	between	the	nave
脚	在	长度	和	-	脚	在	宽度	,	这	尖顶	常设	之间	这	中殿

[ænd; ənd] ['tʃænsl] ,

and	chancel	,
和	圣坛	,

教堂尖顶长24英尺，宽24英尺，位于中殿和圣坛之间。

['restɪŋ] [ɑːn] [fɔːr] [haɪ] [ænd; ənd] ['slendər] ['pɔɪntɪd] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .

resting	on	four	high	and	slender	pointed	arches	.
休息	在	四	高的	和	苗条	尖	拱门	.

由四个高而细长的尖拱支撑。

[ðə; ði] ['klɔɪstəz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['pɜːrfɪkt] [steɪt] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kwɑːdræŋgl]

The	cloisters	are	in	a	very	perfect	state	,	consisting	of	a	beautiful	quadrangle
这	修道院	是	在	一个	非常	完美的	状态	,	由	的	一个	美丽的	四边形

[ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,

of	marble	arches	,
的	大理石	拱门	,

修道院的回廊保存得非常完好，由一个美丽的四合院式大理石拱门组成。

[sʌm; səm] ['pɔɪntɪd] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ˌsemi'sɜːrkjələr] ['hedz] , [in'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] [skwer] ,

some	pointed	,	some	with	semicircular	heads	,	enclosing	a	square	,
一些	尖	,	一些	和	半圆形	头部	,	封闭	一个	正方形	,

有的尖锐，有的呈半圆形，围成一个正方形。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stændz][ðə; ði] [greɪt] [juː] - [triː] ,

in	the	centre	of	which	stands	the	great	yew	-	tree	,
在	这	中心	的	哪个	站立	这	伟大的	紫杉	-	树	,

其中最中央矗立着一棵巨大的紫杉树，

[sed] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] ['æbi] [ɪt'self] .

said	to	be	as	old	as	the	Abbey	itself	.
说	到	是	作为	老的	作为	这	修道院	本身	.

据说与修道院本身一样古老。

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] - [fiːt] ,

It	rises	to	the	height	of	60	feet	,
它	上升	到	这	高度	的	-	脚	,

它高达60英尺。

[ɪts] ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ðə; ði] ['klɔɪstəz] [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['kænəpi] ,

its	spreading	branches	overshadowing	the	cloisters	and	forming	a	canopy	,
它是	传播	分支	遮蔽	这	修道院	和	成型	一个	树冠	,

[ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] .

impervious	to	the	sun	.
不透水的	到	这	太阳	.

它枝繁叶茂，遮蔽了修道院的回廊，形成一道遮天蔽日的树冠。

[ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ɪts] [trʌŋk] [ɪz] - [fiːt] ,

The	circumference	of	its	trunk	is	13	feet	,
这	圆周	的	它是	树干	是	-	脚	,

它的树干周长是13英尺。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɔː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] ['eniwʌn]

and	it	is	regarded	with	much	awe	because	of	a	belief	that	anyone
和	它	是	认为	和	很多	敬畏	因为	的	一个	信仰	那	任何人

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [plʌk] [ə; eɪ] [liːf] [ɔːr] [bræntʃ] ,

attempting	to	pluck	a	leaf	or	branch	,
尝试	到	采摘	一个	叶子	或者	分支	,

人们对此充满敬畏，因为人们相信，任何试图摘取树叶或树枝的人，

[ɔːr][ɪn]['eni] [wei] ['ɪndʒər] [ðɪs] [juː] , [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə'laɪv][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [twelv] [mʌnθs] .

or	in	any	way	injure	this	yew	,	will	not	be	alive	on	that	day	twelve	months	.
或者	在	任何	方式	损伤	这	紫杉	,	将要	不是	是	活	在	那	天	十二	几个月	.

或以任何方式伤害这棵紫杉，十二个月后它就活不下去了。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['entrəns] [ɪz][baɪ][ə; eɪ] ['hænsəm] ['pɔɪntɪd] ['dɔ:rweɪ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz] [si:n]

The	principal	entrance	is	by	a	handsome	Pointed	doorway	,	from	which	is	seen
这	主要的	入口	是	经过	一个	英俊的	尖	门口	,	从	哪个	是	已见

[ðə; ði] [greɪt] ['i:stərn] ['wɪndoʊ] ,

the	great	eastern	window	,
这	伟大的	东	窗户	,

主入口是一扇漂亮的尖拱门，从那里可以看到东侧的大窗户。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['sɪmp(ə)l] , ['bju:tɪf(ə)l] ['treɪsəri] .

with	its	simple	,	beautiful	tracery	.
和	它是	简单的	,	美丽的	花饰	.

其图案简洁优美。

[ðə; ði] [speɪs] [wɪ'ðɪn] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tu:mz] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['neɪmləs] .

The	space	within	is	filled	with	tombs	,	many	of	them	nameless	.
这	空间	之内	是	已填	和	陵墓	,	许多	的	他们	无名	.

内部空间遍布墓穴，其中许多墓穴没有名字。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['mɑ:dərn][wʌn][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər]['kʌvərz][ə; eɪ] [vɔ:lt] ,

A	large	modern	one	in	the	centre	of	the	choir	covers	a	vault	,
一个	大的	现代的	一	在	这	中心	的	这	唱诗班	封面	一个	金库	,

唱诗班中央一座大型现代拱顶覆盖着穹顶，

[wer] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [wɜ:r; wər] [ɪn'tɜ:d] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] , [mɔ:r] ['leɪtli] , [ðə; ði]

where	in	ancient	times	were	interred	the	MacCarthys	,	and	,	more	lately	,	the
在哪里	在	古老的	时代	是	埋葬	这	-	,	和	,	更多的	最近	,	这

.

O'Donoghues	.
奥多诺霍斯	.

古代麦卡锡家族葬于此地，近代奥多诺霍家族也葬于此地。

[kloʊz] [tu:; tə] [ðɪs] [tu:m] [ɪz][ðə; ði][slæb] [wɪtʃ] ['fɔ:rmərli] ['kʌvərd] [ðə; ði] [vɔ:lt] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

Close	to	this	tomb	is	the	slab	which	formerly	covered	the	vault	,	without	inscription	,
关闭	到	这	墓	是	这	板	哪个	以前	涵盖	这	金库	,	没有	题词	,

[bʌt; bət] ['berɪŋ] [-]

but	bearing	[	36	]
但	轴承	[	-	]

在这座墓附近有一块石板，它以前覆盖着墓室，上面没有铭文，但刻有[36]

[ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv][ˌklæn'kɑ:rti][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][kri'eɪʃ(ə)n] ,

the	arms	of	the	Earl	of	Clancarty	of	the	old	creation	,
这	武器	的	这	伯爵	的	克兰卡蒂	的	这	老的	创建	,

古老爵位克兰卡蒂伯爵的纹章

[ðɪs] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['vaɪkaʊnt] ['væləntiə] ['bi:ɪŋ] [bi'stəu] [baɪ] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn] -

this	title	and	that	of	Viscount	Valentia	being	bestowed	by	Queen	Elizabeth	in	1565
这	标题	和	那	的	子爵	瓦伦西亚	存在	授予	经过	女王	伊丽莎白	在	-

[ɑ:n] ['dɑ:nld] [mə'kɑ:rθi] [ˌem oʊ 'ɑ:r] ,

on	Donald	MacCarthy	Mor	,
在	唐纳德	麦卡锡	莫尔	,

该头衔以及瓦伦西亚子爵的头衔是伊丽莎白女王于 1565 年授予唐纳德·麦卡锡·莫尔的。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldər] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['fæməli] .

the	head	of	the	elder	branch	of	that	great	family	.
这	头	的	这	长老	分支	的	那	伟大的	家庭	.

那个显赫家族的长辈。

[hɪz; ɪz] ['hɔ:ti] ['fɔ:ləuəz] [wʊd] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [slaitid] [ðə; ði] ['tʃi:ftən] [hu:]

His	haughty	followers	would	none	of	it	,	and	slighted	the	chieftain	who
他的	傲慢	追随者	会	没有任何	的	它	,	和	轻视	这	头目	WHO

[hæd; həd] [ˌkɔndɪ'sendid] ,

had	condescended	,
有	居高临下的	,

他那些傲慢的追随者根本不听，反而轻蔑地对待了这位纡尊降贵的酋长。

[haʊ'evər] ['grʌdʒɪŋli] , [tu:; tə][ək'sept][æn; ən] ['ɑ:nər] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

however	grudgingly	,	to	accept	an	honour	at	the	hands	of	the
然而	勉强	,	到	接受	一个	荣誉	在	这	双手	的	这

['sæsənæk; 'sæsənæx] .

Sassenach	.
萨塞纳赫	.

尽管很不情愿，但还是接受了萨塞纳赫人授予的荣誉。

[ðə; ði] ['dɔ:mitriz] , ['seləz] , ['kitʃinz] , [rɪ'fektəri:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:r; ər][ɪn] [gʊd]

The	dormitories	,	cellars	,	kitchens	,	refectories	,	etc	.	,	are	in	good
这	宿舍	,	地窖	,	厨房	,	食堂	,	ETC	.	,	是	在	好的

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌpər] [ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər] [ʌn'ru:ft] .

preservation	,	but	the	upper	rooms	are	unroofed	.
保存	,	但	这	上	房间	是	无顶棚	.

宿舍、地窖、厨房、餐厅等都保存完好，但楼上的房间没有屋顶。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪərpleɪs][ɪn][ðə; ði] [rɪ'fektəri] , [wer] [wʌns][ðə; ði] [mʌŋks] [kept] [gʊd] [tʃɪr] .

There	is	a	great	fireplace	in	the	refectory	,	where	once	the	monks	kept	good	cheer	.
那里	是	一个	伟大的	壁炉	在	这	食堂	,	在哪里	一次	这	僧侣	保留	好的	欢呼	.

餐厅里有一个巨大的壁炉，僧侣们曾经在那里欢聚一堂。

['veri] ['saɪlənt][ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [greɪvz; grɑ:vz] [ə'raʊnd] .

Very	silent	and	deserted	it	is	now	,	with	the	innumerable	graves	around	.
非常	沉默的	和	荒凉的	它	是	现在	,	和	这	无数	坟墓	大约	.

如今这里十分寂静，荒凉破败，周围遍布无数坟墓。

[ðə; ði] [greɪt] [tɔ:k] [kæ'skeɪd] ['emptiz] [ɪt'self]['ɪntu:] ['mʌkˌrɔ:s] [leɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

The	great	Torc	Cascade	empties	itself	into	Muckross	Lake	a	little	more	than	a
这	伟大的	扭矩	级联	空瓶	本身	进入	泥鳅	湖	一个	小的	更多的	比	一个

[maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['æbi] .

mile	from	the	Abbey	.
英里	从	这	修道院	.

托克瀑布在距离修道院一英里多一点的地方注入穆克罗斯湖。

[ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɛvəlz] [pʌntʃ] [boʊl] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [ə'sendɪŋ] -

It	comes	from	the	Devil's	Punch	Bowl	,	which	it	is	worth	ascending	Mangerton
它	来	从	这	魔鬼的	冲床	碗	,	哪个	它	是	值得	上升	-

[tu:; tə] [si:] .

to	see	.
到	看	.

它来自魔鬼之碗，值得登上曼格顿山去看看。

[ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɪz][ə; eɪ][smɔ:l]['sɜ:rkjələr] [leɪk] ,

On	the	western	side	of	the	mountain	is	a	small	circular	lake	,
在	这	西	边	的	这	山	是	一个	小的	圆	湖	,

山的西侧有一个小型圆形湖泊，

[ə'baʊt] - [ja:dz][ɪn][daɪ'æmɪtər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][tɑ:p] .

about	600	yards	in	diameter	across	the	top	.
关于	-	码	在	直径	穿过	这	顶部	.

顶部直径约 600 码。

[frʌm; frəm][ðə; ði][brɪŋk] , [æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] ['daʊnwərdz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] ['nɪrli] -

From	the	brink	,	as	you	look	downwards	,	there	is	a	depth	of	nearly	300
从	这	边缘	,	作为	你	看	向下	,	那里	是	一个	深度	的	几乎	-

[jaːdz] .

yards	.
码	.

从悬崖边缘向下看，深度接近 300 码。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dɛvəlz] [pʌntʃ] [boʊl] .

This	is	the	Devil's	Punch	Bowl	.
这	是	这	魔鬼的	冲床	碗	.

这就是魔鬼之碗。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][nekst] ['mʌkˌrɔːs] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr]['kæzəm] ,

On	the	side	next	Muckross	there	is	an	immense	perpendicular	chasm	,
在	这	边	下一个	泥鳅	那里	是	一个	巨大	垂直	深渊	,

在穆克罗斯旁边，有一条巨大的垂直裂缝。

['iːkwəl][ɪn] [depθ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz] [-]

equal	in	depth	to	the	height	of	the	sides	[	37	]
平等的	在	深度	到	这	高度	的	这	侧面	[	-	]

深度与侧面高度相等[37]

[ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ɪts] [oʊvɚflоʊɪŋz] [rʌʃ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kən'veid] [θruː] [ə; eɪ]

of	the	Bowl	,	into	which	its	overflowings	rush	and	are	conveyed	through	a
的	这	碗	,	进入	哪个	它是	溢出	匆忙	和	是	传递	通过	一个

['næroʊ] ['tʃæn(ə)l] ,

narrow	channel	,
狭窄的	渠道	,

水流溢出碗状结构，溢出的水涌入其中，并通过狭窄的通道输送。

[kɔːld] [ðə; ði]['dɛvəlz] [striːm] , [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['mʌkˌrɔːs] [leɪk] , ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

called	the	Devil's	Stream	,	to	the	shore	of	Muckross	Lake	,	tumbling	down	the
称为	这	魔鬼的	溪流	,	到	这	支撑	的	泥鳅	湖	,	翻滚	向下	这

[saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

sides	of	the	hill	,
侧面	的	这	爬坡道	,

被称为魔鬼溪，流向穆克罗斯湖岸边，从山坡上奔流而下。

['nɪrli] - [fiːt] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [kæ'skeɪd] .

nearly	200	feet	,	in	a	great	cascade	.
几乎	-	脚	,	在	一个	伟大的	级联	.

近200英尺，形成壮观的瀑布。

[ɪn][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr][ʌv; əv] ['mʌkˌrɔːs] [ɪz][ə; eɪ][maɪn] , [naʊ] [ˌdɪs'juːzd] , [wɪtʃ] ,

In	the	peninsula	of	Muckross	is	a	mine	,	now	disused	,	which	,
在	这	半岛	的	泥鳅	是	一个	矿	,	现在	废弃的	,	哪个	,

在穆克罗斯半岛上有一座矿井，现已废弃。

[wen] [wɜːrkt] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌmpəni] [ɪn] - , [geɪv] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]

when	worked	by	an	English	company	in	1804	,	gave	a	large	output	of	the	finest
什么时候	工作	经过	一个	英语	公司	在	-	,	给予	一个	大的	输出	的	这	最好的

['kɑːpər] [ɔːr] .

copper	ore	.
铜	矿石	.

1804 年，一家英国公司开采该矿，产出了大量优质铜矿石。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] ['mɪnərəl] ['treʒərz] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [ə'mʌŋ]

There	are	many	indications	of	mineral	treasures	yet	to	be	discovered	among
那里	是	许多	症状	的	矿物	宝藏	然而	到	是	发现	之中

[ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [glen] [ʌv; əv] [kɪ'lɑ:rni] .

the	hills	and	glens	of	Killarney	.
这	丘陵	和	格伦斯	的	基拉尼	.

基拉尼的山丘和峡谷中有很多迹象表明，还有许多矿产资源尚未被发现。

[wen] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɜ:rkli] [wʌz; wəz] [æskt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['mʌkˌrɔ:s] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm]

When	Dr	.	Berkeley	was	asked	his	opinion	of	Muckross	at	a	time
什么时候	博士	.	伯克利	曾是	问	他的	观点	的	泥鳅	在	一个	时间

[wen] [ɑ:rt][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [fɑ:r] [su:'pɪriər] [tu:; tə] ['neɪtʃər] ,

when	Art	was	considered	far	superior	to	Nature	,
什么时候	艺术	曾是	经过考虑的	远的	优越的	到	自然	,

当人们普遍认为艺术远胜于自然时，有人问伯克利博士对穆克罗斯的看法。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [ðə; ði] [frentʃ] ['mɑ:nərk] [maɪt] ['pɑ:səbli] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kri'eɪt] [ə'nʌðər]

he	replied	:	“	The	French	monarch	might	possibly	be	able	to	create	another
他	回复	:	“	这	法语	君主	可能	可能	是	有能力的	到	创造	其他

[vɛə'sai] ,

Versailles	,
凡尔赛	,

他回答说：“法国君主或许能够再造一座凡尔赛宫。”

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['revənju:z] , [leɪ] [aʊt] [ə'nʌðər] ['mʌkˌrɔ:s] . ” [-]

but	could	not	,	with	all	his	revenues	,	lay	out	another	Muckross	.	”	[	38	]
但	可以	不是	,	和	全部	他的	收入	,	躺	出去	其他	泥鳅	.	”	[	-	]

但即便倾尽所有收入，也无法再建一座穆克罗斯山。”[38]

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[rɑ:s] , [ɪnɪsfɔlən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [leɪk]

ROSS	,	INNISFALLEN	,	AND	THE	LOWER	LAKE
罗斯	,	因尼斯法伦	,	和	这	降低	湖

罗斯、因尼斯法伦和下湖

[rɑ:s] [ɪz]['oʊnli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [kʌt] [θru:] [ə; eɪ] [mə'ræs] ,

Ross	is	only	separated	from	the	mainland	by	a	narrow	cut	through	a	morass	,
罗斯	是	仅有的	分开	从	这	大陆	经过	一个	狭窄的	切	通过	一个	沼泽	,

罗斯岛与大陆之间仅隔着一条穿过沼泽地的狭窄通道。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌaɪ 'ti:][ɪts] [kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['aɪlənd] .

which	gives	it	its	claim	to	be	an	island	.
哪个	给予	它	它是	宣称	到	是	一个	岛	.

这使它有资格被称为岛屿。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] ['prɑ:bəbli] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪn]['fɔ:rmər] [deɪz] [tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði]

This	division	is	probably	artificial	,	and	made	in	former	days	to	strengthen	the
这	分配	是	大概	人造的	,	和	制成	在	以前的	天	到	加强	这

[ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

fortifications	of	the	Castle	.
防御工事	的	这	城堡	.

这种划分很可能是人为的，是过去为了加强城堡防御工事而人为划分的。

[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [kɪ'lɑ:rni] [krɔsiz] [ðə; ði] [smɔ:l] [kə'nektɪŋ] [brɪdʒ]
A carriage road from the town of Killarney crosses the small connecting bridge
一个 运输 路 从 这 镇 的 基拉尼 十字架 这 小的 连接 桥
[ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ði] ['tʊrɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [rɑ:s] ['kæs(ə)l] ,
and brings the tourist under the walls of Ross Castle ,
和 带来 这 游客 在下面 这 墙壁 的 罗斯 城堡 ,

从基拉尼镇出发的马车道穿过连接的小桥，将游客带到罗斯城堡的城墙下。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [kʌm] [baɪ]['wɔ:tər] .
where there is a landing - place for those who come by water .
在哪里 那里 是 一个 降落 - 地方 为了 那些 WHO 来 经过 水 .

那里有供乘水路而来的人们登陆的地方。

[rɑ:s] ['kæs(ə)l][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['splendɪd] [oʊld] ['fɔ:rtrəs] ,
Ross Castle is still a splendid old fortress ,
罗斯 城堡 是 仍然 一个 灿烂 老的 堡垒 ,

罗斯城堡至今仍是一座宏伟的古老堡垒。

[fɑ:r] [les] ['ɪndʒərd][baɪ][taɪm][ɔ:r] [ˌmɪs'tʃæns] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ɪts] [kən'tɛmpɔˌɛri:z] [ɪn] ['keri] .
far less injured by time or mischance than most of its contemporaries in Kerry .
远的 较少的 受伤 经过 时间 或者 灾难 比 最多 的 它是 同时代人 在 克里 .

与凯里郡的大多数同龄人相比，它受时间或意外的损害要小得多。

[ə; eɪ] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['steɪtli] ['bɪldɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [si:n] [frʌm; frəm][fɑ:r] ,
A tall and stately building , it is seen from far ,
一个 高的 和 庄严 建筑 , 它 是 已见 从 远的 ,

这是一座高大雄伟的建筑，从远处就能看到。

['dɔmineitiŋ] [lɑ:k; lɑ:x] [li:n] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [tʃɑ:rm] [tu:; tə][ðə; ði] [vju:] , [wɪð; wɪθ][ɪts]
dominating Lough Leane and adding additional charm to the view , with its
占据主导地位 湖 精益 和 添加 额外的 魅力 到 这 看法 , 和 它是
['mæsɪv] ['bʌtrəsɪz] [ænd; ənd] ['bætlmənts] ,
massive buttresses and battlements ,
大量的 扶壁 和 城垛 ,

它雄踞莱恩湖畔，巨大的扶壁和城垛更增添了湖景的魅力。

[rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['faɪtɪŋ] [deɪz] .
reminders of the old fighting days .
提醒 的 这 老的 斗争 天 .

让人想起昔日的战斗岁月。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [rɑ:s] [ænd; ənd] ['mʌkˌrɔ:s] , [jet] [-]
It is but a short distance between Ross and Muckross , yet [39]
它 是 但 一个 短的 距离 之间 罗斯 和 泥鳅 , 然而 [-]

罗斯和穆克罗斯之间的距离很短，然而[39]

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [ɪz] ['ʌtərli] [tʃeɪndʒd] .
the character of the scene is utterly changed .
这 特点 的 这 场景 是 完全地 已更改 .

场景的性质完全改变了。

[seɪ] [wʌt] [wi:; wi] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [leɪks] , [lɑ:k; lɑ:x] [li:n] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]
Say what we will of the other lakes , Lough Leane remains the lake of
说 什么 我们 将要 的 这 其他 湖泊 , 湖 精益 遗迹 这 湖 的
[ɪn'tʃæntmənt] .
enchantment .
魅力 .

不管我们如何评价其他湖泊，莱恩湖仍然是令人着迷的湖泊。

[rɑːs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] ['kæs(ə)l] , [bɪlt] [baɪ][sʌm; səm][fɑːr] - [bæk] [oʊ'dɑːnəhuː, oʊ'dɑːnəhjuː] , [ðə; ði]

Ross	is	a	very	ancient	Castle	,	built	by	some	far	-	back	O'Donoghue	,	the
罗斯	是	一个	非常	古老的	城堡	,	建造	经过	一些	远的	-	后退	奥多诺霍	,	这

[prɪ'saɪs] [deɪt] [ˌʌn'noʊn] .

precise	date	unknown	.
精确的	日期	未知	.

罗斯城堡是一座非常古老的城堡，由很久以前的奥多诺霍家族建造，具体日期不详。

[wɪ'ðɪn] [ɪz][ə; eɪ]['spaɪrəl] ['sterkeɪs] [ʌv; əv][stoʊn] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

Within	is	a	spiral	staircase	of	stone	mounting	to	the	top	,
之内	是	一个	螺旋	楼梯	的	石头	安装	到	这	顶部	,

内部有一条石砌螺旋楼梯通往顶部，

[frʌm; frəm] [wens] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [ˌpænə'ræmə][laɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

from	whence	a	marvellous	panorama	lies	before	you	.
从	何处	一个	奇妙	全景	谎言	前	你	.

从这里，一幅壮丽的全景尽收眼底。

[ɪn] - [rɑːs] ['kæs(ə)l][wʌz; wəz][held][baɪ][lɔːrd] ['mʌskəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

In	1652	Ross	Castle	was	held	by	Lord	Muskerry	for	the	King	,	during	the
在	-	罗斯	城堡	曾是	握住	经过	主	麝香鱼	为了	这	国王	,	期间	这

[ˌpɑːrlə'mentri] ['wɔrz] ,

Parliamentary	wars	,
议会	战争	,

1652年议会战争期间，罗斯城堡由马斯克里勋爵为国王占领。

[ə'genst] ['dʒen(ə)rəl] ['lʌdləj] .

against	General	Ludlow	.
反对	一般的	卢德洛	.

对抗卢德洛将军。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['gærɪsn] [ænd; ənd] [prə'vɪʒənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [wɜːr; wər]

It	was	well	garrisoned	and	provisioned	,	and	the	defenders	were
它	曾是	出色地	驻军	和	已配置	,	和	这	后卫	是

[prɪ'perd] ['vɪgərəsli] [tuː; tə][rɪ'pel][ðə; ði][foʊ] ,

prepared	vigorously	to	repel	the	foe	,
准备	大力	到	击退	这	敌人	,

守军驻守严密，物资充足，严阵以待，准备击退敌人。

[jet] [ðeɪ] [sə'rendərd] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] .

yet	they	surrendered	almost	at	once	.
然而	他们	投降	几乎	在	一次	.

然而，他们几乎立刻就投降了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['prɑːfəsi] [ðæt] [rɑːs] ['kæs(ə)l] [wʊd] ['nevər][biː; bi]['teɪkən] [tɪl] ['wɔːʃɪps]

There	was	an	old	prophecy	that	Ross	Castle	would	never	be	taken	till	warships
那里	曾是	一个	老的	预言	那	罗斯	城堡	会	绝不	是	已采取	直到	军舰

[wɜːr; wər] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,

were	seen	on	the	lake	,
是	已见	在	这	湖	,

古老的预言说，除非在湖上看到战舰，否则罗斯城堡永远不会被攻克。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['gærɪsn] [bɪ'held] [ðə; ði]['boʊts] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['lʌdləj] [hæd; həd] [bɪlt]

and	when	the	garrison	beheld	the	boats	which	General	Ludlow	had	built
和	什么时候	这	驻军	观看	这	船	哪个	一般的	卢德洛	有	建造

[ænd; ənd] [kən'veid] ['oʊvərlænd] [ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] ,

and	conveyed	overland	approaching	to	attack	,
和	传递	陆路	接近	到	攻击	,

当守军看到卢德洛将军建造并通过陆路运输过来准备进攻的船只时，

[ðeɪ] ['jiːldɪd] .
they **yielded** **.**
他们 产生 .

他们屈服了。

[ðə; ði] ['prɑːfəsi] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [feɪt] .
The **prophecy** **was** **fulfilled** **:** **it** **was** **useless** **to** **fight** **against** **fate** **.**
这 预言 曾是 已完成 : 它 曾是 无用 到 斗争 反对 命运 .

预言应验了：与命运抗争是徒劳的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [tuː; tə]['ledʒənderi][ðæn; ðən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [lɔːr] [ðæt] [rɑːs] ['kæs(ə)l] [oʊz] [ðə; ði]
But **it** **is** **more** **to** **legendary** **than** **historical** **lore** **that** **Ross** **Castle** **owes** **the**
但 它 是 更多的 到 传奇 比 历史 知识 那 罗斯 城堡 欠款 这
[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ˌaɪ 'tiː] .
fascination **which** **surrounds** **it** **.**
魅力 哪个 周围环境 它 .

但罗斯城堡之所以如此令人着迷，更多的是因为它的传奇故事，而不是历史传说。

[ðə; ði] [gaɪdz] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] [dɪ'zɜːrv] ['menʃ(ə)n] [hɪr] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]
The **guides** **of** **Killarney** **deserve** **mention** **here** **,** **for** **they** **add** **to** **the**
这 指南 的 基拉尼 应得 提到 这里 , 为了 他们 添加 到 这
[ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [iks'kəːʃənz] ,
enjoyment **of** **the** **various** **excursions** **,**
享受 的 这 各种各样的 短途旅行 ,

这里值得一提的是基拉尼的导游，因为他们为各种游览活动增添了乐趣。

['noʊɪŋ] ['evri] ['ledʒənd] , [iːtʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [-]
knowing **every** **legend** **,** **each** **association** **,** **[** **40** **]**
会心 每一个 传奇 , 每个 协会 , [-]

了解每一个传说、每一个关联[40]

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['evri] [neɪm] ,
the **origin** **of** **every** **name** **,**
这 起源 的 每一个 姓名 ,

每个名字的由来，

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['iːv(ə)n]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'ventɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][rəu'mænsiz]
and **are** **even** **capable** **of** **inventing** **on** **the** **spur** **of** **the** **moment** **romances**
和 是 甚至 有能力的 的 发明 在 这 刺 的 这 片刻 浪漫故事
[ðə; ði][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] ,
the **most** **picturesque** **,**
这 最多 如画 ,

他们甚至能够即兴创作出最浪漫动人的爱情故事。

['wʌndɚz] [ðə; ði][moʊst] ['θrɪlɪŋ] , [dɪ'sɜːrnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ɑːn] [huːm] [tuː; tə][ɪk'spend][ðer; ðər]
wonders **the** **most** **thrilling** **,** **discerning** **at** **a** **glance** **on** **whom** **to** **expend** **their**
奇迹 这 最多 惊险 , 有洞察力 在 一个 瞥一眼 在 谁 到 花费 他们的
['paʊɚz] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
powers **of** **imagination** **.**
权力 的 想像力 .

最令人兴奋的是，只需一眼就能看出应该把想象力用在谁身上。

“ [ɔːl] ['sɔrts][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][men] ” [kʌm] ['ʌndər][ðer; ðər][ken] .
“ **All** **sorts** **and** **conditions** **of** **men** **”** **come** **under** **their** **ken** **.**
“ 全部 排序 和 状况 的 男人 ” 来 在下面 他们的 肯 .

“各种各样、各种境况的人”都在他们的视野之内。

[ɪn][ðə; ði] ['tʊrɪst] ['siːz(ə)n] [skers] [ə; eɪ][lænd][bʌt; bət][hæz; həz][ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,
In **the** **tourist** **season** **scarce** **a** **land** **but** **has** **its** **representative** **,**
在 这 游客 季节 稀少 一个 土地 但 有 它是 代表 ,

旅游旺季期间，几乎每个地方都有自己的代表。

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] ['aɪərlənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːld] [peɪdʒ][tɪl] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]

to	some	of	whom	Ireland	was	a	sealed	page	till	they	listened	to	the
到	一些	的	谁	爱尔兰	曾是	一个	密封	页	直到	他们	听着	到	这

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [gaɪdz] .

tales	of	Killarney	from	her	guides	.
故事	的	基拉尼	从	她	指南	.

对于一些人来说，爱尔兰就像一页被封存的篇章，直到他们从向导那里听到了基拉尼的故事。

[hɪr] [ðeɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['veri] ['wɪndoʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt]

Here	they	point	to	you	the	very	window	from	which	the	great
这里	他们	观点	到	你	这	非常	窗户	从	哪个	这	伟大的

[oʊ'dɑːnəhuː, oʊ'dɑːnəhjuː] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [bɪ'loʊ] .

O'Donoghue	leaped	into	the	lake	below	.
奥多诺霍	跳跃	进入	这	湖	以下	.

在这里，他们会向你指出伟大的奥多诺霍就是从这扇窗户跳入下面的湖中的。

[ðer; ðər][hiː; hi] [reɪn] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] , ['greɪtər] [ænd; ənd] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][ɪn]

There	he	reigns	in	the	regions	of	enchantment	,	greater	and	happier	than	in
那里	他	统治	在	这	地区	的	魅力	,	更大的	和	更快乐	比	在

[hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] ['sɑːvrənti] .

his	earthly	sovereignty	.
他的	尘世的	主权	.

在那里，他在魔法之地称王称帝，比他在尘世的统治时期更加伟大、更加幸福。

[wʌns] [ɪn] ['evri] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ɑːn][ə; eɪ] [meɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

Once	in	every	seven	years	on	a	May	morning	,
一次	在	每一个	七	年	在	一个	可能	早晨	,

每隔七年，在五月的一个早晨，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [hæv; həv] [ə'rɪzn] ['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tɑːps] ,

before	the	first	beams	of	the	sun	have	arisen	over	the	mountain	tops	,
前	这	第一的	光束	的	这	太阳	有	出现	超过	这	山	最高额	,

在第一缕阳光升起于山顶之前，

[ðə; ði] [swiːtəst] [streɪnz] [ʌv; əv] ['feri] ['mjuːzɪk][ɑːr; ər] [hɜːrd] ,

the	sweetest	strains	of	fairy	music	are	heard	,
这	最甜美的	菌株	的	仙女	音乐	是	听到	,

耳边响起最甜美的仙女音乐，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['tʃiːftən] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɑːn][ə; eɪ]['splendɪd] [snoʊ] - [waɪt] ['tʃɑːrdʒər] , [ʃɑːd]

and	the	great	chieftain	may	be	seen	on	a	splendid	snow	-	white	charger	,	shod
和	这	伟大的	头目	可能	是	已见	在	一个	灿烂	雪	-	白色的	充电器	,	鞋子

[wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [ʃuːz] ,

with	silver	shoes	,
和	银	鞋	,

人们可以看到这位伟大的酋长骑着一匹华丽的雪白战马，马蹄上穿着银蹄铁。

['raɪdɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] , [ˌpri'siːdid] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs][bænd][ʌv; əv] [jʊθs] [ænd; ənd] ['meidnz]

riding	over	the	lake	,	preceded	by	a	joyous	band	of	youths	and	maidens
骑术	超过	这	湖	,	之前	经过	一个	欢乐	乐队	的	青年	和	少女们

['skætərɪŋ] ['flaʊərz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

scattering	flowers	before	him	.
散射	花朵	前	他	.

他骑马越过湖面，前面有一群欢快的青年和少女，他们向他撒下鲜花。

[wel] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [huː] [siːz] [hɪm; ɪm] ; [prɑː'sperəti] [wɪl] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ]

Well	it	is	for	the	mortal	who	sees	him	;	prosperity	will	follow	from	that	day
出色地	它	是	为了	这	凡人	WHO	看到	他	;	繁荣	将要	跟随	从	那	天

[fɔːrθ] .

forth	.
前进	.

对于见到他的人来说，的确如此；从那一天起，繁荣昌盛将随之而来。

[dʒʌst] , ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [bɪ'lʌvɪd] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ʌv; əv] [rɑːs] , [ænd; ənd]

Just	,	generous	,	and	greatly	beloved	were	the	O'Donoghues	of	Ross	,	and
只是	,	慷慨的	,	和	非常	心爱	是	这	奥多诺霍斯	的	罗斯	,	和

[ðer; ðər] ['meməri] [ɪz] [-]

their	memory	is	[	41	]
他们的	记忆	是	[	-	]

罗斯的奥多诺霍家族公正、慷慨、深受爱戴，人们至今仍铭记他们[41]。

[pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [duː][nɑːt] ['iːzəli] [fər'get] .

perpetuated	among	a	people	who	do	not	easily	forget	.
延续	之中	一个	人们	WHO	做	不是	容易地	忘记	.

在记忆力顽强的人民中流传下来。

['wɑːndər] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] , [juː; jʊ][faɪnd][sʌm; səm][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [neɪm] ,

Wander	where	you	will	,	you	find	some	association	with	the	name	,
漫步	在哪里	你	将要	,	你	寻找	一些	协会	和	这	姓名	,

无论你走到哪里，你都会发现这个名字与某些事物有关。

[pər'tɪkjələrli] [ə'mʌŋ] [rɑːk] [ænd; ənd][kræg][ɑːn][ðə; ðɪ] ['loʊər] [leɪk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] - [hɔːrs]

particularly	among	rock	and	crag	on	the	Lower	Lake	,	of	which	O'Donoghue's	Horse
特别	之中	岩石	和	岩	在	这	降低	湖	,	的	哪个	-	马

[ɪz][ðə; ðɪ][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

is	the	most	remarkable	.
是	这	最多	卓越	.

尤其是在下湖的岩石和峭壁之间，其中奥多诺霍马岩最为引人注目。

[ðɪs] [rɑːk] [hæz; həz] [bɪn] ['fretɪd] [ænd; ənd][wɔːrn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtərz]['ɪntuː]

This	rock	has	been	fretted	and	worn	away	by	the	action	of	the	waters	into
这	岩石	有	到过	有格纹的	和	磨损	离开	经过	这	行动	的	这	水	进入

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['sembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] .

a	curious	semblance	of	a	horse	in	the	act	of	drinking	.
一个	好奇的	外表	的	一个	马	在	这	行为	的	喝	.

这块岩石经受了水流的冲刷和侵蚀，变得奇特地像一匹正在饮水的马。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] - ['prɪzn] , [hɪz; ɪz] ['teɪbl] , [hɪz; ɪz]['pʊlpɪt] — [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['stɔːri] .

Then	there	is	O'Donoghue's	prison	,	his	table	,	his	pulpit	—	each	with	its	story	.
然后	那里	是	-	监狱	,	他的	桌子	,	他的	讲坛	—	每个	和	它是	故事	.

还有奥多诺霍的监狱、他的桌子、他的讲坛——每一个都有它自己的故事。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][toʊld] , [tuː] , [haʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['diːpəst] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [leɪk] ,

You	will	be	told	,	too	,	how	at	the	deepest	part	of	this	lake	,
你	将要	是	讲述	,	也	,	如何	在	这	最深处	部分	的	这	湖	,

你还会被告知，在这个湖的最深处，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - ['fæðəmz] [daʊn] , [æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [bɪ'twiːn] [rɑːs] [ænd; ənd] [ɪnɪsfɔlən] ,

more	than	60	fathoms	down	,	at	a	spot	between	Ross	and	Innisfallen	,
更多的	比	-	英寻	向下	,	在	一个	点	之间	罗斯	和	因尼斯法伦	,

在罗斯和因尼斯法伦之间的某个地方，水深超过60英寻，

[ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːrbʌŋkl] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ,

a	great	carbuncle	may	be	seen	,
一个	伟大的	痈	可能	是	已见	,

可以看到一个巨大的痈，

[wɪtʃ] [ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] [laɪts] [ʌp][ðə; ðɪ] ['rɑːks] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] ,

which	on	a	dark	night	lights	up	the	rocks	at	the	bottom	of	the	lake	,
哪个	在	一个	黑暗的	夜晚	灯	向上	这	岩石	在	这	底部	的	这	湖	,

在漆黑的夜晚，它会照亮湖底的岩石。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['taʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtərz] [naʊ]
and **shows** **the** **palaces** **and** **towers** **of** **the** **ancient** **city** **which** **the** **waters** **now**
和 演出 这 宫殿 和 塔楼 的 这 古老的 城市 哪个 这 水 现在
['kʌvər] .
cover **.**
覆盖 .

并展现了如今已被水淹没的古城的宫殿和塔楼。

[rɑːs] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['aɪlənd][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
Ross **is** **the** **largest** **island** **on** **the** **lake** **.**
罗斯 是 这 最大 岛 在 这 湖 .

罗斯岛是湖中最大的岛屿。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] - ['eikəs] .
It **contains** **about** **80** **acres** **.**
它 包含 关于 - 英亩 .

它占地约80英亩。

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɔɪnt] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['kɑːpər] [maɪn] , ['oʊpənd][ɪn] - [baɪ]['kɜːrn(ə)l] [hɔːl] ,
On **the** **southern** **point** **is** **a** **famous** **copper** **mine** **,** **opened** **in** **1804** **by** **Colonel** **Hall** **,**
在 这 南部 观点 是 一个 著名的 铜 矿 , 打开 在 - 经过 上校 大厅 ,

南端有一座著名的铜矿，由霍尔上校于1804年开采。

[huː] [faʊnd] [klɪr] [pruːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd] .
who **found** **clear** **proof** **that** **it** **had** **been** **worked** **at** **a** **very** **remote** **period** **.**
WHO 成立 清除 证明 那 它 有 到过 工作 在 一个 非常 偏僻的 时期 .

他们找到了确凿的证据，证明它在非常遥远的时期就已经被建造过。

[ruːd] [stoʊn] ['hæmərz] [ʌv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] [meɪk] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] — [deɪnz] - ['hæmərz] ,
Rude **stone** **hammers** **of** **very** **ancient** **make** **were** **discovered** **—** **Danes** **'** **hammers** **,**
粗鲁的 石头 锤子 的 非常 古老的 制作 是 发现 — 丹麦人 - 锤子 ,

人们发现了制作年代非常久远的粗糙石锤——丹麦人的锤子，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [kɔːl][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][ðə; ði]['treɪsɪz][ʌv; əv]['faɪər][wɜːr; wər] [faʊnd] .
the **people** **call** **them** **—** **and** **the** **traces** **of** **fire** **were** **found** **.**
这 人们 称呼 他们 — 和 这 痕迹 的 火 是 成立 .

人们称之为火——而且发现了火的痕迹。

[ðə; ði][veɪn] , [haʊ'evər] , [geɪv] [aʊt]['æftər] [fɔːr] ['jɪrz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [-]
The **vein** **,** **however** **,** **gave** **out** **after** **four** **years** **,** **during** **which** **[** **42** **]**
这 静脉 , 然而 , 给予 出去 后 四 年 , 期间 哪个 [-]

然而，四年后，这条静脉就断了，在此期间[42]

[taɪm] , [sez] ['krɑːftən]['kroʊkər] , “ ['nɪrli] £60 , - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ɔːr] [wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][æt; ət]
time **,** **says** **Crofton** **Croker** **,** **“** **nearly** **£60** **,** **000** **worth** **of** **ore** **was** **disposed** **of** **at**
时间 , 说道 克罗夫顿 克罗克 , “ 几乎 £60 , - 值得 的 矿石 曾是 处置 的 在
['swɔnsi; -zi] ,
Swansea **,**
斯旺西 ,

克罗夫顿·克罗克表示，“当时在斯旺西处理了价值近 6 万英镑的矿石”。

[sʌm; səm] ['kɑːgəuz] [prə'djʊsɪŋ] £40 [pər] [tʌn] .
some **cargoes** **producing** **£40** **per** **ton** **.**
一些 货物 生产 £40 每 吨 .

部分货物每吨可产出 40 英镑。

” [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ðə; ði] [leɪks] [ɪz] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn] ['ɔrz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .
” **The** **country** **round** **the** **lakes** **is** **very** **rich** **in** **ores** **of** **various** **kinds** **.**
” 这 国家 圆形的 这 湖泊 是 非常 富有的 在 矿石 的 各种各样的 种类 .

“湖泊周围的地区蕴藏着非常丰富的各种矿藏。”

[liːd] [ɔːr] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈskʌvərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [əˈbaʊnd][wɪð; wɪθ][ˈaɪərn] .

Lead	**ore**	**has**	**been**	**discovered**	**,**	**and**	**the**	**mountains**	**abound**	**with**	**iron**	**.**
带领	矿石	有	到过	发现	,	和	这	山脉	盛产	和	铁	.

人们发现了铅矿，而且山脉中蕴藏着丰富的铁矿。

[ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [ɔːr] [wɪtʃ] [kənˈteɪn] [tɪn][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [faʊnd] .

Specimens	**of**	**ore**	**which**	**contain**	**tin**	**are**	**also**	**found**	**.**
标本	的	矿石	哪个	包含	锡	是	还	成立	.

此外，还发现了含锡矿石样本。

[kɪˈlɑːrni] [hæz; həz] [ˈtreʒərz] , [haʊˈevər] , [wɪtʃ] [ˈbetər] [suːt][ðə; ði] [ˈwɪtʃəri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbjuːti]

Killarney	**has**	**treasures**	**,**	**however**	**,**	**which**	**better**	**suit**	**the**	**witchery**	**of**	**her**	**beauty**
基拉尼	有	宝藏	,	然而	,	哪个	更好的	套装	这	巫术	的	她	美丽

.

:

.

然而，基拉尼拥有一些宝藏，这些宝藏更能衬托出她那令人着迷的美丽。

[pɜːrlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][lɑːk; lɑːx] [liːn] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [loʊn] ,

Pearls	**are**	**found**	**in**	**Lough**	**Leane**	**,**	**and**	**still**	**more**	**often**	**in**	**the**	**River**	**Laune**	**,**
珍珠	是	成立	在	湖	精益	,	和	仍然	更多的	经常	在	这	河	劳恩	,

莱恩湖出产珍珠，而劳恩河出产珍珠的案例则更多。

[wɪtʃ] [rʌnz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

which	**runs**	**out**	**of**	**it**	**.**
哪个	跑步	出去	的	它	.

但它很快就用完了。

[ðiːz] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈveri] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɔːriˈent(ə)l]['dʒuːəl] ,

These	**are**	**,**	**of**	**course**	**,**	**very**	**inferior**	**to**	**the**	**Oriental**	**jewel**	**,**
这些	是	,	的	课程	,	非常	下	到	这	东方	宝石	,

当然，这些都远逊于东方宝石。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈspesɪmən] [ɪz] [əbˈteɪnd] .

but	**now**	**and**	**again**	**a**	**fine**	**specimen**	**is**	**obtained**	**.**
但	现在	和	再次	一个	美好的	标本	是	获得	.

但偶尔也能获得品相不错的标本。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkeri] [ˈpɝːl] ” [wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈsɪdərd] [æn; ən] [ʌnˈwɜːrðɪ] [ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt]

“	**A**	**little**	**Kerry**	**pearle**	**”**	**was**	**not**	**considered**	**an**	**unworthy**	**present**	**to**	**a**	**great**
“	一个	小的	克里	珍珠	”	曾是	不是	经过考虑的	一个	不配	展示	到	一个	伟大的

[mæn][ɪn] - ;

man	**in**	**1756**	**;**
男人	在	-	;

在 1756 年，“一颗小小的凯里珍珠”并不被认为是送给伟人的低级礼物；

[ˈɔːlsoʊ] “ [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈkeri] [stoʊnz] ,

also	**“**	**a**	**dozen**	**Kerry**	**stones**	**,**
还	“	一个	打	克里	石头	,

还有“十二块凯里石”，

” [ðiːz] [ˈprɑːbəbli] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈæməθɪst] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [nɪr] [ˈkeri] [hed] .

”	**these**	**probably**	**being**	**the**	**beautiful**	**amethysts**	**found**	**in**	**the**	**cliffs**	**near**	**Kerry**	**Head**	**.**
”	这些	大概	存在	这	美丽的	紫水晶	成立	在	这	悬崖	靠近	克里	头	.

“这些很可能是在凯里角附近悬崖上发现的美丽紫水晶。”

[ðiːz] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈvæljuːd] .

These	**have**	**always**	**been**	**valued**	**.**
这些	有	总是	到过	有价值的	.

这些一直都很有价值。

[ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ɪr] - [rɪŋz] , [ə; eɪ] ['nekləs] ,
A set of ear - rings , a necklace ,
一个 放 的 耳朵 - 戒指 , 一个 项链 ,

一副耳环，一条项链，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔrnəmənts] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['æməθɪst] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [kwiːn]
and other ornaments composed of these amethysts were presented to Queen
和 其他 装饰品 由 的 这些 紫水晶 是 呈现 到 女王
['kærəlɪn] ([waɪf][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [iː] .) [baɪ][ðə; ðɪ]['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] ['keri] ,
Caroline (wife of George II .) by the Countess of Kerry ,
卡罗琳 (妻子 的 乔治 二 .) 经过 这 伯爵夫人 的 克里 ,

凯里伯爵夫人还向卡罗琳王后（乔治二世的妻子）赠送了由这些紫水晶制成的其他饰品。

[ænd; ənd][moʊst] ['greɪʃəsli] [rɪ'siːvd] .
and most graciously received .
和 最多 亲切地 已收到 .

并受到了热烈欢迎。

[ə; eɪ][laɪk] ['greɪʃəs] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][æn; ən]['aɪrɪʃ] [pɜːrl] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['bɪʃəp]
A like gracious reception was given to an Irish pearl presented by the Bishop
一个 喜欢 亲切 接待 曾是 给定 到 一个 爱尔兰 珍珠 呈现 经过 这 主教
[ʌv; əv] ['lɪmərɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] ['ænˌselm] ,
of Limerick to the great Anselm ,
的 利默里克 到 这 伟大的 安瑟伦 ,

利默里克主教向伟大的安瑟伦赠送的一颗爱尔兰珍珠也受到了同样的盛情款待。

[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] [ɪn] - .
Archbishop of Canterbury in 1074 .
大主教 的 坎特伯雷 在 - .

1074 年的坎特伯雷大主教。

[ðə; ðɪ] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [ɪnɪsfɔlən] .
THE ISLAND OF INNISFALLEN .
这 岛 的 因尼斯法伦 .

茵尼斯法伦岛。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['loʊər] [leɪk] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] .
In the lower lake of Killarney .
在 这 降低 湖 的 基拉尼 .

在基拉尼湖下游。

[ˌaɪ 'tiː][wʌns] [pə'zest] [ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [wer] [ðə; ðɪ] “ ['æn(ə)lz][ʌv; əv] [ɪnɪsfɔlən] , ” [naʊ] [æt; ət]
It once possessed a monastery where the “ Annals of Innisfallen , ” now at
它 一次 拥有 一个 修道院 在哪里 这 “ 志 的 因尼斯法伦 , ” 现在 在
[ðə; ðɪ] [bɔd'liːən] , [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] . [-]
the Bodleian , were written . [43]
这 博德利图书馆 , 是 书面 . [-]

这里曾经有一座修道院，《因尼斯法伦编年史》（现藏于博德利图书馆）就是在这里写成的。[43]

['veri] ['brɪliənt] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] “ ['keri] ['daiəmənds] , ” [ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] ,
Very brilliant are the “ Kerry diamonds , ” and very pretty ,
非常 杰出的 是 这 “ 克里 钻石 , ” 和 非常 漂亮的 ,

“凯里钻石”非常璀璨夺目，而且非常漂亮。

[bʌt; bət] ['vælјuːləs] [seɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [huː] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ,
but valueless save to the children who pick them up ,
但 无价值 节省 到 这 孩子们 WHO 挑选 他们 向上 ,

但除了捡到它们的孩子之外，它们没有任何价值。

[ænd; ənd][pər'hæps][tu:; tə][ðæt] ['feri] [wɜ:rld] [hu:z] ['stændərdz][ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði]['sɔ:rdɪd][wʌnz][ʌv; əv]

and	perhaps	to	that	fairy	world	whose	standards	are	not	the	sordid	ones	of
和	也许	到	那	仙女	世界	谁	标准	是	不是	这	肮脏的	一个	的

['mɔ:təlz] .

mortals	.
凡人	.

或许还能去往那个仙境，那里的标准与凡人卑劣的标准截然不同。

[tu:; tə][ðem; ðəm] [ði:z] ['lʌvli] ['krɪstl] , ['weðər] [klɪr] [ɔ:r] ['kʌlərd] , [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [tru:]

To	them	these	lovely	crystals	,	whether	clear	or	coloured	,	may	be	the	true
到	他们	这些	迷人的	晶体	,	无论	清除	或者	有色	,	可能	是	这	真的

['treʒər] .

treasure	.
宝藏	.

对他们来说，这些美丽的晶体，无论是透明的还是彩色的，都可能是真正的宝藏。

['bju:tɪf(ə)l] [ɪnɪsfɔlən] , [wɪð; wɪθ] [hɪl] [ænd; ənd][glen] , [kri:k] [ænd; ənd] ['hɑ:rbər] ,

Beautiful	Innisfallen	,	with	hill	and	glen	,	creek	and	harbour	,
美丽的	因尼斯法伦	,	和	爬坡道	和	格伦	,	溪	和	港口	,

美丽的因尼斯法伦，有山丘、峡谷、小溪和港口。

[ænd; ənd] [klɪfs] [ˌoʊvər'hʌŋ] [baɪ] [tri:z] ['ʃeɪdɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [beɪz] .

and	cliffs	overhung	by	trees	shading	the	many	bays	.
和	悬崖	悬垂	经过	树木	阴影	这	许多	海湾	.

悬崖峭壁上绿树成荫，为众多海湾遮阴。

[ðə; ði][dʒem][ʌv; əv] [kɪ'lɑ:rni] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] .

The	Gem	of	Killarney	it	is	called	.
这	宝石	的	基拉尼	它	是	称为	.

它被称为基拉尼的明珠。

“ [nɑ:t] ['hɛvənz] ['ri:fleks] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪt]['fɔ:lən] [aʊt][ʌv; əv]['hev(ə)n] [ɪt'self] , ” [wɜ:r; wər] [mə'kɔ:liz]

“	Not	heaven's	reflex	,	but	a	bit	fallen	out	of	heaven	itself	,	”	were	Macaulay's
“	不是	天	反射	,	但	一个	少量	倒下	出去	的	天堂	本身	,	”	是	麦考利

[wɜ:rdz] ,

words	,
字	,

“这不是上天的旨意，而是从上天本身坠落出来的一点东西，”麦考利这样评价道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] [baɪ][ɪts] [rɪtʃ] ['vɜ:rdʒər] ,

and	they	express	the	feeling	called	forth	by	its	rich	verdure	,
和	他们	表达	这	感觉	称为	前进	经过	它是	富有的	绿意盎然	,

它们表达了这片土地上郁郁葱葱的植被所唤起的情感。

[ɪts] ['wʌndɝz] [ʌv; əv]['foʊliɪdʒ][ænd; ənd][ʌv; əv] ['kʌlər] , [ðə; ði][ɪn'efəb(ə)l] ['bju:ti] [wɪtʃ] [kloʊðz] [ˌaɪ 'ti:]

its	wonders	of	foliage	and	of	colour	,	the	ineffable	beauty	which	clothes	it
它是	奇迹	的	叶子	和	的	颜色	,	这	难以言喻的	美丽	哪个	衣服	它

[æz; əz][ə; eɪ]['mænt(ə)l] .

as	a	mantle	.
作为	一个	地幔	.

它那奇妙的枝叶和色彩，以及披在身上的难以言喻的美丽，就像一件斗篷。

[jet] [soʊ] [greɪt] [ɑ:r; ər][ɪts] ['kɔntræsts] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][ʌv; əv] - ['eikəs][ɑ:r; ər] [wʊdz] [æz; əz]

Yet	so	great	are	its	contrasts	that	in	this	island	of	24	acres	are	woods	as
然而	所以	伟大的	是	它是	对比	那	在	这	岛	的	-	英亩	是	树林	作为

['glu:mi] [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [drʊ'ɪdɪkəl] ['fɔrists] ,

gloomy	as	the	ancient	Druidical	forests	,
阴沉	作为	这	古老的	德鲁伊	森林	,

然而，岛上的对比如此强烈，以至于在这24英亩的岛屿上，既有像古老的德鲁伊森林一样阴森的树林，也有像德鲁伊森林一样阴森的树林。

[θɪk] [wɪð; wɪθ]['dʒaɪənt] [æʃ] [ænd; ənd] [ɪ'nɔ:rməs] ['hɑ:li] .

thick	with	giant	ash	and	enormous	hollies	.
厚的	和	巨大的	灰	和	巨大的	冬青树	.

遍布高大的白蜡树和巨大的冬青树。

[æz; əz][ju:; jʊ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [drɔ:] [nɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fɔ:rɪst] ,

As	you	approach	the	island	you	seem	to	draw	near	such	a	forest	,
作为	你	方法	这	岛	你	似乎	到	画	靠近	这样的	一个	森林	,

当你接近岛屿时，似乎会不由自主地靠近这样一片森林。

[soʊ][kloʊz][ɑ:r; ər] [ði:z] [greɪt] [tri:z] , [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .

so	close	are	these	great	trees	,	extending	into	the	water	.
所以	关闭	是	这些	伟大的	树木	,	扩展	进入	这	水	.

这些高大的树木离水面如此之近，一直延伸到水中。

[ɑ:n] ['lændɪŋ] , [ju:; jʊ][faɪnd] [ðeɪ] [ɪn'sɜ:rkl] [ə; eɪ] [lɔ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:pəst] [ænd; ənd][moʊst]['vɪvɪd]

On	landing	,	you	find	they	encircle	a	lawn	of	the	deepest	and	most	vivid
在	降落	,	你	寻找	他们	包围	一个	草地	的	这	最深处	和	最多	生动

[gri:n] .

green	.
绿色的	.

落地后，你会发现它们环绕着一片翠绿欲滴的草坪。

['oʊpən] [gleɪdz] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [gɪv] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['vɪstəz] — [ðə; ði]['lɔ:fti] [pi:ks] [ʌv; əv] -

Open	glades	through	the	trees	give	enchanting	vistas	—	the	lofty	peaks	of	Toomies
打开	林间空地	通过	这	树木	给	妖娆	景色	—	这	高远	高峰	的	-

[ænd; ənd] [gli:nə] ,

and	Glena	,
和	格莱娜	,

穿过树林的开阔空地，可以欣赏到迷人的景色——图米斯山和格莱纳山的巍峨山峰，

[ðə; ði] ['mɪsti] ['sʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l]['maʊnt(ə)n] , [rɑ:s] ['kæs(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['wʊdɪd] [ʃɔ:z] ,

the	misty	summits	of	the	Purple	Mountain	,	Ross	Castle	and	its	wooded	shores	,
这	蒙蒙	峰会	的	这	紫色的	山	,	罗斯	城堡	和	它是	树木繁茂的	海岸	,

紫云之巅云雾缭绕，罗斯城堡及其林木葱郁的山岸，

['sʌni] ['aɪləndz][ænd; ənd] ['spɑ:rklɪŋ] ['wɔ:tərz] , ['sʌmtaɪmz] [soʊ] [-]

sunny	islands	and	sparkling	waters	,	sometimes	so	[	44	]
阳光明媚	岛屿	和	闪闪发光	水	,	有时	所以	[	-	]

阳光明媚的岛屿和波光粼粼的海水，有时如此[44]

[stɪl] [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] .

still	as	to	reflect	the	woods	and	mountains	as	in	a	mirror	.
仍然	作为	到	反映	这	树林	和	山脉	作为	在	一个	镜子	.

静谧如镜，映照着树林和群山。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['aʊər][ðə; ði] ['maʊntnz] ['bɔ:dərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [leɪk] [ɑ:r; ər][left][ɪn] ['ʃædoʊ] ,

In	the	morning	hour	the	mountains	bordering	on	the	Lower	Lake	are	left	in	shadow	,
在	这	早晨	小时	这	山脉	毗邻	在	这	降低	湖	是	左边	在	阴影	,

清晨时分，环绕下湖的群山都笼罩在阴影之中。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [goʊz][ɑ:n][ðə; ði] [sʌn] [glaidz] [ˌɪmpər'septəbli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

but	as	the	day	goes	on	the	sun	glides	imperceptibly	along	the	line	of	the
但	作为	这	天	去	在	这	太阳	滑翔	不易察觉地	沿着	这	线	的	这

[greɪt] [tʃeɪn] ,

great	chain	,
伟大的	链	,

但随着时间的推移，太阳会沿着这条大链的走向悄无声息地滑行。

[ænd; ənd][dɑːrts][hɪz; ɪz]['reɪz][ɑːn][ðæt][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [laɪz][nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ][leɪk]

and	darts	his	rays	on	that	side	of	the	mountains	which	lies	next	to	the	lake
和	飞镖	他的	射线	在	那	边	的	这	山脉	哪个	谎言	下一个	到	这	湖

.

:

.

并将光线射向湖泊旁边的那座山脉。

[ɔːl][ðer; ðər][boʊld] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ɑːr; ər] [ðen] [rɪ'viːld] — [ðer; ðər] [prə'truːdɪŋ] ['rɑːks] , [ðer; ðər] [diːp]

All	their	bold	irregularities	are	then	revealed	—	their	protruding	rocks	,	their	deep
全部	他们的	大胆的	违规行为	是	然后	揭晓	—	他们的	突出	岩石	,	他们的	深的

[glen] ,

glens	,
格伦斯	,

它们所有引人注目的不规则之处都展现了出来——它们突出的岩石，它们深邃的峡谷，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [leɪk] [ɪz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ə'mɪd][ɪts][dɑːrk][ænd; ənd] ['wʊdɪd] [ailz] [baɪ][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [gliːmz]

and	the	lake	is	illuminated	amid	its	dark	and	wooded	isles	by	the	long	gleams
和	这	湖	是	照明	之中	它是	黑暗的	和	树木繁茂的	岛屿	经过	这	长的	闪光

[wɪtʃ] [pæs] [ə'θwɔːrt] [ɪts] [weɪvz] .

which	pass	athwart	its	waves	.
哪个	经过	横穿	它是	波浪	.

湖面波光粼粼，照亮了幽暗而树木葱郁的小岛，湖光山色也因此显得格外明亮。

[æt; ət] [sʌtʃ] ['aʊərz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː] [fer] [ə; eɪ][wɜːrld][fɔːr; fər][sɪn][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ,

At	such	hours	it	looks	too	fair	a	world	for	sin	and	sorrow	,
在	这样的	小时	它	看起来	也	公平的	一个	世界	为了	罪	和	悲哀	,

在这样的时刻，这个世界似乎太过美好，不该有罪恶和悲伤。

[bʌt; bət]['jɑːndər][stændz][ðə; ðɪ]['kæs(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['ruːɪnd] ['bætlmənts] [ænd; ənd] ['menɪ] [ə; eɪ][grɪm] [saɪn]

but	yonder	stands	the	Castle	,	with	ruined	battlements	and	many	a	grim	sign
但	远处	站立	这	城堡	,	和	毁坏	城垛	和	许多	一个	严峻	符号

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stɔːrmi] [pæst] ,

of	the	stormy	past	,
的	这	暴风雨	过去的	,

但远处耸立着城堡，残垣断壁，处处可见昔日风雨侵蚀的痕迹。

[waɪl] [fer] [ɪnɪsfɔlən] [ɪt'self] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['ruːɪn] [wer] [wʌns]['hoʊli][men] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['wɔːrfer]

while	fair	Innisfallen	itself	contains	a	ruin	where	once	holy	men	maintained	a	warfare
尽管	公平的	因尼斯法伦	本身	包含	一个	废墟	在哪里	一次	圣	男人	维持	一个	战争

['iːkwəli] ['dedli] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['paʊɚz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ,

equally	deadly	against	the	powers	of	evil	,
同样地	致命	反对	这	权力	的	邪恶的	,

而美丽的茵尼斯法伦小镇本身则有一处遗址，那里曾经是圣人们与邪恶势力进行着一场同样惨烈的战争的地方。

[ðoʊ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][noʊ]['mɔːrt(ə)l] ['wɛpənz] .

though	fought	with	no	mortal	weapons	.
尽管	战斗	和	不	凡人	武器	.

尽管他们没有使用任何致命武器。

['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['æbi] [ʌv; əv] [ɪnɪsfɔlən] , ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][sɪksθ] ['sentʃəri] [baɪ][ˌes 'tiː] .

Little	remains	of	the	Abbey	of	Innisfallen	,	founded	in	the	sixth	century	by	St	.
小的	遗迹	的	这	修道院	的	因尼斯法伦	,	创立	在	这	第六	世纪	经过	英石	.

['fɪniːən] .

Finian	.
芬尼安	.

因尼斯法伦修道院由圣芬尼安于六世纪创建，如今已所剩无几。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['levld] [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrətɔːri] ,

Even	the	walls	are	levelled	save	for	the	remains	of	an	oratory	,
甚至	这	墙壁	是	平整	节省	为了	这	遗迹	的	一个	演说	,

除了祈祷室的遗迹外，连墙壁都被夷为平地。

[huːz] ['westərn] ['geɪbl] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [dekə'reiʃəns] .
whose **western** **gable** **contains** **a** **doorway** **with** **rich** **decorations** **.**
谁 西 山墙 包含 一个 门口 和 富有的 装饰 .

其西侧山墙上有一扇装饰华丽的门。

[ðɪs] ['mɑːnəsteri] , [haʊ'evər] [dɪ'keɪd] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['feɪməs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ʌv; əv]
This **monastery** **,** **however** **decayed** **,** **will** **always** **be** **famous** **,** **because** **the** **Annals** **of**
这 修道院 , 然而 腐烂的 , 将要 总是 是 著名的 , 因为 这 志 的
[ɪnɪsfɔlən] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [hɪr] .
Innisfallen **were** **written** **here** **.**
因尼斯法伦 是 书面 这里 .

这座修道院虽然破败不堪，却将永远闻名遐迩，因为《因尼斯法伦编年史》就是在这里写成的。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːrk] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bɔd'liːən] ['laɪbreri] . [-]
The **original** **work** **is** **in** **the** **Bodleian** **Library** **.** **[** **45** **]**
这 原来的 工作 是 在 这 博德利图书馆 图书馆 . [-]

原作收藏于博德利图书馆。[45]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɑːn] ['pɑːrtʃmənt] [ænd; ənd] [ɪn] ['miːdiəm] ['kwɔːrtoʊ] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [liːvz] .
It **is** **on** **parchment** **and** **in** **medium** **quarto** **,** **and** **contains** **fifty** **-** **seven** **leaves** **.**
它 是 在 羊皮纸 和 在 中等的 四开本 , 和 包含 五十 - 七 树叶 .

它印在羊皮纸上，为中等四开本，共五十七页。

[iks'trækts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] ['testəmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːrld]
Extracts **from** **the** **Old** **Testament** **and** **a** **history** **of** **the** **ancient** **world**
提取物 从 这 老的 遗嘱 和 一个 历史 的 这 古老的 世界
[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [ɪn] ['aɪərlənd] [ɪn] - [fɔːrm] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [pɑːrt] .
down **to** **the** **arrival** **of** **St** **.** **Patrick** **in** **Ireland** **in** **432** **form** **the** **earlier** **part** **.**
向下 到 这 到达 的 英石 . 帕特里克 在 爱尔兰 在 - 形式 这 早些时候 部分 .

前半部分摘录了旧约圣经以及古代世界的历史，一直到公元 432 年圣帕特里克抵达爱尔兰为止。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɪriəd] [ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [ɪk'skluːsɪvli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] , ['tɜːrməˌnet]
From **this** **period** **it** **deals** **exclusively** **with** **the** **affairs** **of** **Ireland** **,** **terminating**
从 这 时期 它 交易 只 和 这 事务 的 爱尔兰 , 终止
[wɪð; wɪθ] - .
with **1319** **.**
和 - .

从这一时期起，它专门处理爱尔兰的事务，直至 1319 年结束。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [tuː] [mʌŋks] , [wʌn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
It **seems** **to** **have** **been** **the** **production** **of** **two** **monks** **,** **one** **carrying** **it** **to**
它 似乎 到 有 到过 这 生产 的 二 僧侣 , 一 携带 它 到
- ,
1216 **,**
- ,

这似乎是由两位僧侣共同创作的，其中一位将其带到了1216年。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - .
the **other** **continuing** **it** **to** **1320** **.**
这 其他 继续 它 到 - .

另一条则继续延伸至 1320 年。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] ,
It **is** **one** **of** **the** **earliest** **of** **Irish** **histories** **,**
它 是 一 的 这 最早 的 爱尔兰 历史 ,

它是爱尔兰历史最早的著作之一。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [baɪ] [sæ'vɑːnts] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [haɪ] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and **considered** **by** **savants** **as** **taking** **high** **rank** **among** **them** **.**
和 经过考虑的 经过 学者 作为 采取 高的 秩 之中 他们 .

并被学者们认为在他们之中地位很高。

[ɪn] - [ðə; ði] ['æbi] [wʌz; wəz] ['plʌndəd] [baɪ] - [oʊ'dɑːnəhuː, oʊ'dɑːnəhjuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
In **1100** **the** **Abbey** **was** **plundered** **by** **Mildwin** **O'Donoghue** **of** **a** **great**
在 - 这 修道院 曾是 掠夺 经过 - 奥多诺霍 的 一个 伟大的
['treʒər] [ʌv; əv][goʊld] ,
treasure **of** **gold** **,**
宝藏 的 金子 ,

1100年，米尔德温·奥多诺霍洗劫了这座修道院，掠走了大量黄金。

['sɪlvər] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'pɑːzɪtɪd]
silver **,** **and** **rich** **goods** **of** **the** **adjacent** **country** **,** **which** **had** **been** **deposited**
银 , 和 富有的 商品 的 这 邻近的 国家 , 哪个 有 到过 已存
[ðer; ðər][æz; əz] [sɪ'kjʊr] ['sæŋktʃueri] .
there **as** **secure** **sanctuary** **.**
那里 作为 安全的 避难所 .

白银和邻国的贵重物品，都被存放在那里作为安全的避难所。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi][wɜːr; wər][sleɪn][baɪ][ðə; ði] - , “ [bʌt; bət] , ” [raɪts] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
Many **of** **the** **clergy** **were** **slain** **by** **the** **MacCarthys** **,** **“** **But** **,** **”** **writes** **the** **monk** **,**
许多 的 这 牧师 是 被杀 经过 这 - , “ 但 , ” 写 这 僧 ,

许多神职人员被麦卡锡家族杀害了，“但是，”这位僧侣写道，

“ [gɑːd] [suːn] ['pʌnɪʃt] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv]['sækrəlɪdʒ][ænd; ənd][ɪm'paɪəti][baɪ] ['brɪŋɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ɪts]
“ **God** **soon** **punished** **this** **act** **of** **sacrilege** **and** **impiety** **by** **bringing** **many** **of** **its**
“ 上帝 很快 受到惩罚 这 行为 的 亵渎神灵 和 不敬神 经过 带来 许多 的 它是
['ɔːθəz] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [end] .
authors **to** **an** **untimely** **end** **.**
作者 到 一个 不合时宜 结尾 .

“上帝很快就惩罚了这种亵渎神灵和不敬神的行为，让许多作恶者英年早逝。

” [wel] , [ðer; ðər][ɪz] [piːs] [naʊ] [ɪn] [fer] [ɪnɪsfɔlən] .
” **Well** **,** **there** **is** **peace** **now** **in** **fair** **Innisfallen** **.**
” 出色地 , 那里 是 和平 现在 在 公平的 因尼斯法伦 .

“如今美丽的因尼斯法伦岛一片祥和。”

[ðə; ði]['vɪzɪtər] [berz] [ə'weɪ] [ɪts] [ɪm'pres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛrɪst]
The **visitor** **bears** **away** **its** **impress** **with** **the** **memory** **of** **one** **of** **the** **fairest**
这 游客 熊 离开 它是令人印象深刻 和 这 记忆 的 一 的 这 最公平
[spɑːts][ɑːn] [ɜːrθ] .
spots **on** **earth** **.**
地点 在 地球 .

游客带着对地球上最美丽景点之一的深刻印象离开。

“ [swiːt] [ɪnɪsfɔlən] , [fer] [ðiː] [wel] ,
“ **Sweet** **Innisfallen** **,** **fare** **thee** **well** **,**
“ 甜的 因尼斯法伦 , 票价 你 出色地 ,

“甜美的茵尼斯法伦，再见了，

[meɪ] [kɑːm][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [stɪl] [biː; bi] [ðaɪn] ;
May **calm** **and** **sunshine** **still** **be** **thine** **;**
可能 冷静的 和 阳光 仍然 是 你的 ;

愿你永远沐浴在平静与阳光之中；

[haʊ] [fer] [ðaʊ] [ɑːrt][let] ['ʌðər] [tel] ,
How **fair** **thou** **art** **let** **others** **tell** **,**
如何 公平的 你 艺术 让 其他的 告诉 ,

你有多美，让别人来评判吧。

[tuː; tə] [fiːl] [haʊ] [fer] [jet] [stɪl] [biː; bi][maɪn] . ” [-]
To **feel** **how** **fair** **yet** **still** **be** **mine** **.** **”** **[** **46** **]**
到 感觉 如何 公平的 然而 仍然 是 矿 . ” [-]

感觉很公平，但仍然属于我。”[46]

[gliːnə] , [ðə; ði] “ [glen][ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,
Glena , **the** “ **glen** **of** **good** **fortune** ,
格莱娜 , 这 “ 格伦 的 好的 财富 ,

格莱纳，意为“好运之谷”，

” [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['iːgərli] [sɔːt] [aʊt] ['bjuːti] [spɑːts][ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] .
” **is** **one** **of** **the** **most** **eagerly** **sought** **out** **beauty** **spots** **of** **Killarney** **.**
” 是 一 的 这 最多 急切地 寻求 出去 美丽 地点 的 基拉尼 .

“是基拉尼最受欢迎的景点之一。”

[gliːnə] [beɪ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [leɪk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['entərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ]
Glena **Bay** **is** **the** **first** **part** **of** **the** **Lower** **Lake** **if** **it** **is** **entered** **from** **the** **Long**
格莱娜 湾 是 这 第一的 部分 的 这 降低 湖 如果 它 是 进入 从 这 长的
[reɪndʒ] ,
Range ,
范围 ,

如果从长航道进入，格莱纳湾是下湖的第一部分。

[bʌt; bət][baɪ] [wət'evər] [wei] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [miːts] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz]
but **by** **whatever** **way** **you** **reach** **it** **the** **picture** **which** **meets** **the** **eye** **is**
但 经过 任何 方式 你 抵达 它 这 图片 哪个 满足 这 眼睛 是
[ˌʌnsər'pæst] .
unsurpassed **.**
无与伦比 .

但无论你通过何种方式看到它，映入眼帘的景象都是无与伦比的。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [gliːnə] [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] ['densli] ['wʊdɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [beɪs] ,
The **mountains** **of** **Glena** **and** **Toomies** **are** **densely** **wooded** **to** **their** **base** **,**
这 山脉 的 格莱娜 和 - 是 密集地 树木繁茂的 到 他们的 根据 ,

格莱纳山和图米斯山的山脚下都是茂密的森林。

[ðə; ði] [triːz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][saɪdz][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] [rɪtʃ] [lʌg'ʒʊriəns] [tuː; tə][ðə; ði]
the **trees** **hanging** **over** **their** **sides** **and** **coming** **down** **in** **rich** **luxuriance** **to** **the**
这 树木 绞刑 超过 他们的 侧面 和 未来 向下 在 富有的 奢华 到 这
['wɔtɚz] [edʒ] .
water's **edge** **.**
水的 边缘 .

树木枝繁叶茂地垂落到水边，枝繁叶茂，郁郁葱葱。

[ə; eɪ] ['veri] ['fɔːrɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɑːr'bjuːtəs] , [wɪð; wɪθ] ['beri] [ænd; ənd] ['blɑːsəm] [tə'geðər] [ɪn]
A **very** **forest** **of** **the** **finest** **arbutus** **,** **with** **berry** **and** **blossom** **together** **in**
一个 非常 森林 的 这 最好的 草莓树 , 和 浆果 和 开花 一起 在
['ɔːtəm] ,
autumn **,**
秋天 ,

一片生长着最优质草莓树的森林，秋天时果实和花朵同时盛开。

[wɪð; wɪθ][oʊk] , [æʃ] , [paɪn] , [bɜːrtʃ][ænd; ənd]['ɔːldər] , [waɪt] [θɔːrn] , [juː] , [ænd; ənd] ['hɑːli] ,
with **oak** **,** **ash** **,** **pine** **,** **birch** **and** **alder** **,** **white** **thorn** **,** **yew** **,** **and** **holly** **,**
和 橡木 , 灰 , 松树 , 桦木 和 桤木 , 白色的 刺 , 紫杉 , 和 冬青 ,

与橡树、白蜡树、松树、桦树、桤木、白刺李、紫杉和冬青一起生长，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['kʌlər] [ɪ'fekt] [ɔːr][ðə; ði] ['mætʃləs] ['tɪntɪŋ] [ʌv; əv]
it **must** **be** **seen** **to** **realize** **the** **colour** **effect** **or** **the** **matchless** **tintings** **of**
它 必须 是 已见 到 意识到 这 颜色 影响 或者 这 无比 着色 的
[gɔːrs] [ænd; ənd] ['heðər] ,
gorse **and** **heather** **,**
金雀花 和 希瑟 ,

必须亲眼所见才能领略金雀花和石楠花的色彩效果或无与伦比的色调。

[ə; eɪ] [greɪt] [moʊ'zeɪɪk] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

a	great	mosaic	quivering	in	the	sunshine	.
一个	伟大的	马赛克	颤抖	在	这	阳光	.

一幅巨大的马赛克画在阳光下颤动。

[ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] ['si:nəri] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪst] [ɑ:r; ər][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] ,

The	varieties	of	this	immense	scenery	of	forest	are	impossible	to	describe	,
这	品种	的	这	巨大	风景	的	森林	是	不可能的	到	描述	,

这片广袤森林的景色千姿百态，难以用语言来形容。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɪk'stendɪŋ] [ə'baʊt][sɪks][maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

the	woods	extending	about	six	miles	in	length	,
这	树林	扩展	关于	六	英里	在	长度	,

这片树林绵延约六英里，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hæf][ə; eɪ][maɪl][tu:; tə][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn] [bredθ] ,

and	from	half	a	mile	to	a	mile	and	a	half	in	breadth	,
和	从	一半	一个	英里	到	一个	英里	和	一个	一半	在	宽度	,

宽度从半英里到一英里半不等，

[waɪl] [ðə; ði][ˌɪnə'kwɑ:lɪti:z, ˌɪnɪ'kwɑ:lɪti:z, ˈɪni:ˈkwɑ:lɪti:z][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [prə'du:s] ['wʌndrəs] [ɪ'fekts]

while	the	inequalities	of	the	ground	produce	wondrous	effects
尽管	这	不平等	的	这	地面	生产	奇妙的	效果

[ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] .

of	light	and	shadow	.
的	光	和	阴影	.

地面的不平整产生了奇妙的光影效果。

[gli:nə] [ɪz][ɔ:l][sɔ:ft] ['lʌvlinəs] , [bʌt; bət] ['rʌgɪd] [rɑ:k] [ænd; ənd][kræg] ,

Glena	is	all	soft	loveliness	,	but	rugged	rock	and	crag	,
格莱娜	是	全部柔软的		可爱	,	但	崎岖	岩石	和	岩	,

格莱纳景色柔美，但也遍布崎岖的岩石和峭壁。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɜ:rn]['grændʒər][ʌv; əv] [tɔ:k] ['maʊnt(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

and	the	stern	grandeur	of	Torc	Mountain	on	the	other	side	,
和	这	船尾	宏伟	的	扭矩	山	在	这	其他	边	,

而另一侧则是托克山的巍峨险峻。

[straɪk] [ə'gen] [ðæt] ['maɪnər] [kɔ:rd] ['nevər][fɑ:r][frʌm; frəm] [kɪlɑ:rni:z] ['braɪtəst] [si:nz] .

strike	again	that	minor	chord	never	far	from	Killarney's	brightest	scenes	.
罢工	再次	那	次要的	弦	绝不	远的	从	基拉尼的	最亮的	场景	.

那略带忧郁的小调始终萦绕在基拉尼最美好的场景之中。

[ɪn] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['kɑ:tɪdʒ] . [-]

IN	A	TYPICAL	COTTAGE	.	[	47	]
在	一个	典型的	小屋	.	[	-	]

在一间典型的农舍里。[47]

[lɑ:k; lɑ:x] [li:n] [hæz; həz] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [ailz] , [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] ,

Lough	Leane	has	upwards	of	thirty	isles	,	large	and	small	,
湖	精益	有	向上	的	三十	岛屿	,	大的	和	小的	,

莱恩湖有三十多个大小不一的岛屿，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][boʊt][ɪz] [rəud] [pæst] [gli:nə] [ʃɔ:r] [ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm][ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] ['verid]

and	as	the	boat	is	rowed	past	Glena	shore	you	see	them	in	all	their	varied
和	作为	这	船	是	划船	过去的	格莱娜	支撑	你	看	他们	在	全部	他们的	多种多样

[fɔ:rm][ænd; ənd] ['kʌlər] ,

form	and	colour	,
形式	和	颜色	,

当小船划过格莱纳海岸时，你会看到它们各种各样、色彩斑斓的样子。

[frʌm; frəm] [rɑːs] [tuː; tə]['taɪni] [maʊs] ['aɪlənd] .

from	Ross	to	tiny	Mouse	Island	.
从	罗斯	到	微小的	老鼠	岛	.

从罗斯到小小的老鼠岛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fer] [saɪt] .

It	is	a	fair	sight	.
它	是	一个	公平的	视线	.

景色宜人。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][lænd][tuː; tə]

There	is	a	little	bay	at	the	foot	of	the	Toomies	where	you	can	land	to
那里	是	一个	小的	湾	在	这	脚	的	这	-	在哪里	你	能	土地	到

[riːtʃ] [oʊ'sʌləvənz] [kæ'skeɪd] ,

reach	O'Sullivan's	Cascade	,
抵达	奥沙利文的	级联	,

在图米山脚下有一个小海湾，你可以从那里登陆，前往奥沙利文瀑布。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪ'lɑːrni] ['wɔtəːˌfɔls] , [nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][ɪts][saɪz] ,

one	of	the	greatest	of	the	Killarney	waterfalls	,	not	only	from	its	size	,
一	的	这	最	的	这	基拉尼	瀑布	,	不是	仅有的	从	它是	尺寸	,

基拉尼最壮观的瀑布之一，不仅仅是因为它的规模。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bed] [daʊn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['dæʃɪz] .

but	from	the	peculiar	formation	of	the	bed	down	which	it	dashes	.
但	从	这	奇特	形成	的	这	床	向下	哪个	它	破折号	.

但却是因为河床的特殊形状，它才会冲刷下来。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θriː] [fɔːlz] .

It	really	consists	of	three	falls	.
它	真的	由	的	三	瀑布	.

它实际上由三个瀑布组成。

“ [ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] , ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks] , [fɔːlz] [ə'baʊt] - [fiːt] [ˌpəːpən'dikjuləli]

“	The	uppermost	,	passing	over	a	bridge	of	rocks	,	falls	about	20	feet	perpendicularly
“	这	最上层	,	通过	超过	一个	桥	的	岩石	,	瀑布	关于	-	脚	垂直

['ɪntuː][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['beɪs(ə)n] ;

into	a	natural	basin	;
进入	一个	自然的	盆地	;

“最上面的那条路，经过一座岩石桥，垂直落入一个天然盆地，落差约 20 英尺；

[ðen] , ['bɜːrstɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['hæŋɪŋ] ['rɑːks] , [ðə; ði] ['tɔːrənt] ['heɪsənz] [daʊn] [ə; eɪ]['sekənd]

then	,	bursting	between	two	hanging	rocks	,	the	torrent	hastens	down	a	second
然后	,	爆发	之间	二	绞刑	岩石	,	这	激流	加快	向下	一个	第二

['presəpɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sekənd][rɪ'septək(ə)l] ,

precipice	into	a	second	receptacle	,
悬崖	进入	一个	第二	容器	,

然后，洪流从两块悬岩之间迸发而出，迅速奔腾而下，落入第二个悬崖，汇入第二个水潭。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][roʊlz]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊɪst] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl] .

from	which	it	rolls	over	into	the	lowest	chamber	of	the	fall	.
从	哪个	它	卷	超过	进入	这	最低	房间	的	这	落下	.

然后它滚落到瀑布的最底层。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] - [fiːt] [haɪ] .

It	is	about	70	feet	high	.
它	是	关于	-	脚	高的	.

它大约有70英尺高。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['wɔːtər][kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [ænd; ənd][ɪz]

The	roar	of	the	descending	water	can	be	heard	from	afar	,	and	is
这	吼	的	这	下降	水	能	是	听到	从	远方	,	和	是

['ɔːlmoʊst] ['defnɪŋ] [wen] [nɪr] .

almost	deafening	when	near	.
几乎	震耳欲聋	什么时候	靠近	.

从远处就能听到奔腾而下的水声，近处更是震耳欲聋。

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] [rɑːk] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['beɪs(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['grɑːtoʊ] ,

Beneath	a	projecting	rock	overhanging	the	lowest	basin	is	a	grotto	,
下面	一个	投影	岩石	悬垂	这	最低	盆地	是	一个	石窟	,

在最低水池上方一块突出的岩石下方，有一个洞穴。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siːt] ['ruːdli] [kʌt][ɪn][ðə; ði][rɑːk] .

with	a	seat	rudely	cut	in	the	rock	.
和	一个	座位	粗鲁地	切	在	这	岩石	.

在岩石上粗略地凿出一个座位。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['grɑːtoʊ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][kæ'skeɪd][ɪz] [pɪ'kjuːliərli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

From	this	little	grotto	the	view	of	the	cascade	is	peculiarly	beautiful	.
从	这	小的	石窟	这	看法	的	这	级联	是	奇特地	美丽的	.

从这个小洞穴望出去，瀑布的景色格外美丽。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [flaɪt] [ʌv; əv] [θriː] ['foʊmi] ['stɔːriz] .

It	appears	a	continued	flight	of	three	foamy	stories	.
它	出现	一个	持续	航班	的	三	泡沫状	故事	.

看起来像是三个泡沫故事的延续。

[ðə; ði] ['riːses] [ɪz] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [baɪ][æn; ən] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv]['foʊliɪdʒ][soʊ] [θɪk] [æz; əz][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt]

The	recess	is	overshadowed	by	an	arch	of	foliage	so	thick	as	to	interrupt
这	凹陷处	是	黯然失色	经过	一个	拱	的	叶子	所以	厚的	作为	到	打断

[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] . ” [-]

the	admission	of	light	.	”	[	48	]
这	入学	的	光	.	”	[	-	]

凹处被茂密的树叶拱门遮蔽，以至于光线无法进入。[48]

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'baʊt] - [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [hɔːnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [red] [dɪr] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

The	forest	about	Toomies	is	still	the	haunt	of	the	old	red	deer	of	Ireland	,
这	森林	关于	-	是	仍然	这	出没	的	这	老的	红色的	鹿	的	爱尔兰	,

图米斯附近的森林仍然是爱尔兰古老红鹿的栖息地。

[ænd; ənd][ə; eɪ][grænd][stæg] [hʌnt] [ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ɔːrgənaɪzd] , [ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] ,

and	a	grand	stag	hunt	is	occasionally	organized	,	the	cries	of	the	hounds	,
和	一个	盛大	麀	打猎	是	偶尔	组织	,	这	哭泣	的	这	猎犬	,

偶尔还会组织盛大的猎鹿活动，猎犬的叫声此起彼伏。

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] , [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] ['kænən] ,

the	shouting	of	the	hunters	,	the	firing	of	the	signalling	cannon	,
这	喊叫	的	这	猎人	,	这	射击	的	这	信号传导	大炮	,

猎人们的喊叫声，信号炮的鸣放声，

[kəm'baɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'weɪk] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['ekoʊz] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

combining	to	awake	the	mountain	echoes	for	many	miles	around	.
结合	到	醒	这	山	回声	为了	许多	英里	大约	.

两者交织在一起，唤醒了周围数英里内的群山回响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kruːəl][spɔːrt] , [ðoʊ] [ðə; ði][stæg][ɪz] [naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [seɪvd] [frʌm; frəm] [deθ]

It	is	a	cruel	sport	,	though	the	stag	is	now	,	as	a	rule	,	saved	from	death
它	是	一个	残忍的	运动	,	尽管	这	麀	是	现在	,	作为	一个	规则	,	已保存	从	死亡

.

:

.

这是一种残酷的运动，不过现在通常情况下，雄鹿都会被从死亡中拯救出来。

[jet] [ɪts] ['gælənt] [ə'tempts] [tu:; tə] [seɪv] [ɪt'self] ,

Yet	**its**	**gallant**	**attempts**	**to**	**save**	**itself**	**,**
然而	它是	英勇	尝试	到	节省	本身	,

然而，它英勇地尝试自救，

[ɪts] ['strʌglz] [tu:; tə][get] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:rdn] [ʌv; əv] ['enəmi] [ə'raʊnd] , [ɪts] ['ægəni] [ʌv; əv] ['terər] [æz; əz] ,

its	**struggles**	**to**	**get**	**free**	**from**	**the**	**cordon**	**of**	**enemies**	**around**	**,**	**its**	**agonies**	**of**	**terror**	**as**	**,**
它是	斗争	到	得到	自由的	从	这	警戒线	的	敌人	大约	,	它是	痛苦	的	恐怖	作为	,

它挣扎着想要摆脱敌人的包围圈，它在恐惧中痛苦不堪，

['baʊndɪŋ] [fɔ:r; fər]['refju:dʒ][tu:; tə][ðə; ði] [haɪts] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'frʌntɪd] [baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [men] ,

bounding	**for**	**refuge**	**to**	**the**	**heights**	**,**	**it**	**is**	**confronted**	**by**	**shouting**	**men**	**,**
边界	为了	避难所	到	这	高度	,	它	是	面对	经过	喊叫	男人	,

它奋力奔向高地寻求庇护，却遭到人们的叫喊声阻拦。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [pæk] , [ɑ:r; ər]['kru:əl] [ɪ'nʌf] .

and	**turned**	**to**	**confront**	**the**	**savage**	**pack**	**,**	**are**	**cruel**	**enough**	**.**
和	转向	到	面对	这	野蛮的	盒	,	是	残忍的	足够的	.

转身面对凶猛的狼群，真是够残忍的。

[ˌaɪ 'ti:] [li:ps] [frʌm; frəm] [rɑ:k] [tu:; tə] [rɑ:k] [ænd; ənd]['kæzəm][tu:; tə]['kæzəm][wɪð; wɪθ] ['sɔbiŋ] [breθ] [ænd; ənd][bɪg] [terz] ,

It	**leaps**	**from**	**rock**	**to**	**rock**	**and**	**chasm**	**to**	**chasm**	**with**	**sobbing**	**breath**	**and**	**big**	**tears**	**,**
它	跳跃	从	岩石	到	岩石	和	深渊	到	深渊	和	啜泣	气息	和	大的	眼泪	,

它从一块岩石跳到另一块岩石，从一道深渊跳到另一道深渊，伴随着抽泣的喘息和巨大的泪水。

[ænd; ənd] [plʌndʒz] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [tu:; tə][bi:; bi][met][baɪ][ðə; ði]['boʊts] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

and	**plunges**	**into**	**the**	**lake**	**in**	**desperation**	**,**	**to**	**be**	**met**	**by**	**the**	**boats**	**watching**	**for**	**it**	**.**
和	暴跌	进入	这	湖	在	绝望	,	到	是	遇见	经过	这	船	观看	为了	它	.

绝望之下，它纵身跃入湖中，却发现有船只正在等待它。

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][set] [fri:] ,

Of	**late**	**years**	**it**	**is**	**set**	**free**	**,**
的	晚的	年	它	是	放	自由的	,

近年来它被释放了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ˌsentɪmen'tæləti] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][grɪm] [ɪk'spɪrɪəns] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [pæst] [θru:] [wɪl] ['rendər][ðə; ði][laɪf]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['terər] ,

but	**it**	**is**	**not**	**sentimentality**	**to**	**imagine**	**that**	**the**	**grim**	**experience**	**it**	**has**	**passed**	**through**	**will**	**render**	**the**	**life**	**given**	**to**	**it**	**a**	**thing**	**of**	**terror**	**,**
但	它	是	不是	感伤	到	想象	那	这	严峻	经验	它	有	通过了	通过	将要	使成为	这	生活	给定	到	它	一个	事物	的	恐怖	,

但认为它所经历的残酷磨难会使它所拥有的生命充满恐惧，这并非感伤。

['hɔ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] .

haunted	**by**	**the**	**bay**	**of**	**the**	**hounds**	**and**	**the**	**shouts**	**of**	**the**	**hunters**	**.**
闹鬼的	经过	这	湾	的	这	猎犬	和	这	喊叫	的	这	猎人	.

耳边萦绕着猎犬的吠叫和猎人的喊叫声。

['maʊnt(ə)n] ['hoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪ'lɑ:rni] ['dɪstrɪkt] . [-]

MOUNTAIN	**HOMES**	**OF**	**THE**	**KILLARNEY**	**DISTRICT**	**.**	**[**	**49**	**]**
山	房屋	的	这	基拉尼	区	.	[	-	]

基拉尼区的山间住宅。[49]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [kɪ'lɑːrni] [foʊk]
THE **KILLARNEY** **FOLK**
这 基拉尼 民间

基拉尼民谣

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lʌvli] [leɪks] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hænsəm] [reɪs] ,
The **people** **who** **dwell** **on** **the** **shores** **of** **these** **lovely** **lakes** **are** **a** **handsome** **race** **,**
这 人们 WHO 住 在 这 海岸 的 这些 迷人的 湖泊 是 一个 英俊的 种族 ,

居住在这些美丽湖泊岸边的人们，是一个相貌英俊的民族。

[tɔːl][ænd; ənd]['faɪnli] [fɔːrmd] , [wɪð; wɪθ] [klɪr] - [kʌt] [fitʃər] [ænd; ənd][dɑːrk][ænd; ənd][moʊst]
tall **and** **finely** **formed** **,** **with** **clear** **-** **cut** **features** **and** **dark** **and** **most**
高的 和 精细地 形成 , 和 清除 - 切 特征 和 黑暗的 和 最多
[ɪk'spresɪv] [aɪz] ,
expressive **eyes** **,**
富有表现力的 眼睛 ,

身材高挑匀称，五官轮廓分明，眼睛深邃而富有神采。

['ɔːf(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [greɪ] [ɔːr] [diːp] ['vaɪələt] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [blæk] ['læʃɪz] .
often **of** **the** **Irish** **grey** **or** **deep** **violet** **,** **with** **long** **black** **lashes** **.**
经常 的 这 爱尔兰 灰色的 或者 深的 紫色 , 和 长的 黑色的 睫毛 .

通常为爱尔兰灰或深紫色，睫毛长而黑。

['pensld] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][dɑːrk] - [braʊn] [her] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmpəni]
Pencilled **eyebrows** **and** **abundance** **of** **dark** **-** **brown** **hair** **usually** **accompany**
铅笔画 眉毛 和 丰富 的 黑暗的 - 棕色的 头发 通常 陪伴
[ðiːz] ,
these **,**
这些 ,

画好的眉毛和浓密的深棕色头发通常是这些特征的伴随特征。

[ænd; ənd] [ðæt] [klɪr] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔɪst] ['westərn] ['briːzɪz] [kən'fɜːr] .
and **that** **clear** **complexion** **which** **the** **moist** **western** **breezes** **confer** **.**
和 那 清除 肤色 哪个 这 潮湿 西 微风 授予 .

还有那湿润的西风赋予她的清透肤色。

[ðeɪ] [lʌv] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] , [ðə; ði] “ [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , ” [huː] , ['miːtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
They **love** **music** **and** **dancing** **,** **the** **“** **boys** **and** **girls** **,** **”** **who** **,** **meeting** **on** **a**
他们 爱 音乐 和 跳舞 , 这 “ 男孩们 和 女孩们 , ” WHO , 会议 在 一个
['roʊdsaɪd] ,
roadside **,**
路边 ,

他们热爱音乐和舞蹈，这些在路边相遇的“男孩女孩们”，

['oʊnli][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['meri] [tuːn] [tuː; tə] “ [fʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ” [ænd; ənd] [fər'get] [ðer; ðər] ['kɛrz] .
only **require** **a** **merry** **tune** **to** **“** **foot** **it** **away** **”** **and** **forget** **their** **cares** **.**
仅有的 要求 一个 欢乐 调 到 “ 脚 它 离开 ” 和 忘记 他们的 关心 .

只需一首欢快的曲子就能“忘却烦恼”，轻松自在地度过一天。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['lait'haːtidnis] [ðer; ðər]['stændərd][ʌv; əv]['duːti][ɪz] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd]
But **with** **all** **their** **lightheartedness** **their** **standard** **of** **duty** **is** **very** **high** **,** **and**
但 和 全部 他们的 轻松愉快 他们的 标准 的 责任 是 非常 高的 , 和
['fæməli][taɪz][ɑːr; ər]['seɪkrɪd] .
family **ties** **are** **sacred** **.**
家庭 领带 是 神圣 .

尽管他们性格轻松愉快，但他们的职责标准非常高，家庭关系神圣不可侵犯。

['seldəm] , [ɪf] ['evər] , [ɪz] [ˌɪnfɪ'deləti] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mærid] ,
Seldom , if ever , is infidelity known among the married ,
很少 , 如果 曾经 , 是 不忠 已知 之中 这 已婚 ,

已婚人士之间很少（如果有的话）会知道婚外情。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['ɑːnər] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['puːrɪst] ['haʊshoʊld] .
and a certain honour is given to the head of the poorest household .
和 一个 肯定 荣誉 是 给定 到 这 头 的 这 最贫困 家庭 .

最贫困家庭的户主也会获得一定的荣誉。

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [iːtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [pleɪs] , [wɪtʃ] ['niːðər] [-]
Husband and wife each has a distinct place , which neither [50]
丈夫 和 妻子 每个 有 一个 清楚的 地方 , 哪个 两者都不 [-]

丈夫和妻子各自有自己独特的位置，这两者之间都没有[50]

[wʊd] [driːm] [ʌv; əv] [juː'sɜːpɪŋ] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
would dream of usurping , the husband having the chief , of course .
会 梦 的 篡位 , 这 丈夫 拥有 这 首席 , 的 课程 .

丈夫当然会梦想篡位，成为首领。

[ɪn] [wʌn] [keɪs] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wʌn] [tuː; tə] [æn; ən] ['aɪrɪʃmən] ,
In one case , however , and that a very important one to an Irishman ,
在 一 案件 , 然而 , 和 那 一个 非常 重要的 一 到 一个 爱尔兰人 ,

然而，在某个案例中，而且对于一位爱尔兰人来说，这是一个非常重要的案例，

[raɪt] [ʌv; əv] ['presɪdəns] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ['græntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪf] .
right of precedence is universally granted to the wife .
正确的 的 优先权 是 普遍地 的确 到 这 妻子 .

妻子享有优先权，这是世界普遍赋予的。

[ðɪs] [ɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [baɪ] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] [traɪb] [tuː; tə] [hɜːr; hər]
This is when it happens that she is by birth of a superior tribe to her
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

这时，她恰好出身于比丈夫更高级的部落。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mə'kɑːrθi] ; [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ]
“ I am a MacCarthy ; my husband is only a so - and - so , ” she will say
“ 我 是 一个 麦卡锡 ; 我的 丈夫 是 仅有的 一个 所以 - 和 - 所以 , ” 她 将要 说
['praʊdli] .
proudly .
自豪地 .

“我是麦卡锡家族的人；我丈夫只是个无名小卒，”她会自豪地说。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] “ ['ʃiːlɪŋz] ” [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,
There are many “ shealings ” around and on the sides of the mountains ,
那里 是 许多 “ 剪羊毛 ” 大约 和 在 这 侧面 的 这 山脉 ,
[wer] [ðə; ði] “ ['maʊntəni] [men] ,
where the “ mountainy men ,
在哪里 这 “ 山地 男人 ,

山周围和山坡上有很多“棚屋”，那里是“山地人”的住所。

” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , ['kʌltɪveɪt] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [lænd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sək'ses] [duː] [tuː; tə]
” as they are called , cultivate patches of land with a success due to
” 作为 他们 是 称为 , 培育 补丁 的 土地 和 一个 成功 到期的 到
[ðer; ðər] ['peɪʃ(ə)nt] ['ɪndəstri] .
their patient industry .
他们的 病人 行业 .

正如人们所称呼的那样，他们凭借耐心和勤劳，成功地耕耘着一块块土地。

[ðeɪ] [hæv; həv][henz] , [ə; eɪ][fjuː] [goʊts] , [ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm] [liːn] ['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] ,

They	have	hens	,	a	few	goats	,	and	perhaps	some	lean	mountain	sheep	,
他们	有	母鸡	,	一个	很少	山羊	,	和	也许	一些	倾斜	山	羊	,

他们养了母鸡、几只山羊，或许还有一些瘦弱的山羊。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər]['leɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˌvɪzɪ'teɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːgəlz] [wen] ['rɪrɪŋ] [ðer; ðər]

and	all	these	are	liable	to	visitations	from	the	eagles	when	rearing	their
和	全部	这些	是	容易	到	探访	从	这	老鹰	什么时候	饲养	他们的

[jʌŋ] .

young	.
年轻的	.

所有这些地方在抚育幼鸟期间都可能受到老鹰的侵扰。

['ɔːf(ə)n] , [tuː] , [ðeɪ] [hæv; həv][wʌn][ɔːr] [tuː] [kaʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keri] [briːd] ,

Often	,	too	,	they	have	one	or	two	cows	of	the	Kerry	breed	,
经常	,	也	,	他们	有	一	或者	二	牛	的	这	克里	品种	,

他们通常还会养一两头凯里牛。

[wɪtʃ] [faɪnd] [swiːt] ['pɪkɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks] ,

which	find	sweet	pickings	among	the	rocks	,
哪个	寻找	甜的	采摘	之中	这	岩石	,

它们在岩石间找到了美味的食物，

[ænd; ənd] [gɪv] [mɔːr] [mɪlk][ɑːn][ðə; ði][skænt]['ɜːrbɪdʒˌ'hɜːrbɪdʒ][ðæn; ðən][ðə; ði] [sliːk] [ænd; ənd] [wel] -

and	give	more	milk	on	the	scant	herbage	than	the	sleek	and	well	-
和	给	更多的	牛奶	在	这	稀少	草本植物	比	这	光滑	和	出色地	-

['feɪvərd] [kaɪn][ʌv; əv] ['rɪtʃər] ['kauntiz] .

favoured	kine	of	richer	counties	.
受青睐	牛	的	更富有	县	.

即使牧草稀少，这些母牛产的奶量也比富裕县里那些体态优美、备受青睐的母牛多。

[ðɪs] [briːd] [ɪz][smɔːl] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [hɔːrnz][ænd; ənd][waɪld] , ['hænsəm] ['hedz] .

This	breed	is	small	,	with	long	horns	and	wild	,	handsome	heads	.
这	品种	是	小的	,	和	长的	角	和	荒野	,	英俊的	头部	.

这种牛体型较小，长着长长的角，头部外形俊美而狂野。

['sɪmp(ə)l] - ['hɑrtɪd] , ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][ɑːr; ər] [ðiːz] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

Simple	-	hearted	,	generous	and	faithful	are	these	men	and	women	,
简单的	-	心地	,	慷慨的	和	忠实	是	这些	男人	和	女性	,

这些人心地善良、慷慨大方、忠诚可靠。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] ['mænər] [wɪtʃ] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [streɪn] [ɪn][ðer; ðər]

with	a	dignified	courtesy	of	manner	which	tells	of	the	Eastern	strain	in	their
和	一个	凝重	礼貌	的	方式	哪个	讲述	的	这	东	拉紧	在	他们的

[blʌd] .

blood	.
血	.

他们举止优雅得体，流露出东方血统。

[ðer; ðər] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] [gʊd] ['mænərz] [-]

Their	courtesy	and	good	manners	[	51	]
他们的	礼貌	和	好的	礼仪	[	-	]

他们的礼貌和良好举止[51]

[ɑːr; ər] , [ɪn'diːd] , ['veri] ['tʃɑːrmɪŋ] .

are	,	indeed	,	very	charming	.
是	,	的确	,	非常	迷人	.

确实非常迷人。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] ,

For	instance	,	you	may	have	been	out	all	day	with	a	man	,
为了	实例	,	你	可能	有	到过	出去	全部	天	和	一个	男人	,

例如，你可能和一位男士外出了一整天，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [hiː; hi] [wɪl] [step] [ɪn] [fɜːrst] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] ,

and	when	you	reach	his	home	he	will	step	in	first	,	and	,	turning	,
和	什么时候	你	抵达	他的	家	他	将要	步	在	第一的	,	和	,	转弯	,

当你到达他家时，他会第一个走进去，然后转身，

['ɔːfər] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [bɪd] [juː; jʊ] ['welkəm] ,

offer	you	his	hand	and	bid	you	welcome	,
提供	你	他的	手	和	出价	你	欢迎	,

他向你伸出手，表示欢迎。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [juː; jʊ] [ðæt] [deɪ] .

as	though	it	were	the	first	time	he	had	met	you	that	day	.
作为	尽管	它	是	这	第一的	时间	他	有	遇见	你	那	天	.

仿佛那天是他第一次见到你一样。

[hiː; hi] ['welkəmz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

He	welcomes	you	,	and	then	you	will	be	placed	in	the	seat	of	honour	,
他	欢迎	你	,	和	然后	你	将要	是	放置	在	这	座位	的	荣誉	,

他会欢迎你，然后你会被安排坐在尊位上。

[ænd; ənd] [rɪ'freʃmənts] [brɔːt] [juː; jʊ] , [ðə; ðɪ] [rɪ'fjuːz(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən]

and	refreshments	brought	you	,	the	refusal	of	which	would	be	an
和	茶点	带来	你	,	这	拒绝	的	哪个	会	是	一个

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

insult	.
侮辱	.

还为您准备了茶点，拒绝接受是一种侮辱。

[ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] ['lɜːrnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['peznˌtri] [wʌz; wəz] [greɪt] .

The	love	of	classical	learning	among	the	peasantry	was	great	.
这	爱	的	古典	学习	之中	这	农民	曾是	伟大的	.

农民对古典学术的热爱非常强烈。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [stɪl] ,

It	continues	still	,
它	继续	仍然	,

这种情况仍在继续。

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['klæsɪks] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['præktɪk(ə)l] [eɪdʒ] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [deɪz] [wen]

though	the	classics	are	not	cultivated	in	this	practical	age	as	in	the	days	when
尽管	这	经典	是	不是	栽培	在	这	实际的	年龄	作为	在	这	天	什么时候

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːt] [baɪ] ['trævəlɪŋ] [s'kɒləz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hedʒ] [skuːlz] .

they	were	taught	by	travelling	scholars	at	the	hedge	schools	.
他们	是	教授	经过	旅行	学者们	在	这	对冲	学校	.

虽然在这个务实的时代，古典文学的传承方式与过去由游历四方的学者在乡间学校教授古典文学的时代截然不同。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['raɪtɚz] [ɑːn] [kɪ'lɑːrni] ['menʃ(ə)n] [ðer; ðər] ['wʌndər] [æt; ət] ['miːtɪŋ] ['pʊrliˌ'pɔːrli] - [klæd]

All	the	old	writers	on	Killarney	mention	their	wonder	at	meeting	poorly	-	clad
全部	这	老的	作家	在	基拉尼	提到	他们的	想知道	在	会议	差	-	覆膜

[men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] ['fluːəntli] [ɪn] ['lætn] ,

men	and	boys	able	to	converse	fluently	in	Latin	,
男人	和	男孩们	有能力的	到	交谈	流利地	在	拉丁	,

所有关于基拉尼的早期作家都提到，他们惊奇地发现，一些衣着简陋的男人和男孩竟然能用拉丁语流利地交谈。

[ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ðɪ] [best] ['lætn] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [griːk] , ['ɔːθəz] .

and	studying	the	best	Latin	,	and	even	Greek	,	authors	.
和	学习	这	最好的	拉丁	,	和	甚至	希腊语	,	作者	.

并研读最优秀的拉丁作家，甚至希腊作家的作品。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['hoʊmər][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['kʌvətɪd] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]

The	power	of	reading	Homer	in	the	original	was	greatly	coveted	,	and	often
这	力量	的	阅读	荷马	在	这	原来的	曾是	非常	令人垂涎的	,	和	经常

[ə'teɪnd] .

attained	.
已达到	.

阅读荷马原著的能力曾是人们梦寐以求的，而且往往能够实现。

[ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [meɪ][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

The	magic	of	their	surroundings	may	have	had	much	to	do	with
这	魔法	的	他们的	周围环境	可能	有	有	很多	到	做	和

['kɪndlɪŋ] [ðə; ði] ['pɛzənts] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['pæʃənət] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ] [ded] ['læŋgwɪdʒ] .

kindling	the	peasant's	imagination	to	passionate	interest	in	a	dead	language	.
引火物	这	农民的	想像力	到	热情的	兴趣	在	一个	死的	语言	.

他们周围环境的奇妙之处或许与激发农民的想象力，使他们对一种已消亡的语言产生浓厚的兴趣有很大关系。

[ðə; ði][fɜːrst][dɪ'stɪŋkt]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [koʊst] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [kɪ'lɑːrni] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrks]

The	first	distinct	mention	of	the	sea	-	coast	adjoining	Killarney	occurs	in	the	works
这	第一的	清楚的	提到	的	这	海	-	海岸	相邻的	基拉尼	发生	在	这	作品

[ʌv; əv] ['tɔlimi] ,

of	Ptolemy	,
的	托勒密	,

托勒密的著作中首次明确提到了基拉尼附近的海岸线。

[huː] [roʊt] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] .

who	wrote	in	the	second	century	.
WHO	写道	在	这	第二	世纪	.

他是二世纪的作家。

[hiː; hi] [-]

He	[	52	]
他	[	-	]

他[52]

[spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] [ˌkɛn'mɛr] ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] - ,

speaks	of	the	river	of	Kenmare	under	the	title	of	Iernus	,
说话	的	这	河	的	肯梅尔	在下面	这	标题	的	-	,

以伊尔努斯之名提及肯梅尔河，

[waɪl] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - , [ɔːr][ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['dezmənd] .

while	again	it	is	called	Fluctus	Desmonda	,	or	the	River	of	Desmond	.
尽管	再次	它	是	称为	波动	-	,	或者	这	河	的	德斯蒙德	.

它也被称为 Fluctus Desmonda，或 Desmond 河。

[æt; ət] [ðɪs] - [ʌv; əv] ['tɔlimi] [ɪz] [pleɪst] [baɪ] ['eɪnʃənt] ['ɔːθəz] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl]

At	this	Iernus	of	Ptolemy	is	placed	by	ancient	authors	the	landing	of	several
在	这	-	的	托勒密	是	放置	经过	古老的	作者	这	降落	的	一些

[maɪ'liʒən] ['kɔlənɪsts] ,

Milesian	colonists	,
米利都	殖民者	,

据古代作家记载，托勒密的《伊尔努斯》记载，几位米利都殖民者在此登陆。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['aɪrɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] [ɪz] ['tʃiːfli] [trə'dɪʃən(ə)l] , [ðer; ðər]

and	though	Irish	history	before	the	Christian	era	is	chiefly	traditional	,	there
和	尽管	爱尔兰	历史	前	这	基督教	时代	是	主要	传统的	,	那里

[siːmz] [sʌm; səm][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] .

seems	some	foundation	for	this	.
似乎	一些	基础	为了	这	.

虽然基督教时代之前的爱尔兰历史主要以传统故事为主，但这种说法似乎有一定的依据。

[ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [bɑːdz] [ænd; ənd] [siəz] ,

If	we	believe	the	bards	and	seers	,
如果	我们	相信	这	吟游诗人	和	先知	,

如果我们相信吟游诗人和先知的话，

[ðə; ði] [maɪ'liʒən] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] ['kɑːlənaɪz] [hai'bəːniə] [aʊt] [ʌv; əv]

the	Milesian	immigration	was	the	fifth	which	came	to	colonize	Hibernia	out	of
这	米利都	移民	曾是	这	第五	哪个	来了	到	殖民	希伯尼亚	出去	的

[ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [traɪbz] [ʌv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

the	overflowing	tribes	of	Asia	.
这	溢出	部落	的	亚洲	.

米利都移民是第五批从亚洲众多部落中迁徙到爱尔兰殖民的移民。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrθ] , [ðə; ði] ['tuːəθə] [diː] - , [ðeɪ] [tel] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [teɪl] .

Of	the	fourth	,	the	Tuatha	de	Danans	,	they	tell	a	curious	tale	.
的	这	第四	,	这	图阿萨	德	-	,	他们	告诉	一个	好奇的	故事	.

第四个部落是图阿萨·德·达南人，他们讲述了一个奇特的故事。

[ðiːz] ['kɑːləˌnaɪzɚz] [ɑːr; ər] [di'piktid] [æz; əz] [ə'kɑːmplɪʃt] [suːθ] - ['seiəz] [ænd; ənd] ['nɛkrəˌmænsərz]

These	colonizers	are	depicted	as	accomplished	sooth	-	sayers	and	necromancers
这些	殖民者	是	描绘	作为	完成	舒缓	-	说者	和	死灵法师

[huː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [griːs] .

who	came	out	of	Greece	.
WHO	来了	出去	的	希腊	.

这些殖民者被描绘成来自希腊的技艺高超的预言家和巫师。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kwel] ['stɔrmz] , [kjʊr] [dɪ'ziːzɪz] , [wɜːrk] [ɪn] ['metlz] , [fɔːr'tel] ['fjuːtʃər] [ɪ'vents] , [ænd; ənd]

They	could	quell	storms	,	cure	diseases	,	work	in	metals	,	foretell	future	events	,	and
他们	可以	荡平	暴风雨	,	治愈	疾病	,	工作	在	金属	,	预言	未来	活动	,	和

,

,

,

他们可以平息风暴，治愈疾病，从事金属加工，预知未来事件，而且，

[baɪ] [ðer; ðər] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːə] [feɪl] ,

by	their	supernatural	powers	as	well	as	by	virtue	of	the	Lia	Fail	,
经过	他们的	超自然	权力	作为	出色地	作为	经过	美德	的	这	莉娅	失败	,

凭借他们的超自然力量以及利亚·费尔的缘故，

[ɔːr] [stoʊn] [ʌv; əv] ['destəni] , [ðeɪ] [səb'duːd] [ðə; ði] [fiə'bʌl^z] , [huː] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ðem; ðəm] ,

or	Stone	of	Destiny	,	they	subdued	the	Firbolgs	,	who	had	preceded	them	,
或者	石头	的	命运	,	他们	低沉的	这	弗博格人	,	WHO	有	之前	他们	,

[ænd; ənd] ['eksəd] ['sɑːvrənti] ,

and	exercised	sovereignty	,
和	锻炼	主权	,

他们凭借命运之石征服了先于他们统治的弗博格人，并取得了统治权。

[tɪl] [ðeɪ] [ɪn] [tɜːrn] [wɜːr; wər] [dɪs'pleɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['geilik] [ɔːr] [fɪfθ] [ˌɪmɪ'greɪʃn] .

till	they	in	turn	were	displaced	by	the	Gaelic	or	fifth	immigration	.
直到	他们	在	转动	是	流离失所	经过	这	盖尔语	或者	第五	移民	.

直到他们又被盖尔人或第五次移民所取代。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [kɔːld] [ðəm'selvz] [geɪl] , [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ænsestər] ; ['sʌmtaɪmz] [maɪ'liʒən] ,

Sometimes	these	called	themselves	Gael	,	from	an	ancestor	;	sometimes	Milesians	,
有时	这些	称为	他们自己	盖尔	,	从	一个	祖先	;	有时	米利都人	,

[frʌm; frəm] [maɪ'liːʃəs] , [prə'dʒektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] ;

from	Milesius	,	projector	of	the	immigration	;
从	迈勒修斯	,	投影仪	的	这	移民	;

有时他们自称为盖尔人，源自他们的祖先；有时他们自称为米利都人，源自移民的发起者米利都。

['sʌmtaɪmz] ['skoʊtə] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] .

sometimes	**Scota**	**,**	**from**	**his**	**wife**	**.**
有时	斯科塔	,	从	他的	妻子	.

有时是 Scota，来自他的妻子。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [speɪn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər]['mædʒɪk(ə)l][a:ts][dɪd][nɑ:t] [seɪv] [ðə; ði] ['tu:əθə]

They	**came**	**from**	**Spain**	**,**	**and**	**all**	**their**	**magical**	**arts**	**did**	**not**	**save**	**the**	**Tuatha**
他们	来了	从	西班牙	,	和	全部	他们的	神奇	艺术	做过	不是	节省	这	图阿萨

[frʌm; frəm] [-]

from	**[**	**53**	**]**
从	[	-	]

他们来自西班牙，但他们所有的魔法都无法拯救图阿萨人[53]

[dɪ'fi:t] .

defeat	**.**
击败	.

击败。

“ [ɪn][veɪn] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌvətɪd] ['aɪlənd][wɪð; wɪθ]['mædʒɪk] - [meɪd]

“	**In**	**vain**	**they**	**surrounded**	**themselves**	**and**	**their**	**coveted**	**island**	**with**	**magic**	**-**	**made**
“	在	徒劳	他们	包围	他们自己	和	他们的	令人垂涎的	岛	和	魔法	-	制成

['tempɪst] [ænd; ənd] ['tɛrərz] ;

tempest	**and**	**terrors**	**;**
暴风雨	和	恐怖	;

“他们徒劳地用魔法制造风暴和恐怖，将自己和他们梦寐以求的岛屿包围起来；

[ɪn][veɪn] [ðeɪ] [rɪ'djʊst] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][saɪz][soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lmoʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm] [si:] .

in	**vain**	**they**	**reduced**	**it**	**in**	**size**	**so**	**as**	**to**	**be**	**almost**	**invisible**	**from**	**sea**	**.**
在	徒劳	他们	减少	它	在	尺寸	所以	作为	到	是	几乎	无形的	从	海	.

他们徒劳地缩小了它的体积，使其从海上几乎看不见。

[əmɜ:dʒɪn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][maɪ'li:ʃəs] ,

Amergin	**,**	**one**	**of**	**the**	**sons**	**of**	**Milesius**	**,**
美国	,	一	的	这	儿子们	的	迈勒修斯	,

阿梅尔金，米莱修斯的儿子之一，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['dru:ɪd] [skɪld] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd] , [led][baɪ][hɪm; ɪm] ,

was	**a**	**Druid**	**skilled**	**in**	**all**	**the**	**arts**	**of**	**the**	**East**	**,**	**and**	**,**	**led**	**by**	**him**	**,**
曾是	一个	德鲁伊	熟练	在	全部	这	艺术	的	这	东方	,	和	,	引领	经过	他	,

他是一位精通东方所有技艺的德鲁伊，在他的带领下，

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['kaʊntərˌmaɪn] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃnz] [ænd; ənd] [bi:t] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn]

his	**brothers**	**countermined**	**the**	**magicians**	**and**	**beat**	**them**	**with**	**their**	**own**
他的	兄弟	反击	这	魔术师	和	打	他们	和	他们的	自己的

['wɛpənz] .

weapons	**.**
武器	.

他的兄弟们与魔法师们对抗，并用他们自己的武器打败了他们。

” [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [saʊθ] ['keri] [ðə; ði] ['pesnts] [pɔɪnt] [aʊt][ə; eɪ][stoʊn] [wer] [kwi:n]

”	**Among**	**the**	**mountains**	**of**	**South**	**Kerry**	**the**	**peasants**	**point**	**out**	**a**	**stone**	**where**	**Queen**
”	之中	这	山脉	的	南	克里	这	农民	观点	出去	一个	石头	在哪里	女王

['skoʊtə] ,

Scota	**,**
斯科塔	,

“在南凯里郡的群山之中，农民们指着一块石头，上面刻着苏格兰女王的名字，

['dɔːtər] [ʌv; əv] ['feroʊ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][waɪf][ʌv; əv][maɪ'liːʃəs][ʌv; əv][speɪn] , [ɪz] [bi'liːvd]

daughter	of	Pharaoh	of	Egypt	,	and	wife	of	Milesius	of	Spain	,	is	believed
女儿	的	法老	的	埃及	,	和	妻子	的	迈勒修斯	的	西班牙	,	是	相信

[tuː; tə][laɪ] ['berid] .

to	lie	buried	.
到	说谎	埋葬	.

据信，埃及法老的女儿、西班牙国王米莱修斯的妻子埋葬于此。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] [θriː] [deɪz] ['æftər] ['lændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sʌnz] [ɑːn] [ðɪs] [koʊst] .

She	was	killed	in	battle	three	days	after	landing	with	her	sons	on	this	coast	.
她	曾是	被杀	在	战斗	三	天	后	降落	和	她	儿子们	在	这	海岸	.

她和儿子们登陆这片海岸三天后，在战斗中阵亡。

[ə'pɑːn][ðə; ði][flæt][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn][ɪz][æn; ən] ['ɑːgəm] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [riːdz] ,

Upon	the	flat	of	the	stone	is	an	Ogham	inscription	,	which	reads	,
之上	这	平坦的	的	这	石头	是	一个	奥甘字母	题词	,	哪个	阅读	,

石头平面上刻有欧甘文字铭文，内容为：

“ - - ” (“ [ðə; ði] [greɪv] [maʊnd] [ʌv; əv]['skoʊtə] ”) .

“	Leacht	Scoihin	”	(	“	The	grave	mound	of	Scota	”	)	.
“	-	-	”	(	“	这	严重	冢	的	斯科塔	”	)	.

“Leacht Scoihin”(“斯科塔墓丘”)。

['ɑːgəm] ['ekspɜːrts] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ə; eɪ]['fɔːrdʒəri] ,

Ogham	experts	think	this	inscription	a	forgery	,
奥甘字母	专家	思考	这	题词	一个	伪造	,

欧甘文字专家认为这段铭文是伪造的。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][trə'dɪʃ(ə)n] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	old	tradition	makes	it	at	least	probable	that	within	sound	of	the
但	这	老的	传统	制作	它	在	至少	可能	那	之内	声音	的	这

['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ,

thunder	of	the	Atlantic	,
雷	的	这	大西洋	,

但古老的传统至少表明，在大西洋雷鸣声中，

[fɑːr][frʌm; frəm][hɜːr; hər][oʊn] ['piːp(ə)l] , [laɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz] .

far	from	her	own	people	,	lies	the	daughter	of	the	Pharaohs	.
远的	从	她	自己的	人们	,	谎言	这	女儿	的	这	法老	.

远离故土，长眠着法老的女儿。

[frʌm; frəm][æn; ən][ˌæntɪ'kweriən] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ['keri] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz]

From	an	antiquarian	point	of	view	Kerry	is	one	of	the	most	interesting	places
从	一个	古玩	观点	的	看法	克里	是	一	的	这	最多	有趣的	地方

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] ,

in	the	British	Isles	,
在	这	英国	岛屿	,

从古董收藏家的角度来看，凯里郡是英国最有趣的地方之一。

[ænd; ənd] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

and	very	rich	in	relics	of	the	past	.
和	非常	富有的	在	遗物	的	这	过去的	.

这里拥有非常丰富的历史遗迹。

[æn; ən] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪkəl][sə'saɪəti][hæz; həz] [bɪn] [fɔːrmd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði]

An	archæological	society	has	been	formed	,	which	is	endeavouring	to	rescue	the
一个	考古学	社会	有	到过	形成	,	哪个	是	努力	到	救援	这

['relɪks][ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [-]

relics	and	monuments	[	54	]
遗物	和	纪念碑	[	-	]

一个考古学会已经成立，致力于抢救文物和古迹[54]。

[frʌm; frəm] [nɪ'glekt] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .

from	neglect	and	decay	.
从	忽视	和	衰变	.

由于疏于照管和腐朽。

[kɪ'lɑ:rni] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['prɑ:mɪsɪŋ] [fi:ld] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] , [ðoʊ] [mʌtʃ]

Killarney	has	been	found	a	singularly	promising	field	to	explore	,	though	much
基拉尼	有	到过	成立	一个	单独地	有前途	场地	到	探索	,	尽管	很多

[hæz; həz] ['perɪʃt] .

has	perished	.
有	遇难	.

基拉尼被认为是一个极具勘探前景的矿区，尽管很多矿藏已经枯萎。

[ðə; ði] ['keltɪk] ['neɪtʃər] [ɪz] ['kjʊriəsli] [kəm'pleks] ,

The	Celtic	nature	is	curiously	complex	,
这	凯尔特人	自然	是	奇怪的是	复杂的	,

凯尔特人的性格十分复杂，令人着迷。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [ðəm'selvz] [pə'zes] [ˌaɪ 'ti:][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə][ˌʌndər'stænd] .

and	those	who	do	not	themselves	possess	it	find	it	hard	to	understand	.
和	那些	WHO	做	不是	他们自己	具有	它	寻找	它	难的	到	理解	.

而那些自身不具备这种能力的人则很难理解它。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][wʌn]['kwɑ:ləti][ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] [reɪs] [hæz; həz]['evər] ['i:kwəld] [ˌaɪ 'ti:] ,

It	has	one	quality	in	which	no	other	race	has	ever	equalled	it	,
它	有	一	质量	在	哪个	不	其他	种族	有	曾经	等于	它	,

它有一种其他种族从未企及的特质。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] ['paʊər] [ʌv; əv][əb'zɔ:rbɪŋˌəb'sɔ:rbɪŋ]['eɪliən] [ˌnæʃə'nælɪti:z] [tu:; tə][ɪt'self] ,

and	that	is	a	marvellous	power	of	absorbing	alien	nationalities	to	itself	,
和	那	是	一个	奇妙	力量	的	吸收	外星人	国籍	到	本身	,

[soʊ] [ðæt] ,

so	that	,
所以	那	,

而这正是吸收外来民族的惊人力量，以至于，

[waɪl] ['kɔŋkəd] , [ˌaɪ 'ti:] [jet] ['kɔŋkəz] .

while	conquered	,	it	yet	conquers	.
尽管	征服	,	它	然而	征服者	.

虽然曾被征服，但它依然能够征服。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɜ:rənt] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['aɪrɪʃ] [ðæn; ðən]

It	is	a	matter	of	current	knowledge	that	the	English	became	more	Irish	than
它	是	一个	事情	的	当前的	知识	那	这	英语	成为	更多的	爱尔兰	比

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ðəm'selvz] .

the	Irish	themselves	.
这	爱尔兰	他们自己	.

现在人们普遍认为，英国人比爱尔兰人更像爱尔兰人。

[ðeɪ] [ˌɪntə'mæri:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [tʃi:fs] , [geɪv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][bi:; bi]

They	intermarried	with	the	families	of	native	chiefs	,	gave	their	children	to	be
他们	近亲结婚	和	这	家庭	的	本国的	酋长们	,	给予	他们的	孩子们	到	是

[nə:st] [baɪ] ['aɪrɪʃ] ['fɑ:stər] - ['mʌðərz] ,

nursed	by	Irish	foster	-	mothers	,
护理	经过	爱尔兰	促进	-	母亲们	,

他们与当地酋长的家族通婚，并将孩子交给爱尔兰养母抚养。

[spoʊk] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tʌŋ] , [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['ɪntrəsts] .

spoke	the	Irish	tongue	,	espoused	the	Irish	interests	.
辐	这	爱尔兰	舌头	,	拥护	这	爱尔兰	兴趣	.

会说爱尔兰语，拥护爱尔兰的利益。

[hæd; həd] [ðɪs] ['paʊər] [ʌv; əv][ə,mælgə'meɪʃ(ə)n] [bɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd][nɑːt] ['stɜːrnli] [rɪ'prest]
Had **this** **power** **of** **amalgamation** **been** **encouraged** **,** **and** **not** **sternly** **repressed**
有 这 力量 的 合并 到过 鼓励 , 和 不是 严厉地 压抑
[baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] ,
by **the** **English** **Government** **,**
经过 这 英语 政府 ,

如果这种合并权力得到鼓励，而不是受到英国政府的严厉压制，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv]
there **was** **a** **period** **when** **it** **might** **have** **changed** **completely** **the** **destiny** **of**
那里 曾是 一个 时期 什么时候 它 可能 有 已更改 完全地 这 命运 的
['aɪərlənd] ;
Ireland **;**
爱尔兰 ;

曾有一段时间，它本可能彻底改变爱尔兰的命运；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] .
but **it** **was** **not** **to** **be** **.**
但 它 曾是 不是 到 是 .

但事与愿违。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['poʊəm][baɪ][æn; ən] ['aɪrɪʃmən] , “ [ðə; ði]['dʒɛrəlˌdiːnz] , ” [frʌm; frəm]
There **is** **an** **interesting** **poem** **by** **an** **Irishman** **,** **“** **The** **Geraldines** **,** **”** **from**
那里 是 一个 有趣的 诗 经过 一个 爱尔兰人 , “ 这 杰拉尔丁 , ” 从
[wɪtʃ] [aɪ][kwoʊt][wʌn] [vɜːrs] :
which **I** **quote** **one** **verse** **:**
哪个 我 引用 一 诗 :

爱尔兰诗人写了一首很有意思的诗，名为《杰拉尔丁姐妹》，我摘录其中一节：

“ [ðiːz] ['dʒɛrəlˌdiːnz] !
“ **These** **Geraldines** **!**
“ 这些 杰拉尔丁 !

“这些杰拉尔丁们！

[ðiːz] ['dʒɛrəlˌdiːnz] !
these **Geraldines** **!**
这些 杰拉尔丁 !

这些杰拉尔丁！

[nɑːt] [lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [er] [ðeɪ] [briːðd] ,
not **long** **our** **air** **they** **breathed** **,**
不是 长的 我们的 空气 他们 呼吸 ,

他们呼吸的空气没过多久，

[nɑːt] [lɔːŋ] [ðeɪ] [fed] [ɑːn]['venɪsn,'venɪzn][ɪn] ['aɪrɪʃ] ['wɔːtər] [siːðd] ,
Not **long** **they** **fed** **on** **venison** **in** **Irish** **water** **seethed** **,**
不是 长的 他们 美联储 在 鹿肉 在 爱尔兰 水 沸腾 ,

不久之后，他们在爱尔兰沸腾的水中以鹿肉为食。

[nɑːt]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [bɪn] [baɪ] ['aɪrɪʃ] ['mʌðərz] [nəːst] ,
Not **often** **had** **their** **children** **been** **by** **Irish** **mothers** **nursed** **,**
不是 经常 有 他们的 孩子们 到过 经过 爱尔兰 母亲们 护理 ,

他们的孩子很少由爱尔兰母亲哺乳，

[wen] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fʊl] [ænd; ənd]['dʒiːniəl] ['hɑːrts] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['fiːlɪŋ] [bɜːrst] . [-]
When **from** **their** **full** **and** **genial** **hearts** **an** **Irish** **feeling** **burst** **.** **[** **55** **]**
什么时候 从 他们的 满的 和 和蔼可亲 心 一个 爱尔兰 感觉 爆裂 . [-]

当爱尔兰人的热情和真诚从他们心中迸发出来。[55]

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɔnəks] [stroʊv][ɪn][veɪn] , [baɪ] [lɔː] , [ænd; ənd] [fɔːrs] , [ænd; ənd][braɪb] ,
The **English** **monarchs** **strove** **in** **vain** **,** **by** **law** **,** **and** **force** **,** **and** **bribe** **,**
这 英语 君主 努力 在 徒劳 , 经过 法律 , 和 力量 , 和 贿赂 ,

英国君主们竭尽全力，通过法律、武力和贿赂，但都徒劳无功。

[tuː; tə] [wɪn] [frʌm; frəm] ['aɪrɪʃ] [θɔːts] [ænd; ənd] [weɪz] [ðɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['aɪrɪʃ] [traɪb] ;

To	win	from	Irish	thoughts	and	ways	this	more	than	Irish	tribe	;
到	赢	从	爱尔兰	想法	和	方式	这	更多的	比	爱尔兰	部落	;

要从爱尔兰人的思想和方式中汲取力量，这不仅仅是爱尔兰部落的事；

[fɔːr; fər] [stɪl] [ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːstərɪdʒ] , [tuː; tə] - , [kloʊk] , [ænd; ənd] [bɑːrd] ;

For	still	they	cling	to	fosterage	,	to	breitheamh	,	cloak	,	and	bard	;
为了	仍然	他们	黏着	到	寄养	,	到	-	,	披风	,	和	诗人	;

因为他们仍然执着于抚养权、信仰、斗篷和吟游诗人；

[wʌt] [kɪŋ] [der] [seɪ] [tuː; tə] ['dʒerəldiːn, -dain] , - [jʊr; jər] ['aɪrɪʃ] [waɪf] [dɪ'skɑːrd] - ? ” [-]

What	King	dare	say	to	Geraldine	,	'	Your	Irish	wife	discard	'	?	”	[	56	]
什么	国王	敢	说	到	杰拉尔丁	,	-	你的	爱尔兰	妻子	丢弃	-	?	”	[	-	]

哪个国王敢对杰拉尔丁说：“抛弃你的爱尔兰妻子”？[56]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] ['fɛəriz] — [ænd; ənd] [ˌfer'wel] !

THE	FAIRIES	—	AND	FAREWELL	!
这	仙女	—	和	告别	!

仙女们——再见！

[ðə; ði] [ræθs] , [ɔːr] “ ['feri] ['fɔrts] , ” [ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] ['seldəm] [bɪn] [iks'plɔːd] .

The	Raths	,	or	“	fairy	forts	,	”	of	Killarney	have	hitherto	seldom	been	explored	.
这	拉思	,	或者	“	仙女	堡垒	,	”	的	基拉尼	有	迄今为止	很少	到过	探索	.

基拉尼的拉思（Raths），或称“仙女堡”，此前很少被探索过。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrkjələr] ['græsi] [maʊndz] [in'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] , ['dʒen(ə)rəli] [smɔːl] .

They	are	circular	grassy	mounds	enclosing	a	field	,	generally	small	.
他们	是	圆	草丛	土堆	封闭	一个	场地	,	一般来说	小的	.

它们是环绕着田地的圆形草丘，通常面积较小。

[ˌʌndər'niːθ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [stoʊn] ['tʃembər] , [ðer; ðər] ['biːhaɪv] [ruːfs] [ænd; ənd] [wɔːlz] [meɪd] [ʌv; əv]

Underneath	are	found	stone	chambers	,	their	beehive	roofs	and	walls	made	of
下	是	成立	石头	房间	,	他们的	蜂窝	屋顶	和	墙壁	制成	的

[ʌn'mɔːtəd] [stoʊn] .

unmortared	stone	.
无砂浆	石头	.

下方是石室，其蜂窝状屋顶和墙壁由未用砂浆粘合的石头砌成。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hɪr] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [selts; kelts] ['fɔːtifaid] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

It	is	supposed	that	here	the	ancient	Celts	fortified	themselves	and
它	是	据称	那	这里	这	古老的	凯尔特人	强化	他们自己	和

[ðer; ðər] ['kæt(ə)l] ,

their	cattle	,
他们的	牛	,

据推测，古代凯尔特人曾在此修建防御工事，并圈养牲畜。

[rɪ'triːtɪŋ] [ɪn] ['wɪntər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stoʊn] ['tʃembər] .

retreating	in	winter	into	the	stone	chambers	.
撤退	在	冬天	进入	这	石头	房间	.

冬季则退守石室。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Be	this	as	it	may	,
是	这	作为	它	可能	,

即便如此，

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [hæv; həv] [biˈliːvd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['tenənt] [baɪ] [ə; eɪ] ['feri] [reɪs]

for	centuries	the	Irish	have	believed	them	to	be	tenanted	by	a	fairy	race
为了	几个世纪	这	爱尔兰	有	相信	他们	到	是	已出租	经过	一个	仙女	种族

,

,

,

几个世纪以来，爱尔兰人一直认为这些地方居住着仙灵种族。

[huːz] ['pæləs] [ɑːr; ər] [hɪr] , [ænd; ənd] [huː] [gɑːrd] ['hɪd(ə)n] ['treʒər] .

whose	palaces	are	here	,	and	who	guard	hidden	treasure	.
谁	宫殿	是	这里	,	和	WHO	警卫	隐	宝藏	.

这里是他们的宫殿，守护着他们的宝藏。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ʃiː] , [ɔːr] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] ['nəublist] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [mɪ'stɪriəs]

These	are	the	Sidhe	,	or	people	of	the	hill	,	the	noblest	among	these	mysterious
这些	是	这	希德	,	或者	人们	的	这	爬坡道	,	这	最高贵	之中	这些	神秘

[foʊk] .

folk	.
民间	.

他们是希德族，或者说是山地居民，是这些神秘种族中最尊贵的。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tuːəθə] [diː] ['dænən] ,

Some	say	they	are	the	spirits	of	the	Tuatha	de	Danan	,
一些	说	他们	是	这	烈酒	的	这	图阿萨	德	达南	,

有人说他们是图阿萨·德·达南人的灵魂，

[ðæt] [streɪndʒ] [reɪs] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd] ['aɪərlənd] [tɪl] [ðə; ði] [maɪ'liʒən] [keɪm] , [wen] ,

that	strange	race	which	occupied	Ireland	till	the	Milesians	came	,	when	,
那	奇怪的	种族	哪个	占领	爱尔兰	直到	这	米利都人	来了	,	什么时候	,

那个奇怪的民族，在米利都人到来之前一直占据着爱尔兰，当时

['kɔŋkəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['mædʒɪk] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [oʊn] , [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] .

conquered	by	a	greater	magic	than	their	own	,	they	disappeared	.
征服	经过	一个	更大的	魔法	比	他们的	自己的	,	他们	消失	.

他们被比自身更强大的魔法征服，消失了。

[streɪndʒ] [-]

Strange	[	57	]
奇怪的	[	-	]

奇怪的[57]

[tuː; tə] [seɪ] , [noʊ] ['mɔːrt(ə)l] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [treɪst] [ɪn] ['eni] ['aɪrɪʃ]

to	say	,	no	mortal	descendant	of	these	people	has	ever	been	traced	in	any	Irish
到	说	,	不	凡人	后裔	的	这些	人们	有	曾经	到过	追踪	在	任何	爱尔兰

['fæməli] .

family	.
家庭	.

也就是说，在任何爱尔兰家庭中，都从未找到过这些人的凡人后裔。

['kʌtɪŋ] [piːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɑːg] .

CUTTING	PEAT	FROM	THE	BOG	.
切割	泥炭	从	这	沼泽	.

从沼泽地开采泥炭。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['fjuːəl] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

It	takes	less	than	a	week	for	a	man	to	cut	his	fuel	supply	for	a
它	需要	较少的	比	一个	星期	为了	一个	男人	到	切	他的	燃料	供应	为了	一个

[hoʊl] [jɪr] .

whole	year	.
所有的	年	.

一个人只需不到一周的时间，就能耗尽一年的燃料供应。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [reɪs] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɛəriz] ['prɑːpər] , ['veri] ['hjuːmən][ɪn]

But	there	is	another	race	,	and	these	are	the	fairies	proper	,	very	human	in
但	那里	是	其他	种族	,	和	这些	是	这	仙女	恰当的	,	非常	人类	在

[ðer; ðər] [treɪts] ,

their	traits	,
他们的	特征	,

但还有另一个种族，那就是真正的仙子，她们的性格特征非常像人类。

['trɪki] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] [ɪf] [slaitid] [ɔːr] [ə'fendɪd] , [bʌt; bət] [gʊd] [frendz] [ɪf] ['triːtɪd] ['prɑːpərli] .

tricky	and	malicious	if	slighted	or	offended	,	but	good	friends	if	treated	properly	.
棘手	和	恶意	如果	轻视	或者	被冒犯了	,	但	好的	朋友们	如果	治疗	适当地	.

如果受到轻视或冒犯，他会狡猾而恶毒；但如果受到善待，他会成为好朋友。

[aɪ]['kænɑːt] [rɪ'zɪst] [kwoʊtɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri] (“ ['hænəfɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kaʊz] ”) [toʊld][ɪn][ə; eɪ] [leɪt] ['keri]

I	cannot	resist	quoting	a	story	(	“	Hanafin	and	his	Cows	”	)	told	in	a	late	Kerry
我	不能	抵抗	引用	一个	故事	(	“	哈纳芬	和	他的	牛	”	)	讲述	在	一个	晚的	克里

[ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['mægəziːn] [baɪ] ['leɪdi] ['gɔːrdn] — [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] ,

Archæological	Magazine	by	Lady	Gordon	—	a	tale	of	the	fairies	,
考古学	杂志	经过	女士	戈登	—	一个	故事	的	这	仙女	,

我忍不住要引用戈登夫人最近在《凯里考古杂志》上讲述的一个故事（《哈纳芬和他的牛》）——一个关于仙女的故事。

[ə'rɪdʒənəli] [kə'lektɪd] [ɪn] ['keri] [baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['kɜːtɪn] .

originally	collected	in	Kerry	by	Mr	.	J	.	Curtin	.
起初	集	在	克里	经过	先生	.	J	.	科廷大学	.

最初由 J. Curtin 先生在 Kerry 郡收集。

“ ['hænəfɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmər] ['oʊnɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɜːrd][ʌv; əv] [kaʊz] ,

“	Hanafin	was	a	farmer	owning	a	large	herd	of	cows	,
“	哈纳芬	曾是	一个	农民	拥有	一个	大的	一群	的	牛	,

“哈纳芬是一位拥有大群牛的农民，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ʌp] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [milkt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

which	were	driven	up	every	morning	to	be	milked	in	front	of	his	house	.
哪个	是	驱动	向上	每一个	早晨	到	是	挤奶	在	正面	的	他的	房子	.

每天早上，这些牛都会被赶到他家门前挤奶。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði] [tʌb] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪlk] [wʌz; wəz] [pɔːd] [wʌz; wəz] [mɪ'stɪriəsli]

For	several	days	the	tub	into	which	the	milk	was	poured	was	mysteriously
为了	一些	天	这	浴缸	进入	哪个	这	牛奶	曾是	倾倒	曾是	神秘地

[ˌoʊvər'tɜːrnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪlk] [spɪld] .

overturned	and	the	milk	spilled	.
翻覆	和	这	牛奶	洒了	.

连续几天，盛放牛奶的桶神秘地翻倒，牛奶洒了出来。

- [waɪf] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'sesɪvli] [ɪn'dɪgnənt] , [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evri]

Hanafin's	wife	was	naturally	excessively	indignant	,	but	,	in	spite	of	every
-	妻子	曾是	自然	过度	愤怒	,	但	,	在	尽管如此	的	每一个

[prɪ'kɔːʃn] ,

precaution	,
预防	,

哈纳芬的妻子自然非常愤怒，但是，尽管采取了各种预防措施，

[ðə; ði] [mɪlk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌp'set] .

the	milk	continued	to	be	upset	.
这	牛奶	持续	到	是	沮丧的	.

牛奶仍然不稳定。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊ'evər] , [æz; əz]['hænəfɪn][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [pæst][ə; eɪ] ['feri] [fɔːrt] ,

One	morning	,	however	,	as	Hanafin	was	walking	past	a	fairy	fort	,
一	早晨	,	然而	,	作为	哈纳芬	曾是	步行	过去的	一个	仙女	堡	,

然而，一天早晨，当哈纳芬路过一座仙女堡垒时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] : - [biː; bi]['kwaɪət]

he	heard	a	child	crying	inside	it	,	and	a	woman's	voice	saying	:	-	Be	quiet
他	听到	一个	孩子	哭泣	里面	它	,	和	一个	女性的	嗓音	说	:	-	是	安静的

[ə'waɪl] !

awhile	!
一会儿	!

他听到里面有孩子的哭声，还有一个女人的声音说："安静一会儿！"

- [kaʊz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [hoʊm] ; [wiːl] [suːn] [hæv; həv] [mɪlk] [ɪn] ['plenti] .

Hanafin's	cows	are	going	home	;	we'll	soon	have	milk	in	plenty	.
-	牛	是	去	家	;	出色地	很快	有	牛奶	在	很多	.

哈纳芬的奶牛要回家了；我们很快就会有充足的牛奶了。

- ['hænəfɪn] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] ['pɜːrsənəli] ['sjuːpəvaizd][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] ,

'	Hanafin	went	home	and	personally	supervised	the	milking	,
-	哈纳芬	去	家	和	亲自	受监督	这	挤奶	,

哈纳芬回家后亲自监督了挤奶过程。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['juːʒuəl] [əuvə'təːniŋ] [stɑːpt] [hɪz; ɪz][waɪf][frʌm; frəm]['skoʊldɪŋ] ,

and	on	the	usual	overturning	stopped	his	wife	from	scolding	,
和	在	这	通常	推翻	停止	他的	妻子	从	责骂	,

像往常一样，他阻止了妻子责骂他。

['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pʊʃt]

telling	her	this	time	it	was	no	fault	of	the	girls	,	who	had	been	pushed
讲述	她	这	时间	它	曾是	不	过错	的	这	女孩们	,	WHO	有	到过	推动

[-]

[	58	]

[-]

告诉她，这次不是女孩们的错，她们是被推下去的[58]

[baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [tʌb] .

by	one	of	the	cows	against	the	tub	.
经过	一	的	这	牛	反对	这	浴缸	.

其中一头牛靠在浴缸旁。

- [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , - [hiː; hi] [sed] ; - [aɪl] [traɪ][ænd; ənd]['mænɪdʒ][ðə; ði] ['bɪznəs] . -

'	Leave	it	to	me	,	'	he	said	;	'	I'll	try	and	manage	the	business	.	'
-	离开	它	到	我	,	-	他	说	;	-	患病的	尝试	和	管理	这	商业	.	-

"交给我吧，"他说，"我会尽力经营好这家公司。"

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][kraɪ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] , ['hænəfɪn] ,

"	The	following	morning	,	on	hearing	the	child	cry	again	in	the	fort	,	Hanafin	,
"	这	下列的	早晨	,	在	听力	这	孩子	哭	再次	在	这	堡	,	哈纳芬	,

"第二天早上，哈纳芬在堡垒里再次听到孩子的哭声，

- [laɪk][ðə; ði] [breɪv] [mæn][hiː; hi][wʌz; wəz] , - [went] [ˌɪn'saɪd] .

'	like	the	brave	man	he	was	,	'	went	inside	.
-	喜欢	这	勇敢的	男人	他	曾是	,	-	去	里面	.

他像个勇敢的人一样走了进去。

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ][wʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , - [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər][mɪlk] .

He	saw	no	one	,	but	he	said	,	'	A	child	is	crying	for	milk	.
他	锯	不	一	,	但	他	说	,	-	一个	孩子	是	哭泣	为了	牛奶	.

他没看见任何人，但他说道："有个孩子在哭着要喝奶。"

[ə; eɪ] [kaʊ] [ʌv; əv] [maɪn] [wɪl] [kæv] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

A	cow	of	mine	will	calve	to	-	morrow	.
一个	奶牛	的	矿	将要	小牛	到	-	明天	.

我的一头母牛明天就要产犊了。

[aɪl] [let][noʊ][wʌn][mɪlk] [ðæt] [kaʊ] ; [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [wʌt] [juː; jʊ][laɪk][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][mɪlk] . -

I'll	let	no	one	milk	that	cow	;	you	can	do	what	you	like	with	her	milk	.	'
患病的	让	不	一	牛奶	那	奶牛	;	你	能	做	什么	你	喜欢	和	她	牛奶	.	-

我不会让任何人挤那头牛的奶；至于牛奶，你们想怎么用就怎么用吧。

“ [ðə; ði] [tʌb] [wʌz; wəz] ['nevər] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ə'gen] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ['hænəfɪn] ['prɔspəd] [ɪn]

“	The	tub	was	never	overturned	again	,	and	for	two	years	Hanafin	prospered	in
“	这	浴缸	曾是	绝不	翻覆	再次	,	和	为了	二	年	哈纳芬	繁荣昌盛	在

['evri] [weɪ] ,

every	way	,
每一个	方式	,

“此后，浴缸再也没有翻倒过，哈纳芬在接下来的两年里各方面都过得非常富裕。”

['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][kaʊ] , [ænd; ənd]['nevər] ['letɪŋ] [hɜːr; hər][biː; bi] [milkt] .

taking	good	care	of	the	cow	,	and	never	letting	her	be	milked	.
采取	好的	关心	的	这	奶牛	,	和	绝不	出租	她	是	挤奶	.

精心照料母牛，绝不让它被挤奶。

“ [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [haʊ'evər] , ['hænəfɪn] , ['biːɪŋ] [sɔːft] - ['hɑrtɪd] , [went] [sɪ'kjʊrəti][fɔːr; fər][sʌm; səm]

“	Unfortunately	,	however	,	Hanafin	,	being	soft	-	hearted	,	went	security	for	some
“	很遗憾	,	然而	,	哈纳芬	,	存在	柔软的	-	心地	,	去	安全	为了	一些

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [huː] [hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,

of	his	neighbours	who	had	got	into	trouble	,
的	他的	邻居	WHO	有	得到	进入	麻烦	,

“然而不幸的是，心软的哈纳芬出手相助，保护了一些陷入困境的邻居。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðer; ðər] ['krɛdɪtɝz] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

with	the	result	that	their	creditors	came	down	on	him	,
和	这	结果	那	他们的	债权人	来了	向下	在	他	,

结果，债主们开始向他讨债。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'raɪvd] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] .

and	the	bailiffs	arrived	one	day	to	drive	off	his	cattle	.
和	这	法警	到达的	一	天	到	驾驶	离开	他的	牛	.

有一天，法警来把他的牛群赶走。

['hænəfɪn] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] , [ænd; ənd] [sed] : - [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [ɔːl][maɪ]['kæt(ə)l] ,

Hanafin	repaired	to	the	fort	,	and	said	:	'	I'm	going	to	lose	all	my	cattle	,
哈纳芬	已修复	到	这	堡	,	和	说	:	-	我是	去	到	失去	全部	我的	牛	,

哈纳芬回到堡垒，说道：“我所有的牛都要丢了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [kaʊ] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [fiːd] [hɜːr; hər] [stɪl] ,

but	I'll	try	and	keep	the	cow	I	gave	you	,	and	feed	her	still	,
但	患病的	尝试	和	保持	这	奶牛	我	给予	你	,	和	喂养	她	仍然	,

但我会尽量留下我送给你的那头牛，继续喂它。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [mɪlk] . -

so	that	the	child	may	have	the	milk	.	'
所以	那	这	孩子	可能	有	这	牛奶	.	-

好让孩子能喝到牛奶。

“ [θriː] ['beɪlɪf] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] , [bʌt; bət]

“	Three	bailiffs	came	and	went	down	to	the	pasture	across	the	field	,	but
“	三	法警	来了	和	去	向下	到	这	牧场	穿过	这	场地	,	但

[wen] [ðeɪ] [droʊv][ðə; ði] [-]

when	they	drove	the	[	59	]
什么时候	他们	驾驶	这	[	-	]

“三名执达吏来到田野对面的牧场，但当他们驱赶[59]

[kaʊz] [ʌp] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['feri] [fɔːrt] - [iːtʃ] ['beɪlɪf] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [θroʊn] ['hɪðər]

cows	up	as	far	as	the	fairy	fort	'	each	bailiff	was	caught	and	thrown	hither
牛	向上	作为	远的	作为	这	仙女	堡	-	每个	法警	曾是	捕捉	和	抛掷	这里

[ænd; ənd] ['oʊvər] [baɪ] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] .

and	over	by	people	he	couldn't	see	.
和	超过	经过	人们	他	不能	看	.

牛群一直延伸到仙女堡，每个执达吏都被他看不见的人抓住并扔来扔去。

[wʌn] ['moʊmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪtʃ] , [ðə; ði] [nekst] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] .

One	moment	he	was	at	one	side	of	the	ditch	,	the	next	at	the	other	.
一	片刻	他	曾是	在	一	边	的	这	沟	,	这	下一个	在	这	其他	.

他前一刻还在沟渠的一边，下一刻就到了另一边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['rʌfli] ['hændəld] [ænd; ənd] [bruːzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] [ə'laɪv] ,

They	were	so	roughly	handled	and	bruised	that	they	were	hardly	alive	,
他们	是	所以	大致	处理	和	瘀伤	那	他们	是	几乎	活	,

他们遭到粗暴对待，浑身伤痕累累，几乎奄奄一息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɑːt] ['siːɪŋ] [huː] [ɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

and	they	not	seeing	who	or	what	was	doing	it	!
和	他们	不是	看到	WHO	或者	什么	曾是	正在做	它	!

他们竟然没看到是谁或什么东西干的！

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] , ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] , [bɔːld] [ænd; ənd] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæstʃər] . -

The	cattle	,	raising	their	tails	,	bawled	and	ran	off	to	the	pasture	.	'
这	牛	,	提高	他们的	尾巴	,	嚎啕大哭	和	跑	离开	到	这	牧场	.	-

牛群高高翘起尾巴，哞哞叫着跑向牧场。

“ [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ten] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] ['beɪlɪf] [went] [tuː; tə] [teɪk] - ['kæt(ə)l] ,

“	The	following	morning	ten	policemen	and	bailiffs	went	to	take	Hanafin's	cattle	,
“	这	下列的	早晨	十	警察	和	法警	去	到	拿	-	牛	,

[wɪð; wɪθ] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] ,

with	exactly	the	same	results	,
和	确切地	这	相同的	结果	,

“第二天早上，十名警察和法警去扣押哈纳芬的牛，结果和第一次一模一样。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] - ['berli] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'laɪv] .

so	that	the	men	'	barely	left	the	place	alive	.
所以	那	这	男人	-	仅仅	左边	这	地方	活	.

所以这些人几乎是死里逃生的。

- ['nevər] [ə'gen] [dɪd] [pə'liːs] [ɔːr] ['beɪlɪf] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ] - ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɛdɪtɝz]

'	Never	again	did	police	or	bailiff	meddle	with	Hanafin's	cattle	,	and	the	creditors
-	绝不	再次	做过	警察	或者	法警	插手	和	-	牛	,	和	这	债权人

['nevər] [kə'lektɪd] [ðer; ðər] ['mʌni] .

never	collected	their	money	.
绝不	集	他们的	钱	.

“警察和法警再也没有干涉过哈纳芬的牛群，债主们也再也没有收回过他们的钱。”

” [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['fɛəriz] [huː] [stoʊl] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kreidlz] , [jʌŋ]

”	These	are	the	familiar	fairies	who	stole	children	out	of	their	cradles	,	young
”	这些	是	这	熟悉的	仙女	WHO	偷窃	孩子们	出去	的	他们的	摇篮	,	年轻的

['meɪtrənz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,

matrons	from	their	husbands	,
女舍监	从	他们的	丈夫们	,

“这些就是我们熟悉的仙女，她们从摇篮里偷走孩子，从丈夫身边偷走年轻的妻子，

[ænd; ənd] ['gɝːlz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['lʌvəz] ; [huː] [bɪ'wɪtʃt] [kaʊz] [ænd; ənd] ['blaɪtɪd] [pə'tetoz] ,

and	girls	from	their	lovers	;	who	bewitched	cows	and	blighted	potatoes	,
和	女孩们	从	他们的	恋人	;	WHO	着迷	牛	和	枇	土豆	,

还有那些被情人掳走的女孩；她们迷惑了牛，使土豆枯萎。

[bʌt; bət] [huː] “ [dɪd][juː; jʊ] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] [tuː] .
but **who** **“** **did** **you** **many** **a** **good** **turn** **too** **.**
但 WHO “ 做过 你 许多 一个 好的 转动 也 .

但他“也曾为你做过许多好事”。

” [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wɪl] [nɑːt] ['laɪtli] [luːz] [feɪθ] [ɪn][ðem; ðəm] ,
” **The** **peasant** **will** **not** **lightly** **lose** **faith** **in** **them** **,**
” 这 农民 将要 不是 轻轻 失去 信仰 在 他们 ,

“农民不会轻易对他们失去信任，

[nɔːr] [wɪl] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['laɪtli] [fər'seɪk] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['bjuːti] , [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
nor **will** **the** **fairies** **lightly** **forsake** **the** **land** **of** **beauty** **,** **of** **sunshine** **,** **and** **of**
也不 将要 这 仙女 轻轻 背叛 这 土地 的 美丽 , 的 阳光 , 和 的
['ʃædoʊ] .
shadow **.**
阴影 .

仙子们也不会轻易放弃这片美丽、阳光和阴影交织的土地。

['kwɪkli] [æz; əz] [ɪ'vents] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][aɪ'diːəz] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l][eɪdʒ] , ['hʌriŋ] [wiː; wi]
Quickly **as** **events** **march** **and** **ideas** **change** **in** **this** **wonderful** **age** **,** **hurrying** **we**
迅速地 作为 活动 行进 和 想法 改变 在 这 精彩的 年龄 , 匆忙 我们
[noʊ] [nɑːt] [wer] ,
know **not** **where** **,**
知道 不是 在哪里 ,

在这个瞬息万变的时代，事件发展日新月异，思想不断更迭，我们匆匆而过，却不知何去何从。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌmwʌn] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [der] — [ɔːr] [seɪ] [hiː; hi]
and **though** **here** **and** **there** **someone** **may** **be** **found** **to** **dare** **—** **or** **say** **he**
和 尽管 这里 和 那里 某人 可能 是 成立 到 敢 — 或者 说 他
[wɪl] — ['entər][ə; eɪ] ['feri] [fɔːrt][ɔːr] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] ['feri] [-]
will **—** **enter** **a** **fairy** **fort** **or** **cut** **down** **a** **fairy** **[** **60** **]**
将要 — 进入 一个 仙女 堡 或者 切 向下 一个 仙女 [-]

虽然偶尔会有人胆敢——或者说他会——进入仙女堡或砍倒仙女[60]

[θɔːrn] ,
thorn **,**
刺 ,

刺，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['boʊldɪst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌʌnbi'liːvəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]
I **think** **that** **with** **the** **boldest** **of** **these** **unbelievers** **it** **is** **a** **case** **of** **the** **man**
我 思考 那 和 这 最勇敢的 的 这些 不信者 它 是 一个 案件 的 这 男人
[huː] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːst] [tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][ræt] ,
who **denied** **the** **power** **of** **the** **priest** **to** **turn** **him** **into** **a** **rat** **,**
WHO 否认 这 力量 的 这 牧师 到 转动 他 进入 一个 鼠 ,

我认为，对于这些最胆大妄为的无信者来说，这就好比有人否认祭司有能力把他变成老鼠一样。

[bʌt; bət] [huː] , ['seɪɪŋ] “ [its] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ,
but **who** **,** **saying** **“** **It's** **as** **well** **to** **make** **sure** **,**
但 WHO , 说 “ 它是 作为 出色地 到 制作 当然 ,

但谁又说“最好确保……”

” [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [ʌv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kæt][æt; ət] [naɪt] .
” **took** **the** **precaution** **of** **shutting** **up** **the** **cat** **at** **night** **.**
” 采取 这 预防 的 关闭 向上 这 猫 在 夜晚 .

“采取了预防措施，晚上把猫关起来。”

“ ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raʊnd] , ” [raɪts] ['leɪdi] ['gɔːrdn] ,
“ **Taking** **it** **all** **round** **,** **”** **writes** **Lady** **Gordon** **,**
“ 采取 它 全部 圆形的 , ” 写 女士 戈登 ,

戈登夫人写道：“全面考虑一下”，

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dræb][wɜːrld] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈfɛəriz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

“	**it**	**would**	**be**	**a**	**drab**	**world**	**if**	**there**	**were**	**no**	**fairies**	**in**	**it**	**,**
”	它	会	是	一个	单调	世界	如果	那里	是	不	仙女	在	它	,

“如果没有仙女，那这个世界该多么乏味啊。”

[noʊ] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈriːdʒən][ɪn] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [tuː] [prɪˈpɑːstərəs] [tuː; tə] [əˈkɜːr] . . . .

no	**supernatural**	**region**	**in**	**which**	**nothing**	**is**	**too**	**preposterous**	**to**	**occur**	**.**	**.**	**.**	**.**
不	超自然	地区	在	哪个	没有什么	是	也	荒谬	到	发生	.	.	.	.

没有哪个超自然领域里，没有什么荒诞的事情是不会发生的……

[ɜːrθ] - [baʊnd] [hjuːˈmænəti] , [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [ˈkɛrz] ,

Earth	**-**	**bound**	**humanity**	**,**	**seeking**	**to**	**escape**	**from**	**earth**	**cares**	**,**
地球	-	边界	人类	,	寻求	到	逃脱	从	地球	关心	,

被困于尘世的人类，试图逃离尘世的烦恼，

[stɪl] [driːmz] [ɪn][wʌn][fɔːrm][ɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˈhæpəniŋz] .

still	**dreams**	**in**	**one**	**form**	**or**	**other**	**of**	**a**	**land**	**of**	**strange**	**happenings**	**.**
仍然	梦境	在	一	形式	或者	其他	的	一个	土地	的	奇怪的	事件	.

仍然会以某种形式梦见一个充满奇异事件的国度。

” [haʊ] [mʌtʃ] [rɪˈmeɪnz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [əˈbaʊt] [kɪˈlɑːrni] , [ɪts] [ˈverid] [ˈɪntrəsts] , [ɪts] [ˈʃɪftɪŋ] ,

”	**How**	**much**	**remains**	**still**	**to**	**be**	**said**	**about**	**Killarney**	**,**	**its**	**varied**	**interests**	**,**	**its**	**shifting**	**,**
”	如何	很多	遗迹	仍然	到	是	说	关于	基拉尼	,	它是	多种多样	兴趣	,	它是	转变	,

['mætʃləs] ['siːnəri] !

matchless	**scenery** **!**
无比	风景 !

“关于基拉尼，它丰富多彩的景点，它变幻莫测、无与伦比的风景，还有太多值得我们去讲述！”

[ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd]['roʊmæns] , [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] , [ðə; ði] , [ðə; ði]

The	**lover**	**of**	**beauty**	**and**	**romance**	**,**	**the**	**historian**	**,**	**the**	**archæologist**	**,**	**the**
这	情人	的	美丽	和	浪漫	,	这	历史学家	,	这	考古学家	,	这

['æntɪkweri] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fiːld] [fɔːr; fər] [iːtʃ] .

antiquary	**—**	**it**	**is**	**a**	**field**	**for**	**each**	**.**
古董商	—	它	是	一个	场地	为了	每个	.

热爱美与浪漫的人、历史学家、考古学家、古董收藏家——这都是他们的理想领域。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɑːn] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['meni] [ɪk'splɔrɝz] [wʌt] [greɪt] ['kwestʃənz]

It	**has**	**begun**	**to**	**dawn**	**on**	**the**	**mind**	**of**	**many**	**explorers**	**what**	**great**	**questions**
它	有	开始	到	黎明	在	这	头脑	的	许多	探险家	什么	伟大的	问题

[hɪndʒ] [ɑːn] ['keltɪk] [æn'tɪkwətiːz] ,

hinge	**on**	**Celtic**	**antiquities**	**,**
合页	在	凯尔特人	古董	,

许多探险家开始意识到，凯尔特古物蕴含着许多重大问题。

[wʌt] [laɪt] [ðeɪ] [meɪ] [ʃed] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

what	**light**	**they**	**may**	**shed**	**upon**	**the**	**ancient**	**history**	**of**	**Europe**	**,**
什么	光	他们	可能	棚	之上	这	古老的	历史	的	欧洲	,

它们或许能为欧洲古代历史提供哪些启示?

[waɪl] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jet] [pruːv] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['eɪnʃənt]

while	**students**	**of**	**the**	**Irish**	**language**	**say**	**it**	**will**	**yet**	**prove**	**the**	**key**	**to**	**ancient**
尽管	学生	的	这	爱尔兰	语言	说	它	将要	然而	证明	这	钥匙	到	古老的

[wʌnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['pʌzlɪŋ] [fɪ'lɑːlədʒɪst] .

ones	**which**	**are**	**puzzling**	**philologists**	**.**
一个	哪个	是	令人费解	语言学家	.

爱尔兰语研究者表示，它最终将成为解开困扰语言学家的古代语言之谜的关键。

[kɪ'lɑːrni] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] ['ɑːgəm] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,

Killarney	**is**	**rich**	**in**	**Ogham**	**inscriptions**	**,**
基拉尼	是	富有的	在	奥甘字母	铭文	,

基拉尼有丰富的奥甘铭文，

[ɪn] ['kjʊriəs] [oʊld] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd]['relɪks] (['juːtəˌlaɪzd] [ˌhɪðər'tuː] [baɪ]['meɪs(ə)n][ænd; ənd] ['bɪldər]) .

in	curious	old	remains	and	relics	(	utilized	hitherto	by	mason	and	builder	)	.
在	好奇的	老的	遗迹	和	遗物	(	利用	迄今为止	经过	石匠	和	建筑商	)	.

在奇特的古老遗迹和遗物中（此前由石匠和建筑工人使用）。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][nɑːt] ['hoʊpləsli] [lɔːst][ɑːr; ər]['grædʒuəli] [-]

Such	as	are	not	hopelessly	lost	are	gradually	[	61	]
这样的	作为	是	不是	绝望地	丢失的	是	逐步地	[	-	]

那些尚未彻底迷失的人逐渐[61]

['biːɪŋ] [ʌn'əθid] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrd(ə)nt] ['siːkəz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

being	unearthed	by	the	ardent	seekers	of	to	-	day	.
存在	出土	经过	这	热心	寻求者	的	到	-	天	.

被当今热忱的探索者们发掘出来。

[wət'evər] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [kɪ'lɑːrni] [mʌst; məst]['evər] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv]

Whatever	changes	may	be	in	the	future	,	Killarney	must	ever	remain	a	land	of
任何	变化	可能	是	在	这	未来	,	基拉尼	必须	曾经	保持	一个	土地	的

[ɪn'tʃæntmənt] .

enchantment	.
魅力	.

无论未来如何变化，基拉尼都必须永远保持其迷人之地的地位。

[pər'hæps][ə; eɪ] [fjuː] ['riːs(ə)nt][wɜːrdz][ʌv; əv] ['ælfred] ['ɔːstən] [meɪ] [fɪtli] [kloʊz] [ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə]

Perhaps	a	few	recent	words	of	Alfred	Austin	may	fitly	close	this	attempt	to
也许	一个	很少	最近的	字	的	阿尔弗雷德	奥斯汀	可能	合适地	关闭	这	试图	到

[sketʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fer] [lænd] .

sketch	the	principal	features	of	this	fair	land	.
草图	这	主要的	特征	的	这	公平的	土地	.

或许阿尔弗雷德·奥斯汀最近的几句话可以恰如其分地为这次对这片美丽土地主要特征的概述画上句号。

“ [ðə; ði]['tendər] [greɪs] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər][ɪz][set][ɪn][ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] [hɪlz] ,

“	The	tender	grace	of	wood	and	water	is	set	in	a	framework	of	hills	,
“	这	投标	优雅	的	木头	和	水	是	放	在	一个	框架	的	丘陵	,

“树木和流水的柔美之美，映衬着群山的轮廓，

[naʊ] [stɜːrn] , [naʊ] [ɪ'nefəbli] ['dʒent(ə)l] , [naʊ] ['dɪmplɪŋ] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] , [naʊ] ['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd]

now	stern	,	now	ineffably	gentle	,	now	dimpling	with	smiles	,	now	frowning	and
现在	船尾	,	现在	难以言喻地	温和的	,	现在	凹陷	和	微笑	,	现在	皱眉	和

['rʌgɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pendɪŋ] [stɔːrm] ,

rugged	with	impending	storm	,
崎岖	和	即将到来的	风暴	,

时而严厉，时而温柔得难以言喻，时而带着微笑，时而眉头紧锁，神情坚毅，仿佛暴风雨即将来临。

[naʊ] ['mʌfld] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [wɪð; wɪθ][mɪst] , ['oʊnli][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt]

now	muffled	and	mysterious	with	mist	,	only	to	meet	you	again	with	brilliant
现在	闷音	和	神秘	和	薄雾	,	仅有的	到	见面	你	再次	和	杰出的

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

现在笼罩在薄雾之中，神秘莫测，但很快又将沐浴在灿烂的阳光下与你相遇。

[hɪr] [ðə; ði] [traʊt] [liːps] , [ðer; ðər][ðə; ði]['iːg(ə)l] [sɔːz] ,

Here	the	trout	leaps	,	there	the	eagle	soars	,
这里	这	鳟鱼	跳跃	,	那里	这	鹰	翱翔	,

这里鳟鱼跃出水面，那里雄鹰翱翔天际。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][waɪld] [dɪr] [dæʃ] [θruː] [ðə; ði][ɑːr'bjuːtəs] ['kʌvərt] ,

and	there	beyond	the	wild	deer	dash	through	the	arbutus	covert	,
和	那里	超过	这	荒野	鹿	短跑	通过	这	草莓树	隐蔽	,

远处，野鹿群穿过红豆杉林，

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

through	which	they	have	come	to	the	margin	of	the	lake	to	drink	,
通过	哪个	他们	有	来	到	这	利润	的	这	湖	到	喝	,

他们由此来到湖边饮水。

[ænd; ənd] , [skerd] [baɪ][jʊr; jər] ['fʊtstep] [ɔːr][jʊr; jər] [ɔːr] , [ɑːr; ər] [ə'weɪ] [bæk] [tuː; tə] ['brækən] [ɔːr]

and	,	scared	by	your	footstep	or	your	oar	,	are	away	back	to	bracken	or
和	,	害怕的	经过	你的	脚步	或者	你的	桨	,	是	离开	后退	到	蕨类植物	或者

['heðər] - ['kʌvərd] ['mʊrlənd] .

heather	-	covered	moorland	.
希瑟	-	涵盖	荒原	.

被你的脚步声或船桨吓跑后，它们便逃回了长满蕨类植物或石楠花的荒原。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ,

But	the	first	,	the	final	,
但	这	第一的	,	这	最终的	,

但第一个，最后一个，

[ðə; ði] ['diːpəst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪn'dʊrɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['bjuːti]

the	deepest	and	most	enduring	impression	of	Killarney	is	that	of	beauty
这	最深处	和	最多	持久	印象	的	基拉尼	是	那	的	美丽

[ʌn'spiːkəbli] ['tendər] ,

unspeakably	tender	,
难以言喻的	投标	,

基拉尼给人最深刻、最持久的印象是它那难以言喻的温柔之美。

[wɪtʃ] [pʊts] [ɑːn][æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ][gɑːrb][ʌv; əv]['grændʒər][ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɔː] ,

which	puts	on	at	times	a	garb	of	grandeur	and	a	look	of	awe	,
哪个	放置	在	在	时代	一个	外衣	的	宏伟	和	一个	看	的	敬畏	,

它有时披着华丽的外衣，流露出敬畏的神情。

['oʊnli][tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [baɪ]['kɑːntræst][ɪts][sɔːft] ['lʌvlinəs] .

only	to	heighten	by	contrast	its	soft	loveliness	.
仅有的	到	增高	经过	对比	它是柔软的		可爱	.

反差反而更衬托出它柔美的气质。

[haʊ] [ðə; ði] ['mɪsl] [θrʌʃ] [sɪŋ] , [æz; əz] [wel] [ðeɪ] [meɪ] !

How	the	missel	thrushes	sing	,	as	well	they	may	!
如何	这	导弹	画眉	唱歌	,	作为	出色地	他们	可能	!

鸫鸟的歌声真好听!

[haʊ] [ðə; ði] [striːmz] [ænd; ənd] ['rʌnəlz] [liːp] [ænd; ənd] [læf] !

How	the	streams	and	runnels	leap	and	laugh	!
如何	这	溪流	和	沟渠	飞跃	和	笑	!

溪流奔腾欢笑!

[fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['dʒɜːrniɪŋ] [-]

For	the	sound	of	journeying	[	62	]
为了	这	声音	的	旅程	[	-	]

旅程之声[62]

['wɔːtər][ɪz]['nevər] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪrz] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔɪst] , [ðə; ði] [freʃ] ,

water	is	never	out	of	your	ears	,	the	feeling	of	the	moist	,	the	fresh	,
水	是	绝不	出去	的	你的	耳朵	,	这	感觉	的	这	潮湿	,	这	新鲜的	,

水永远流不出来，耳朵里总是湿漉漉的，感觉很清新。

[ðə; ði]['vɜːrn(ə)l][ɪz]['nevər] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] .

the	vernal	is	never	out	of	your	heart	.
这	春季	是	绝不	出去	的	你的	心	.

春天的气息从未从你的心中消逝。

” [noʊ] , ['nevər] !
” No , never !
” 不 , 绝不 !

“不，绝不！”

[tru:] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [ði:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [rɪ'lʌktəntli] [tu:; tə] [seɪ] [ˌfer'wel] [tu:; tə] ['bju:tɪf(ə)l] [kɪ'lɑ:rni]
True words are these with which reluctantly to say farewell to beautiful Killarney
真的 字 是 这些 和 哪个 勉强 到 说 告别 到 美丽的 基拉尼
. [-]
. [63]
. [-]

用这些话来表达我对美丽的基拉尼不舍的告别之情。[63]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə; eɪ] [bi:] [si:] [di:] [i:] [ef] [dʒi:] [eɪtʃ] [aɪ] [keɪ] [el] [em] [oʊ] [pi:] [ɑ:r] [es] [ti:] [vi:]
A B C D E F G H I K L M O P R S T V
一个 B C D E F G H 我 K L M 哦 P 拉 S T V

ABCDEFGHIKLMOPRSTV

- , -
Aghadoe , 12
- , -

阿加多，12

[æn'tɪkwəti:z] [ʌv; əv] ['keri] , -
Antiquities of Kerry , 53
古董 的 克里 , -

凯里郡古迹，53

[ɑ:r'bju:təs] , [ðə; ði] , -
Arbutus , The , 26
草莓树 , 这 , -

草莓树，26

['ɔ:stən] , ['ælfred] , -
Austin , Alfred , 61
奥斯汀 , 阿尔弗雷德 , -

奥斯汀，阿尔弗雷德，61岁

[blæk] ['væli] , -
Black Valley , 20
黑色的 谷 , -

黑谷，20

[tʃes] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['aɪərlənd] , -
Chess in Ancient Ireland , 19
棋 在 古老的 爱尔兰 , -

古代爱尔兰的象棋，19

[ˌklæn'kɑ:rti] , [ɜ:rl] [ʌv; əv] , -
Clancarty , Earl of , 36
克兰卡蒂 , 伯爵 的 , -

克兰卡蒂伯爵，36

['klæsɪk(ə)l] ['lɜ:rnɪŋ] [ə'mʌŋst] ['oʊldər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , -
Classical learning amongst older generation , 51
古典 学习 在 老 一代 , -

老一辈的古典学习，51

['koʊlmənz] [aɪ] , -
Coleman's Eye , 28
科尔曼的 眼睛 , -

科尔曼之眼，28

['dɛvəlz] [pʌntʃ] [boʊl] , -
Devil's Punch Bowl , 36
魔鬼的 冲床 碗 , -

魔鬼之碗，36

['dɛvəlz] [striːm] , -
Devil's Stream , 37
魔鬼的 溪流 , -

魔鬼溪流，37

- ['kæs(ə)l] , -
Dunloe Castle , 14
- 城堡 , -

邓洛城堡，14

- , [gæp][ʌv; əv] , -
Dunloe , Gap of , 17
- , 差距 的 , -

邓洛伊，峡谷，17

['iːg(ə)l]['aɪlənd] , -
Eagle Island , 27
鹰 岛 , -

鹰岛，27

['fɛəriz] , [ðə; ði] , -
Fairies , The , 56
仙女 , 这 , -

仙女们，56

['foʊliɪdʒ][ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] - [saɪdz] , -
Foliage of mountain - sides , 24
叶子 的 山 - 侧面 , -

山坡上的树叶，24

“ ['dʒɛrəlˌdiːnz] , [ðə; ði] , ” -
“ Geraldines , The , ” 54
“ 杰拉尔丁 , 这 , ” -

《杰拉尔丁一家》，54

[gliːnə] , -
Glena , 46
格莱娜 , -

格莱娜，46岁

[gɑːlf] [lɪŋks] , -
Golf Links , 12
高尔夫球 链接 , -

高尔夫球场，12

[gaɪdz] , [ðə; ði] , -
Guides , The , 39
指南 , 这 , -

指南，第39页

“ ['hænəfɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kaʊz] , ” -
“ Hanafin and His Cows , ” 57
“ 哈纳芬 和 他的 牛 , ” -

“哈纳芬和他的奶牛”57

[ɪnɪsfɔlən] , ['æbi] [ʌv; əv] , -
Innisfallen , Abbey of , 44
因尼斯法伦 , 修道院 的 , -

因尼斯法伦修道院，44

[ɪnɪsfɔlən] , ['æn(ə)lz][ʌv; əv] , -
Innisfallen , Annals of , 44
因尼斯法伦 , 志 的 , -

因尼斯法伦，《编年史》，第44页

[ɪnɪsfɔlən] ['aɪlənd] , -
Innisfallen Island , 43
因尼斯法伦 岛 , -

因尼斯法伦岛，43

['aɪləndz] , [ðə; ði] , -
Islands , The , 23
岛屿 , 这 , -

岛屿，23

[keit] ['kɜ:niz] ['kɑ:tɪdʒ] , -
Kate Kearney's cottage , 16
凯特 科尔尼 小屋 , -

凯特·卡尼的小屋，16

[kɪ'lɑ:rni] [foʊk] , -
Killarney folk , 49
基拉尼 民间 , -

基拉尼民谣，49

[leɪks] [ænd; ənd] ['maʊntnz] , -
Lakes and mountains , 23
湖泊 和 山脉 , -

湖泊和山脉，23

[læst] ['aɪrɪʃ] [sneɪk] , -
Last Irish snake , 20
最后的 爱尔兰 蛇 , -

最后一条爱尔兰蛇，20

“ [laɪt] [ʌv; əv] [lʌv] , ” -
“ Light of Love , ” 29
“ 光 的 爱 , ” -

《爱的光芒》29

['loʊgən] [stoʊn] , -
Logan Stone , 21
洛根 石头 , -

洛根·斯通，21岁

[lɔ:ŋ] [reɪndʒ] , [ðə; ði] , -
Long Range , The , 28
长的 范围 , 这 , -

远程，28

“ [lɔ:rd] ['brændənz] ['kɑ:tɪdʒ] , ” -
“ Lord Brandon's Cottage , ” 22
“ 主 布兰登的 小屋 , ” -

“布兰登勋爵的小屋”，22

[lɑ:k; lɑ:x] [li:n] , -
Lough Leane , 47
湖 精益 , -

莱恩湖，47

['lʌdləj] , [ˌpɑ:rlə'mentri] ['dʒen(ə)rəl] , -
Ludlow , Parliamentary General , 39
卢德洛 , 议会 一般的 , -

卢德洛，议会总检察长，39

[mə'kɔ:li] , [lɔ:rd] , [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][ɑ:n] [ɪnɪsfɔlən] , -
Macaulay , Lord , his words on Innisfallen , 43
麦考利 , 主 , 他的 字 在 因尼斯法伦 , -

麦考利勋爵，《关于茵尼斯法伦的言论》，43

[məkɑ:rθi:z] ['aɪlənd] , -
MacCarthy's Island , 27
麦卡锡 岛 , -

麦卡锡岛，27

- [ri:ks] , -
MacGillicuddy's Reeks , 18
- 臭气熏天 , -

麦吉利卡迪山脉，18

['mɪnərəl] ['treʒərz] , - , -
Mineral treasures , 37 , 41
矿物 宝藏 , - , -

矿物宝藏，37，41

[muə; mɔ:] , ['tɔməs] , [ðə; ði]['poʊət] , -
Moore , Thomas , the poet , 16
摩尔 , 托马斯 , 这 诗人 , -

诗人托马斯·摩尔，16

['mʌkˌrɔ:s] ['æbi] , -
Muckross Abbey , 33
泥鳅 修道院 , -

穆克罗斯修道院，33

['mʌskəri] , [lɔ:rd] , [ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] , -
Muskerry , Lord , the Royalist , 39
麝香鱼 , 主 , 这 保皇党 , -

马斯克里勋爵，保皇党人，39

[oʊ'dɑ:nəhu:, oʊ'dɑ:nəhju:][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] ['tʃɑ:rdʒər] , [sɪks] , - [-]
O'Donoghue and his white charger , 6 , 40 [64]
奥多诺霍 和 他的 白色的 充电器 , 6 , - [-]

奥多诺霍和他的白色战马，6,40[64]

[ʌv; əv] [rɑ:s] , [ðə; ði] , -
O'Donoghues of Ross , The , 40
奥多诺霍斯 的 罗斯 , 这 , -

罗斯的奥多诺霍斯，40

['ɑ:gəm] [ɪnsk'rɪpʃnz] , - , -
Ogham inscriptions , 15 , 53
奥甘字母 铭文 , - , -

欧甘铭文，15，53

['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] , ['ledʒənderi] , [naɪn]
Origin of the lakes , legendary , 9
起源 的 这 湖泊 , 传奇 , 9

湖泊的起源，传说中的，9

- [rɪ'geɪliə] , -
Osmundi Regalia , 28
- 礼服 , -

奥斯蒙迪·雷加利亚，28

[oʊ'sʌləvənz] [kæ'skeɪd] , -

O'Sullivan's	**Cascade**	**,**	**47**
奥沙利文的	级联	,	-

奥沙利文瀑布，47

['preʃəs] [stoʊnz] [ʌv; əv] ['keri] , - , -

Precious	**Stones**	**of**	**Kerry**	**,**	**42**	**,**	**43**
宝贵的	石头	的	克里	,	-	,	-

凯里郡的珍贵宝石，42，43

['tɑːləmiz] [mæp] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] , -

Ptolemy's	**map**	**of**	**Ireland**	**,**	**51**
托勒密的	地图	的	爱尔兰	,	-

托勒密的爱尔兰地图，51

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基拉尼(Killarney)
第3/3页

['pɜːrp(ə)l]['maʊnt(ə)n] , -
Purple Mountain , 18
紫色的 山 , -

紫山，18

[ræθs] , [ɔːr] ['feri] ['fɔrts] , -
Raths , or fairy forts , 56
拉思 , 或者 仙女 堡垒 , -

拉思，或称仙女堡，56

[rɑːs] ['kæs(ə)l] , -
Ross Castle , 38
罗斯 城堡 , -

罗斯城堡，38

['skoʊtə] , [kwiːn] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['feroʊ] , -
Scota , Queen , daughter of Pharaoh , 53
斯科塔 , 女王 , 女儿 的 法老 , -

斯科塔，王后，法老之女，53岁

['setlmənts] [ʌv; əv]['aɪərlənd] , ['ɜːrli] , -
Settlements of Ireland , early , 52
定居点 的 爱尔兰 , 早期的 , -

爱尔兰早期定居点，52

[ʃiː] , [ðə; ði] , [ɔːr]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , -
Sidhe , the , or People of the Hill , 56
希德 , 这 , 或者 人们 的 这 爬坡道 , -

希德人，或山地居民，56

[stæg] - ['hʌntɪŋ] , -
Stag - hunting , 48
麀 - 打猎 , -

猎鹿，48

['stɪlmən] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔːr] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] , ['sɛvən]
Stillman , the famous war correspondent , 7
斯蒂尔曼 , 这 著名的 战争 通讯员 , 7

著名战地记者斯蒂尔曼，7

- ['maʊnt(ə)n] , - , -
Toomies Mountain , 18 , 46
- 山 , - , -

图米斯山，18，46

[tɔːk] [kæ'skeɪd] , -
Torc Cascade , 36
扭矩 级联 , -

托尔克级联，36

[ˌtrɪkə'meɪniːz] [ˌspiːʃi'oʊsəm] , [ɔːr] - [fɜːrn] , -
Trichomanes speciosum , or Brutle Fern , 29
毛滴虫 壮观的 , 或者 - 蕨类 , -

Trichomanes spiosum 或 Brutle Fern，29

[vɔɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ðə; ði] , ['sɛvən]

Voice	of	Nature	,	The	,	7
嗓音	的	自然	,	这	,	7

自然之声，第7期

['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['limitid] . , ['printərz] , ['gɪlfərd]

BILLING	AND	SONS	,	LTD	.	,	PRINTERS	,	GUILDFORD
计费	和	儿子们	,	有限公司	.	,	打印机	,	吉尔福德

比林父子公司，印刷厂，吉尔福德

[-] [noʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

['maɪnər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [fɪkst] .

Minor	punctuation	errors	have	been	fixed	.
次要的	标点	错误	有	到过	固定的	.

已修正少量标点错误。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'mendmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] , [fɔːr; fər] [kən'sɪstənsi] :

The	following	amendments	have	been	made	,	for	consistency	:
这	下列的	修正案	有	到过	制成	,	为了	一致性	:

为保持一致性，已作出以下修改：

[peɪdʒ] - — - [ə'mendid][tuː; tə] - — . . . ['iːv(ə)n][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [haɪt]

Page	24	—	McGillicuddy's	amended	to	MacGillicuddy's	—	.	.	.	even	in	point	of	height
页	-	—	-	修订版	到	-	—	.	.	.	甚至	在	观点	的	高度

[ðə; ði] - [riːks] . . .

the	MacGillicuddy's	Reeks	.	.	.
这	-	臭气熏天	.	.	.

第 24 页——麦吉利卡迪 (McGillicuddy's) 修改为麦吉利卡迪 (MacGillicuddy) 的——即使在高度上，麦吉利卡迪 (MacGillicuddy) 的臭味 (MacGillicuddy's Reeks) 也一样.....

[peɪdʒ] - — [mə'kɑːrθi] [ə'mendid][tuː; tə] [mə'kɑːrθi] — “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mə'kɑːrθi] ; [maɪ] ['hʌzbənd]

Page	50	—	McCarthy	amended	to	MacCarthy	—	“	I	am	a	MacCarthy	;	my	husband
页	-	—	麦卡锡	修订版	到	麦卡锡	—	“	我	是	一个	麦卡锡	;	我的	丈夫

[ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] , ” . . .

is	only	a	so	-	and	-	so	,	”	.	.	.
是	仅有的	一个	所以	-	和	-	所以	,	”	.	.	.

第50页——McCarthy 改为 MacCarthy——“我姓 MacCarthy；我丈夫只是个某某，”.....

[ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .

The	frontispiece	illustration	has	been	moved	to	follow	the	title	page	.
这	卷首插图	插图	有	到过	已搬	到	跟随	这	标题	页	.

卷首插图已移至扉页之后。

['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [wer] ['nesəseri] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði]

Other	illustrations	have	been	moved	where	necessary	so	that	they	are	not	in	the
其他	插图	有	到过	已搬	在哪里	必要的	所以	那	他们	是	不是	在	这

['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærəgræf] .

middle	of	a	paragraph	.
中间	的	一个	段落	.

必要时，其他插图的位置也已调整，以免出现在段落中间。

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [noʊts] [ðæt] " [ðə; ði] ['iːgəlz] [nest] , [kɪ'lɑːrni] " [ə'pɪrz] " [ɑːn][ðə; ði]

The	List	of	Illustrations	notes	that	"	The	Eagle's	Nest	,	Killarney	"	appears	"	On	the
这	列表	的	插图	笔记	那	"	这	老鹰的	巢	,	基拉尼	"	出现	"	在	这

['kʌvər] .

cover	.
覆盖	.

插图列表指出，“基拉尼的鹰巢”出现在“封面上”。

" [ðɪs] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz] ['prɪntɪd] ; [haʊ'evər] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['loʊkeɪtɪd] ['feɪsɪŋ]

"	This	is	preserved	as	printed	;	however	the	illustration	was	actually	located	facing
"	这	是	保存完好	作为	打印	;	然而	这	插图	曾是	实际上	位于	面向

[peɪdʒ] - ,

page	22	,
页	-	,

“这部分内容按印刷版保存了下来；然而，插图实际上位于第22页的对面，

[ænd; ənd][ðə; ði][træn'skraɪbər][hæz; həz][left][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

and	the	transcriber	has	left	it	in	this	location	.
和	这	转录员	有	左边	它	在	这	地点	.

转录员把它留在这里了。

[ðə; ði][træn'skraɪbər][hæz; həz] ['ædɪd] [lɪŋks][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndeks][fɔːr; fər] [iːz]

The	transcriber	has	added	links	to	the	beginning	of	the	index	for	ease
这	转录员	有	额外	链接	到	这	开始	的	这	指数	为了	舒适

[ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

of	navigation	.
的	导航	.

为了方便浏览，转录者在索引开头添加了链接。

['dɪtoʊ][maːrks][ɪn][ðə; ði]['ɪndeks][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'proʊpriət] [wɜːrdz] .

Ditto	marks	in	the	Index	have	been	replaced	with	the	appropriate	words	.
同上	标记	在	这	指数	有	到过	替换	和	这	合适的	字	.

索引中的同上标记已替换为相应的文字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神